



بازرسی شد  
۱۳۸۲ - ۱۲

بازدید شد  
۱۳۸۲

۳۸۳۳

کتابخانه مجلس شورای ملی

کتاب: مصنفات حمیدی

مؤلف: \_\_\_\_\_

موضوع: \_\_\_\_\_

شماره ثبت کتاب: ۱۳

شماره قفسه: ۴۴۴۴

کتابخانه ملی - فهرست شده  
۴۱۲۳





بازرسی شد  
۱۳ - ۳۶

بازدید شد  
۱۳۸۲

۵۷۷۱

کتابخانه مجلس شورای ملی	
کتاب: مفاتیح حمیدی	شماره ثبت کتاب: ۱۳۰۲۴۳۴
مؤلف:	موضوع:
شماره قفسه: ۴۱۳۳۳	۴۴۴۴۴



کتابخانه مجلس شورای ملی  
۴۱۳۳





الحمد لله الذي شرفنا بالعالم الراشع وعرفنا بالدين النافع وفتنا بآيات وقايق الاحكام  
 وعلقت حقايق الاحمال وحررنا من الانعام وخصنا بآلاء الانعام  
 الذي انشاء في الهواء من السحب امواجاً وابدع في السماء من السحاب  
 انواعاً وانزل من المعصرت ماءً شجاعاً وادارت الافلاك تدويره وسارت الافلاك  
 بتقديره لا الفضل والافضال والقدر والمكالم **والا اوتواكم الله تعالى** نشهد  
 به لا عن ارباب ونؤمن به لا عن اجباب ويتوكل عليه في جميعته وذباب ايمان  
 من اعترف بدنوبه وايقان من اعترف بدنوبه ونشهد ان محمد اخير عباد  
 وسيد البشر في ملائكة صاحب القضيبة والسان بخصيب وراكب البراق  
 المعراج اسباق الذي تقدمنا من تيه البحر وبصباح جفينة وفتح لنا ابواب المناج  
 بفتح غنية وعلما وقايق شرع ودينه وعلى الذين هم في سبيل الله المهاجرين والاضا  
 وسلم لما كثر الكثر **توحيد** پاس خداوند را كه پادشاه ارواح مارجو

اصل و پادشاه است اسباح را بسجود وصل و در پاوشيد خلد زندگي و برما كشد رستم  
 بندگي كسوت جان بر نسا و ماندا في خشتي و خلعت ايمان بر سر او افكند چنخي  
 سواد دل مارا با شمع نور معرفت آشنائي داد و در احباب احداق با بكمال قدرت  
 روشنايي نهاد و خانه انبيا و سيد اصفيار و ليل او و شمع كناه ما كرو تا شايخ  
 بماند و در نيك خدالت از اينده طلعت باز رود و در و تحت بروي و صفا  
 و بي باد و رضوان و معصرت بر اجباب و بي بنده و كرمه **اما بعد** تر كيب اين  
 اصول اعلى ظاهر بود و ترتيب اين فصول ابرهاني با هر حبله اين عرس  
 شوق في ميان و تخرج اين كوشش انهي در ميان و خنده اين برق في طرب  
 فرحي نبود و حزنش اين رحمتي نهي و ترسي **منظومه**

مرد مايد كه باب مقصد خویش	ميكشاید بقتل و می بندد
رفتن همراهِ دستايد	كشش بر كز اف بندد
اير باشت كه ما يوه ميكريد	برق باشد كه خيره می خندد

سخن از بحر كفا في حكم لغافي بايد تا بر حاشيه اوراق رود كار سپايد و  
 ارواح تنفكره از و سپايد و اسباح منقيره بد و سپايد **پيت**  
 در سخن غدا لبيب بايد بود در فصاحت خطيب بايد بود



بختنای دل بای غریب	در زمانه غریب باید بود
بهر دل خستگان که شکست	بهر عیسی طیب باید بود
بضای که از بنر باشد	عالمی را نصیب باید بود

و تیش و تموج این بحر ز آخر در جادوی الاخر بود و بستی که حرم آفتاب افروز  
از چرم نرنگه که گردون می یافت و صورت ماه تابان بر چرخ کردان از کو  
قبضه گمان نظاره میکرد و سحاب سحاب کون عقد مرورید بر ساطعین پاید  
و گاه چمن در عشق وصال بمن سرخوش میخارید و زرش نسیم در بانج سپید کلیم  
اثری نداشت و غنایب خوشگویی از کل خوشبوی خبری نه و نه چنان چون  
صرح ممد در جوشن مرز بود و بساط نوبت بمن ممد در چنین وقتی اتفاق افتاد  
که آینه طبع پیکار از نظام اول زور کار زنگار داشت و صرخ متقلب و دهر متقلب  
سر حرکت و پیکار داشت شب استن هنوز بر فراش جمل و نفس با جواد داشت و  
مصاف جمل نفس ادری مرادی می طلب میرسد و در مطلق کیت ولایت  
روزی لب میکشید و از کتب نفیس این و شت و جلیس و حدت ساخته  
میشد و با فلک شطرنج مجاور و در ابرام شده می آمد تا وقتی بمن اتفاق در شتر  
و طی ان اوراق مقامات بدیع جدانی و ابوالقاسم حریری رسیدم و ان و

در غر و در بدیدم با خود گفتم صد هزار جنت بر نفسی با و که از انفس او خدین  
نفایس با و کار نامه و چندین عریس در کنار روزگار آید

فعلت تعالیه اروه جسم	کافی الی شخصه منظر
فحاشات من خیر و اصل	و ما غلب من و کمره حاضر

و در آسانی ان آفتاب و جنت با برمود انکه مرا افعال امر او بر جان فرض عین بود و  
ایضا و حکم او در زمت فرض وین که این هر دو مقام سابق و لاحق که عبارت  
تأزیری و لغت جاری ساخته و پروا شده است اگر چه بر هر دو مرید نیست اما  
عوام عجم را مفید نیست اگر مشک و عود با این بخور مغیر شدی و مانع عقل برین  
معتطر شدی که اگر چه هر یک در فصاحت کافیت و در مطاحت جانی اما هر دو را  
مرتب و مرکب از حروف تاریست و اما و صلا و نظروف جباریت اهل عجم  
نکات غریب بی نصیب اند و فارسیان از ان لغات عجیب بی نصیب و فانیان  
بلغت کرخیان خویش ناید و سمرانیان عبارت تأزیران و لکاش نمایند

با یار نواز غم کهن باید گفت	لابد بزبان او سخن باید گفت
لا تفعل و فصل ندهد سودی	چون با عجمی کن و کن باید گفت

پس بصورت این اقراح صورت این الواح پیش بایست نهاد این فصل عقل این



و نیز شرط او شش و رکن او شش است که در میدان این تنوید اسب خود تازم و  
بر بساط این تمهید نرود خود تازم و در جمله این تصنیف با سر مایه خود سازم الا مضرعه  
چند بر سبیل شهادت نه بر وجه استعادت و افادت و در جمله این ایات که یزید  
این را باشد بعد که از نو باشد که عروس این را به همایه یک شب پیش خوان آریست از

کسی غم و بوی خضر ایشیا کروم و دشمن وصلی بر کف اخ اصلی ایشیا کروم  
بی استعدا و در احوال و بی استعدا و رفقه و فاقه بعدی که عشق ساینه ان بود



واندیشه که حرکت لایق او بود نیشب و فراغ عراق و حجاز بر بوم و منازل شاق

بپای اشتیاق بپر دهم پت

با ماه هم منزل و با ماه هم لحام

با ابر هم شارب و با رعد هم نرم

که رای سوی خلق و که روی سوی مصر

که خوابکه بدیر شب و که آنجو شبام

که چون سکندر در ساحت ظلمات

جو پای آب حیات وقتی بطحای شرب و کاهی بر پدای مغرب پت

هر روز یک گوشه و هر دم بدگر جای

هر پی بدگر منزل هر شب بدگر رای

تا مگر خلق صیدی در جایل شت آید و گوشه دهن گری بدست خود این نشانی

چون خط معما مشکل بود و این بینه چون استم پی چاهیل چون کیا امکان است پیچ

فطرت تعلیمی اخطوب فزون

تند فضا الا و لاج حنون

و ظل المطایا لا تریل سر حجاب

فان نیایات انحراک سکون

تا بعد از آن که شرح تباهی شد آید چشیدم و ضربت بپای مگای کشیدم خامش

و خائف شمع طایف رسیدم و همه از گرد راه قصه جامع کردم و روی بدای

بجامع آوردم که از آد آب غربت بی آنست که در هر تربت که قدم نمی خاز

از سجد و معابد باید کردن بابرکات آن قریب در حرکات آن قریب پنا

و چون از دایره بسیط نقطه و سیطر رسیدم و از گرانه پسانه اندم در مقصوره میوه

ز حتمی ابژه دید پر سیدم که این اجتماع از بحر هست و ان استماع سخن گیت گشتند

غریبت و محار را به جاز چون آدم عالم اساست و چون عالم حامل اشیا

زربانی فصیح و پانی ملیح سخن میگوید و خلق را از راه و غلط کن و مکن و کاه و زنا

اهل کله نو اینرند نادره و حشر و عجب به شحر است ان اجتماع حجه ویت وین

الغاث فیضل و ادب و بی تحیل قدم برداشتم و صفی چند که شتم جمعی دیدم

سوشه و آتشی برافروخته چشما گریان و دلخبران فیض و غلط بد بخار سیده و

سخن بدین حد کشیده که انی مر و غراب و رفته ادبا و ای طالبان این غربت و

ساکنان این تربت شمار امعالتی گویم که شونوئی است و حالتی فایم که بود

و دلیل باشم برای که چو نیست فاستموا یا رفقه المسلمین فانی لکم ناصح

بالعریه یا فقیان العرب و خلعان الادب و انباء الیف و یسلم و یا

اهل العلم و اعلم فوالدی خلاکم با حکم الراج و فوالکم بالعلم الناج ان الله جرد

فیه و ان التوق فکت و الکرام قد ظف غراسا و رمت بالین قلا صبا و

جوایز با و استحققت جایز با و یا جسم خالیه و عظام هم بالیه و رسو محتم غفیت

و جو محتم قد انظفت باقی منم مطعم و لا طاعن و لا شار و لا طاعن و موجب

و لا داع و لا موف و لا راع پت

فلا باشم باقی و لو انهم یقوا



فلا باسم باق ولا انهم بقوا	فقد هم ایدی الجلی فبقه دو
و فرقم ریب المون نفر قوا	فلا رنتم یا ممشد الکرام و تم

فقد کنوا الله کما کنتم ناعلم البال صاحب الاذیال لنا فی النادی فقاو فی الادی  
 رقاو فی المملکت اقام فی المعرک اقام فی المکارم جان ایره و جن المکارم  
 اجنان فاعثره حتی سطا له بر و غلب و سلب متنا سلب و نکس کالج انا  
 فارحوا صائما بین ایدیکم قائما و مناجیا لیا حکم رجا و ورائی کبار جاعیه و ظنه  
 فیات ضیاعه فحرم الله امره و بسط کف التوال و رین صف الرجال و حل عن عقه  
 هذا التعال حتی اجد فی الکافات علی غنی و ادله فی الجارات علی غنی  
 فلا تعطو عن عتیاض الاحسان اعلافان الله لا یضیع اجر من حسن عملا پس  
 روی از طواف اهل طایف بگردانید و گفت ای اهل بلاد عجم و قاجان زمانه  
 گرم و ارباب قوت و مروت و ستیزه ان بوت و قوت مدان خدای  
 که آفتاب منور بدین سقف مدور میگرداند و از بساط انجرات خضر  
 بر رویاند که دنیا سرائی گذشتی است و حطام او سر مایه گذشتی حبت و جوی  
 او بخت و کوی او کراکت و رنگ و بوی او بخت و بوی او نیز در حلال  
 او را باد شمار در پی است و حرام او را مار شرد در رک و پی کاس او پو

خس نباشد و کاسه او بر حمت کپس کر است نفسی عصامی و جیتی نظامی و شیمی  
 حاتم و خونی فاطمی و کفی فنیاض و کرمی فضا فاض که دام مروت بخورد و  
 قوت بفرورد و انبای عهد و اطفال محمد را چون سحاب پستی کریم  
 پاموزد و پیش از آنکه خلق باز حمت کنند بر این غریب حمت کنند پس  
 باین دوچ مفرود پسر سهره کرده روی بچرد و زمره کرد و گفت ای ارباب  
 بصاعت و اصحاب صناعت و زرقه ملاجبت و بر اعدا و طایفه است  
 و جماعت سپاس خداوند را که اگر بصورت اختلاف اشباح است  
 بمعنی اختلاف ارواح است و اگر بظاهر تباین بلاد است بباطن اتحاد است  
 و من جمیع کلم میان شما جمع کردن ظروف مرطعام را و بهم آوردن محرو  
 مرکلام را و بی سعادت کاغذ و کتک جلد را و کثرت سبک و سنگ  
 قطعه از نظم کاظم مع اعظم بر همان بندم و در محبت ان چونم خاکم غریز  
 باغی و داری را با جاجازی در این میزان همک آید و بر این معیار هم

قد قامت القیامت یا ایها الناس	یتوا عن المناسم و کفوا عن الحرام
ای مژده معارف ای زرقه کریم	تاکی هوای باوه و تاکی جید شلم
ای الزج حین یجس لقرن فی حمرنا	واللیث حین یقیر لصبی ندیم



منکر بدان که ست تور اما لکایت  
فانجسم صیلاح قد اسود باله جی  
عارض چو شیر کشت مدم زد و کفت  
فانیب قد نبلج و انصبج قد بدا  
منکر به از که هست تور کار با بجام  
و البدر چین تم قد اعتم بالعام  
کاندر سپال کس نخند شیر بادام  
یا قوم قد نصحتکم الیوم والسلام

پس ترتیب نظم بکشد و دست بدعا برده است از آن قوم قوت الیوم  
یافت و چون با و شب تافت بسیاری بر او بدیدم و در کرد و او شنیدم  
و بقیت عمر در حبت و جوی او بود و بمعاقت اشری ندیدم و خبری شنیدم  
و معلوم من نشد که پای افراز غریب کجا کاشد و بار کربت کجا نماند  
تا کرد و شن مانده و ارون بدو چه کرد  
تا خرج نامهربان معون از و چه خوا  
کیمیستی چه با نخت با وی کرد و او چه کرد  
تا نخت نامیز محزون بدو چه کرد

### المعانی الثانیة فی الشیء و شبای

حکایت کرد مرا و پستی که مونس خلوت بود و صاحب سلوت که وقتی  
از اوقات بخواهد ضروری از مسکن با لوف دوری بستم و از کاخ اصلی  
بر شرف و صلی نشستم را و سلب بر باقه طلب نهادم و حی علی الوداع و سلفه  
اجتماع زدم و علایق و عیاق اقامت از خود دور کردم و دل از راحت و تسریع

فقلت لصاحبی حیا المطایا  
ولا تظلمه اذ غلت صیحا  
و وسد بالزراع اذ انفت  
فما قبلت قرض الا با  
فان انصبج بقیتم الشیاء  
بما تملک النوس بعد الشیاء  
و و ذوق الوساوه و اشیاء  
و ما اوبرت غصص المیناء

و چون در طالع و نخت نگاه کردم و می نیت به آوردم و بایران یکدل می

و اسباب اقامت را شنیدای  
و زبند زمانه یکدم آزادند  
شاکردی کن کنو نیکه استاؤ  
عنان عجب بکیر و زمام ممدیش  
چو در بلا و خراسان چه در سواد  
چو در کار و حادثش درت کرده است  
چو خاک و آب زین می نماندست  
پس بفرق این احوال از نوازل این

چو بهمت و دیده تقاضای شایعش  
چو سود از آنکه بود زخم کعبه تیشش  
چو یاد بکند و بستر سازش  
بگر خیمه و راحله طلب از او هم شب در آو شخم و بساط با مونس بنو شتم و از آب  
چون بکشد شتم و بادلی تر شد روی بچند نهادم و این ندا در یاران در وادم و به



اذا خذ لك امال بطييه  
فان خشت بکل لا حاشه فاجه  
فاورکسا باخاف الميحه  
فان فراق اهنى العيحه

و چون بدان آب مبارک رسیدم و آن خاک تبرک دیدم اخوان بسی بخت  
آوردم و اقربای ادبی کسب کردم و چون در آن دیار روزی چند بماندم  
در خلوت این ایات بر جوخه اندم

ان لم تکن خطه الارباب و طان  
اثر تها و بنسبها غلکم بدلا  
ولیس مکان و او یابکان  
واراد اید و اخوان باخوان  
اها با حسل و حیران چیران

مباش مرتمن را و بود خو و خنی  
که در سرای غری و در زمین کسان  
ایر خانه عظمت مؤثر کم هو سی  
پدید کرد و بر مردمان کس و کسی  
بهر مکان که روی و به زمین که روی

و چون قلب را سکنه و قالب را طایفه پدید آید روزی از غایت اشواق  
در آن اسواق میکشتم و صیحه از آن اوراق بقلم اصداق نوشتم تا برسدیم  
بجای غمی بسیار و خلقی پشمار دیدم پیری و جوانی بر ظرف و کانی ایستاده و از راه  
جدل در هم افتاده و پیر و عمارت گرم شده و جوان با پیر در مبارات بی آزارم

شده و حسره و دور ساخته و مجاهده و مناسقه و مناسقه و مناسقه می گفتند و بالماس  
انفاس در ردی می میخشد و هر کشت و کشت و کشت و کشت و کشت و کشت و کشت و کشت  
جوانی سپایی و بازرگان بنابر تا دولت زندگانی سپایی با امیران پیش می  
که پامال کردی و بازرگان پیش میگوید که بد حال کردی هر که بر امیران  
نخشايد با میری نرسد و هر که سپران را حرمت ندارد به پیری نرسد

زبان و دیده و دل ناگپای سپران باشد  
بر آن یکی که بود و دوست نیکو زی  
اگرچه خواهی تا چون سپهر شوی  
اگر ت باید تا بهر هزار می شوی  
مسافر نظر بر آن که اسیر پیری شد  
اگر ت وصل بود به چو اسیر شوی  
شراب و صلت پیری اگر کند در تو  
اگر چه بر شرف کسب دایر شوی

پس جوان سر بر آورد و گفت ای پسر خا و ای قلاب استا و ای همه زبان  
نخعی کوشش باش و چون کشتی ساعتی خاموش باش ای شینی نه الصا ویر  
و اما نه الصا ویر مد آنکه پیری مجروح ملت تو قهرت و نه جوانی مفروضات  
تجیه صورت پیری موجب تقدیم نیست و عین بزرگی سبب تعظیم نه پیری  
و با به اعتدال است و جوانی و ذوابه عذار پیاض پیری نشان روز و زوالت  
و سواد جوانی عیان شب وصال صبح پیری معاذ زندگانیست و روح



جوانی میعادش اومانی پری پرایه است که روی درک دوا و جالی  
 سرمایه است که تمام دراز دوا و داره کافور پری قطر محرم سلوت است  
 و مشک جوانی عطر محرم خلوت است ابلیس در او ان جوانی مقبول حدت  
 بود و در زمان پری مخدول حضرت کشت تا آدم در مبدایت بود و  
 بود چون بعد نهایت رسیده محو شد اگر پری علت احترام بود موسی  
 چهار روزه دست در محاسن فرعون چهار صد ساله نزدی و اگر نرنگی  
 سبب نجات و در حیات بودی عیسی دوزخ و تخت نبوت یحیی فریاد  
 نیستی و آینه حکم صبا ای پراز پرایه پری شکوفه سفید موسی را  
 نیت و از پرایه جوانی کل سرج روی را نکی نه نشینده که از کا و پیر  
 خطه و شیر ناید و ندانسته که خمر خمر علف خویش نیار و اگر چه روز پری  
 غایت زندگانی است اما هزار روز پری در بند یک شب جوانی است

روز پری اگر چه پرور است	چون شب مظلم جوانی نیت
خبر در ایوان خوابگاه شب است	راحت عیش و زندگانی نیت
در بجای دو دم ز عهد شب است	در جبری و لعل کانی نیت

و اگر نرنگی را بر خور و تر چرخ بودی و قاعده این سخن صحیح نوح از محمد خاتم

فاصله بودی و قلم آن یکم از آدم گرفته ترا ندی و معلوم است که این باب  
 مسدود است و این اصل مرد و دوزیور یک تعضیل باشد علم و فرهنگ است  
 که لاف را رنید و مرد و عز و شک است **بلایت**

مرد باید بقدر علم بلند	مرد باید بقدر علم ر ضیع
بنود مرد و خبر بقدر شریف	بنود مرد و خبر بقدر وضع
چون تجلی بعلوم دارد مرد	خواه کوی پر کاش خواه وضع

چون نوبت سخن از جوان به پری رسید و دوز مناظره از فروق  
 بجزیر گفت ای جوان که از فلکوی لافجوی **الباب** دانه و بی الصبحین و ان **تلی**  
 چون از سر کودی نه از دهن فکی سپوده خند گشتی و در رسته کو هر فروتن  
 مخره خند غنی اکنون پاتا سخن از عالم حقیقت کو نیم و در کوی طریقت پویم  
 و از میدان لاف و کرافت با یوان انصاف و انصاف برویم **الباب** کبریا  
 پری دایمیه طرح و تفضیلت حال جوانی ر قلم خلاصت و تعطیل مرکز با جال  
 شب خیال عیب در نمجد و هرگز با خیانت جوانی امانت روحانی است  
 نیاید که جوانی جافیه بشو نیت و دایمیه شیطان و شب شجره از دیو  
 و قطعه از چکانی صبح پری مشعل دارد نیت و دایمیه عالم ثابت است



او اقلب المشيب على العجايب	بيت الى خيات الصواب
فانما بالمشيب فان فيه	مراور انخلاصه والنصاب
واسلمه الفتي الا اذاما	يخلصه ابيضا من انجذاب

و زوایت زمره علماء و فرقه فضلاء در دست و صحیح است که خیار از طلاست  
و صبح را بپیشام ترجیح است پس از آن روی برین کرده من بجوش از این  
بخانه و بر طریقی از آن مقام متعسکریان مقامات و تبحران حالت بودم  
گفت ایچون شعر زمره از این فاعله و غیره چه کوفی میان شب عاشق  
صبح صادق فرقی مت قتل اند که خدا سپیده ماه را بر کیوی شب سیاه  
چه غزیت است میان سی و آفتاب و شب و شباب چه سوت آفتاب  
میان هند و روم با بر است و تباین میان ترک و زنگ ظاهر اگر چه کافور  
با حکستر آفرینشی دارد و روی آفرینشی اما اختلاف بفرج هر یک دارند و فرج  
شاند از آن دنیای جزواری و این دنگ شکلی و دنیای و همه دنیای  
نور و طلبند و همه بشهره آن روز هر که دست در دامن رواجی زواید  
مقیم صبا می بود و بچین مبارک سپیده دم اری تاجی نوید آید که این  
شباب بصاعت فرج است و شب سرایه و سپیده نجات پس

گفت ای جوان بشنو و یاد گیر این قطعه را و نه توب و استاد گیر و نه

اسمع ما اى لم يستعج	و منطلق خزان و غلظت
و استعج المشيب اذا اوما	بغلة فمينا اذا اومع
انك انك شيب فمنا فمنا	فانما الشيب فمنا فمنا
انك انك شيب فمنا فمنا	ايعت ولو كان المديون
و عجب انك شيب فمنا	بده الذي في ما عجب
و اذ انك شيب فمنا	و آخر الا و اسينع

پس چون دلخدا آبا تش جدال بچو شاید ندوختی نجو آید و خود را  
چون عاوس نبر و جاده پیار آید بشد بساط بنگاه در نوشتد و پر و چون  
هر دو بر کشد و چون از صفون حال پرسیدم و بر مکنون حال گفتند  
ان هر دو اگر چه وقت محاصرت شیخ و سپرد بگاه سلامت پر و سپردند  
فقلت و الله انما ان شمس نصحي و بهر بظلم و من استبداد و فاعظم  
و بعد از آن برفت ام ایسان بسیار شتافتیم و بچو کرد و نیامشتم  
معلوم من نشد که برایشان جهان کرد  
با ان جوان و سپرد آشنای گریه  
و در حق هر دو افکند اندر خزان کرد  
اگر دون مغلط طبع حرف ناکجا کرد



المقالة الثالثة

حکایت کرده مراد پستی که دل در متابعت او بود و جان در متابعت او که وقتی از او طاقت که شب جوانی منظم و فاسق بود و در وقت کوکبی رخ و باسق و ریاحین پیش تاز و بود و رعاست روح چند اندان خواب تم که بر افتات بلا و گذری کنم و اعتبار و خستیا سفری کنم بایران کیا و چنان ضعا مشورت کردم هر یک را سفری تعیین کردند و غمی را گسین یکی گفت سفر تجارت سفری مبارک و میمون است و هر یکی محسود و موزون احوال و نیاید و مرثب شود و مرد و روی مجرب و مقرب گردد و وسیع حال از وی بشت آید و مال سلال از وی بدست شود و دیگری گفت بفرج باید کرده اندیشه مردمین باید خورد که سلمانی یکی از ارکان است و پایا نیابا ایمان و او ای فریضت مبرم و قضا و قضیت محکم و دیگری گفت این کار زیاد و عبادت و سفر و زان جهان است خاصه اکنون که صبح اسلام شام شد است و تغییر غزو عام شده و لغزوم را غرقی افتاد است و سید سلیمان نموده پدید آمده است و غول جال به انظار سعادت قیامت و شبان بطل بدان شهادت می نازند و زمان لغوی بدو کث و سوزن کار زاری کنند و

که در کان انظار بچوب نی چکا می چونیا اگر تحصیل خطر که بدان طرف باید رفت و اگر غم کنی کسب از شرف باید کرد و اگر قصد کنی کوی او باید کرد و راسب خوری بخوی او چوینا بدانکه سفر تجارت کار بخیلان است و اختیار چپ و عیلا کشتن و مصاف و یکر است و کشتن و طواف و یکر و نیز را حرام کشدن و یکر مغفر اقدام نهادن و یکر از زیارت شعر حرام و رکن و مقام ما و قوت بقول الاجسام و مستطالها مقام فاعول است نه بر که پای کام زن از دست حرام زن و وارد نه بر که در سالک کام تواند زد و در جهالک اطمینان

نه بر که کام تواند زد و زن بپاورد	سنان شیخ تواند زد و زن بپاورد
بسی میوه که غزو مرد و ارتبان	که زن چو مرد باست بصیرت بپاورد

چو این شرح و تفسیر شنیدم و این تفسیل و ترجیح دیدم غم غم و در دست کردم و از هر او قصد بست کردم بمیانی بر میان و عیسی زیران و در داووی و بر و مغر عادی بر سپر کندنی تا بدار بر پیل و بر پندی آید و در بار و سپری کیلی در پشت و نیز و خطی در پشت با افتاب هم نشاند و بابا و همچنان بر این فطرت و نسق من اهل حق در رفقه تازیان



با جاتی غازیان می آمدند و قوارخ قستان میخیزند و مایه آمد و شد  
 مساوی صبح و اختلاف غد و روح بشهر و یار بشهر رسیدم و چندی  
 مراکب تازیان و دبدبه موکب غازیان بشیدم و مجاهدان راه خدایار  
 دیدم شکر میکردند و او از اندک بر می آوردند و دل بر شربت آید  
 و ضربت رنج نابداری نمادند و دست اخوت ایمان در کردن و لوح جان

ایمان بخشیم بنده و امان	و روح شاد و عدم ایتها
فاسن و اصل لا ویرا	سبته و به الدینا خدا

و دیگر روز حجاب و اکبر و انقاء لشکر جوئیته بود و من که بلیس الله جی  
 رتبه الصباح المناجی در استعداد اسباب جنگ بودند و خطه در آن  
 دراز و بر بار غنای خود و اندام انزنان که احسان اوان از زبان بازان و خرد  
 خروپس بجوش پوست و ندای حنی علی الفلاح با غنای بلو الی الرائع  
 جمع شد و زانغ حد و روح و رسپله کاف و ریاح صبح آوینیت پیکان

شب از سلطان روز بکر حینت	فلاح النیل سبته الشیخا
و عداد نسیل مقصود و کجای	و عذار غایب او کار آمد با جمی
اذا مل بارای الصباح	برخو ایتهم و نماز را پارسیم و جمی

تو اهل فایض و نوافل کنیز و دم و روی تبریه کار و قصه کار را آوریم کی سنان  
 رد می میزد و دویک و کشتان عقلی می بود و چون کشت بر تازیان کشت  
 گردید و مایه و غم شکست گردید و سبیل و نفا بهم چو تر شد و رکاب تازیان  
 در هم بسته شد و صحره حشاش و قشتم آمد و سنان سنان در قشتم و شربت  
 بخردش باز از ابل بر و پال کشت و مرغ امل سر خجاشع با سربا و امر آید  
 و زبان سنان با جان و روان و در گفتار و بیکار آمده است

سبک تضایده و شجایا ممرکت	شد استوار و بدف جان سپارک
ساقی مرد و شکن احدث روزگار	اندر گفتار و باد و باقی بجام ک

پس چون نقطه طغیان متوازی شد و اطراف معرکه قسادی کشت و رجا  
 قتال بر جای خود باست و ندول بر قضای محکم آسمانی و حکم سر بر تازیان  
 جوانی دیدم بنده قدیم صبح نه لطیف بهجت خریف بهجت قایم در میان و د

نیزه عقلی کفند میگردیدان و الموم و العرب و یافان و حسب و النسب یا مشرق  
 الشان و انرا پدیدان المسیر البیب تقاکم و الحیت الزمان و حکم و الدن فی شیه حکم  
 و العرب النعم و اکرم اهل انی ایتهم فیکم فی الد العظام مستحکم لانسیر و افخزل







معلوم من شد که سر نجابم اوچه بود  
وز دست سایقان قدی روزگار

حکایت که مرادوستی که شمع شبهای کربت بود و توفیق تجاهی غربت که  
از اوقات با جمعی از آزادگان در بلاد آذربایجان میباشتم و بر جمعی از  
و فخری مردمین میباشتم عالم در کده پی بود و جهان در حلقه پی خاک  
پیش آردی و نقش زمین پر روی و شستری و بر کهای چین پُر زهر و شستری  
بستان خوشی چو بوی دلداران  
رخسار گل چو میخواران بود  
با خود گفتم کتب الزماد و ما هم بجا و دانه که گشت اند که این صنایع و بدایع  
زاده طایع است و این چه تشبیهی چالاک از نیستی است و خاک است  
بدان حد تشبیه دشمنان رازناک و طراوت داد و در لعاب زنجیر رخا  
و صلاوت نهاد که هر که در ترقیات و ترکیات سخن از خاصه گفت از عمل

1

منیت و این غریب ستور نه  
و خورده اشکس لا تخفی صد لبه

عنیت و این غریب ستور نه  
و قزوینش لایقش سعد الهی



مجنوبیت نماندیده نه کان میجو بست و اگر غراب آسمانی مضمر است  
 عجایب غیبی نظر است و اگر حمل و ثور گردون و دو مار یکیت حمل ثور باریان  
 پید او زدیست و اگر میزان و سنبله سپنج و دو راست خمیران و سنبله چمن  
 النور است **ریح الموصودون** و **خضر المصودون** که نبات اموات را نشر تواند کرد  
 عظام رفات را نشر تواند کرد و اندک از کل سیاه کل سفید برود و اندک از کل  
 اجسام و اجرام تواند نقل **سیاه اللهی** و **فنا اللهی** که خاک را بکون برآورد و اندک گوید  
 این اجزای متفرق را ترکیب نماید و این اعضای متفرق و پراکنده شده  
 ترتیب ثبات **تجدیدی الارض** بموضع **ساخت** **الغمام** مبدوع است  
 برآیند این مظهر را استماع خواهد بود و این مظهر را اجتماع و هر صاعی را  
 صاعی و **ما ذلک علی الله** بفرز غلام آنم که چشم عبرت گیرد و ال نپند بر دور  
 و ایرکار و که این پیش از شک که افریده و این بساط صد رنگ که کشیده  
 و خاک خاک غبار با شک و عجز که آخت و عقد بای ثار کو شک  
 اشجار که در آخت و عارض کل که آست و او زلف نبضه را که تاب  
 در نبضه و سو پس روشنی و تیرگی که نماند و ال طبل با عشق کل آشنائی  
 که و او صحن چمن که نیست و من داشت از عدن و عدن خوشتر است و خاک

و خاک سیاه نخت قلم از نخت نبات نعیم و کاش برست **تجدیدی**  
 هو اکنون نند بر کلین از رنگا فیر  
 حجاب کون بیا لایک کلین نخت  
 لبان دیده و امنی بگریه ابر بر کلین  
 کلین نخت نخت نخت نخت نخت نخت نخت  
 ز بر غواستی بان نیانی خاک نخت  
 پسر بار کون کون کون کون کون کون  
 چو به بان نخت نخت نخت نخت نخت نخت  
 کون نخت نخت نخت نخت نخت نخت نخت  
 ز غامضات نخت نخت نخت نخت نخت نخت  
 ز بر صولت چمن نخت نخت نخت نخت  
 غلام آنم که چون در بساط با من و بساط بوست کون نظاره کند و اندک که است  
 شریف طراز اغوا از صفت آنده من حسن من احد صفت دارد و چه دست نخت  
 تلف بر وی کشیده است و هم فهم حج صاحب صنعت است و ترقیب نخت و او  
 دوران کل لاله و آیام بهار است



موسن بچین رضی نرلباس است	نرکس صفا ندر پیری سیمند است
کل اصل خد را رهنوی در بر که من جالی دارم و سر و لب قد را نحتی در سر که من جالی دارم شکوفه سپیده قباد در عهد صبا یزیده و در عهد جوانی بر پیری اسیر شده	
پیش از کر که در عهد پسنوز	در عهد پیری و جوان عهد پسنوز
نقشه خطیب جاد بنر عماره چون مشکران سپه برانو با نناد و چون نوان بر دین	
چون چنبر غنبرین نقشه در جسم	کا پیش قدم فرق و کبی خستق قدم
نرکس چون آتخار زرد و دست نداد و موسن چون اولیا بر یکای پستان	
از اوستی بخشیده و این را پاشیده	چون نرکس لکر زرت نباشد در کت
بر پای با بیت چچو سوسن در	چهار باید وقت جارات زبان است
میگوید که منار و سر نزار که سر تو تا قدم با پیش زرد و مشاخ تو تا شکم با پیش	
کشد که تو بخور کشیده واری ما چرخ کفا	خواهی که شوی بنر فلک سالی چمن
خنجر نه و در دست کبابی چمن	و موسن از او با بلبل است میگوید
کرای می که ادب و ای صیرفی قلاب سی روز بپوشی و فراموش کنی	
و یک ماه بکونی و فراموش شوی چمن باش که من بر یکت قدم بپوشم و با	
زبان خنجر که سرشون تنفسی است نه کفشی و بساط هر چو دلیت نه میگوید	

از کشتن سر تو و بان بر بستم	هر چند که ده زبان چو سوسن خنجر
نقشه مطربا لاله رخت باناز و راز میکت که تو دل این کار نداری تن	
بار نداری با دوی انپادانی و آبسی از غای برای زنگی اری و لیکن یکی	
نداری آبی داری و لیکن بانی نداری عاشق باید باید آید از شفا	
پسینکین باید ز رنگین هم در عاشق خامی و هم در مشوقی تا تمام کاهی	
چو مشوقان زنج افروخته و کاهی چون عاشقان دل خسته است	
سربا پس صورتی و زنگی و نثار	دل چون لاشعان و زنج چون بلبل
نمانده و لیکن نمانده لطیف ذاتی و لیکن بی ثباتی است	
چون سیل نگو و نارسیده بدوی	چون دلت تیرناشته بدوی
چون من باش که شربت می چشیده ام و ضرب می کشیده ام و با شکلی و	
سگت کنی اندل بر یکی ذره کم نکرده ام و هنوز از آتش عشق زنج بر دود دارم	
و در نام منداق جابیه بگوید	یک طردل در شتیافت دارم
پیر این نام فراقت دارم	و کل در رنگ چون عاشقان من
یکت سوی اصل و یکت کوی زرد و باطن و بکر ظاهر و یکت رنگت و یکت فضا و	
نر می انداید اگر از روی دغای مشوقان جوی زنج زرد و نر می اندیشد و اگر	



نیاز عاشقان بطلبی حاصل مشوقان پیش آرد شراب نیاز در قبح نازیده  
و عاشقی به مشوقی آید نه در مشوقی صاحب جمال نه در عاشقی صاحب کمال

چون لاله سی مست ز بوی آمده | یا چون گل در زلف و روی آمده

و محمد سینه چون عاشقان بزرگ نمیدلورک و از عشق میازد و سیم سینه  
و ز خاک سیاه می اندازد و زبان حال با مضامین باغ و دریا پر باغ میگوید که چنان  
یعنی دانه های آتشش با دو عاشقان بی سیم را شب خوشی داد که هرگز آید

سیم باید دست و دهن پر سیم باید | مانند چمن سیم در انداز خاک

و گل نذر از دل پروردگار میگوید که این چه باو چای و عنایت این  
چون و لاف و افسانه و کراف و دین رستم سیم شیر عیج نیرندند  
بسی شسته های زرین دین بساط انداخته ایم و فشانده ایم که این نوایس  
نشانیم و این حدیث بزرگان زاده ایم و بجای هرودی نهان شده  
و نیاری داده ایم و زبان بدین لاف و کراف گشاده ایم **پت**

دل با شادی سیم کی کرد و خفت | با سیم بران ز بر سخن باید کوفت

و گل سرخ چون کمر در فشان از کان دشمن سر بر کرده که آتش در فشان  
زیند که دور دور و ولست مات و فوت بخت زیند که فوت بخت

دستان پروی ما غریبست و چمن بی بوی ما تبر است **پت**

انجا که جمال با حجبان آید | خوشه فلک روی کنز نماید

و نیلوف بهر جا که کجی غامه سر از آب بر آرد که ای باد بجان خاکی این چه  
چرا که کیت عاشقی نه چشمت شامت و پدلی نه اندیشه شامت شمارا که قدم  
در آب نیست از غرق چه خبر و شمارا که فتنه در آفتاب نیست از حرق  
چه اثر بباری دل بر مهر آفتاب افکنده ایم و سپهر بر سر آب **پت**

از عشق لب لعل تو ای از خوشا | چون نیلوفر فکندیم بر آب

و چون این مجایب و دورای این خواب صد هزار شرح و تفصیل است  
و این سخن را حسن از شرح و تفصیل که این همه در مشکلات و معانیست  
مستلانی و معللانی اند و دران چمن نبدکان مستحسان و معللانی اند و

فکند با ساد رکب | و فکند با ساد رکب

اواز است صدای کوزه | قوی کل شیری در آید

که رمی که گوی منته ششانی بایت | و رمی در معرفت و می ریای بایت  
از وجود این سیمان و دیده را که بایت | که رمی در چشم عرش روشنایی بایت  
ساکن و جفتند و عالم کو ایمی بایت | که رمی بر هستی صانع کواکبی بایت



پس گفت ای دوستان زمانی و یاران دغدانی بدانید که این همه در کمال شوق  
 و این همه تشنه میبود که کاس غرور دنیا اندک نصیحت و این نسیم و این  
 باد خزان و تفتاب باشد تا سحاب در و کافور منهدم و این کلمات  
 صد کار از ساقهای اشجار منهدم و در نزد تامل و این باغ را پستی و خاست  
 رنگین بر خاک زمین نهاده و لعلان چمن را با بی خاک خواری افشاده  
 و بسایق از رخت و خفت و تاج و دهانچ پنداشته و عذیب هزار تو  
 پنداشده خنایه و سرور و پیکار و نام و غم بدل گشته بر زبان حال و این مثال  
 سیکوید که انظر به اصل الامصار و غم و غم و ایادلی الا بصار و غم  
 این الکرام الماضی گشت میفهم  
 قالد اقصو انجسبم جلاء قالد  
 چوین ارتجال و احتمال شیخ بد بخارید و وصافی مبار تمام شد و تفسیر خلق  
 پر بر پای خاست و سفره سفر ازادی بخو است و گفت خدایش پادشاه  
 که بی انکه در طاعت و عوفی گشت از اسباب لطافت این فریب رفته  
 کند هر یک آنچه و پشت در میان افکند و پیر خلد و رانان و چون خود را به  
 کرد و روی خدمت بر او آرد و بعد تا تفرق غیب استخ و غرقا هست

معلوم من شد که زمانه کجاست برود و زهرم و زکار کجا خور و صاف درود  
 دست اعلی را بکند این طرف بکنند پای اعلی را بکند این زمین برود  
 المقامه الخامسة فی التفر  
 مراد و پستی که اندر او صفت سو استی و است و اندر او صفت بجا پستی که  
 در میان می بود براعت و قناده می و در خلاصت که شیطان صبا تفرود  
 و سلطان هوا تفرود است که در اطراف عالم طوافی کند و در تفرود سخن سر  
 تعلقات بعد از اعلی  
 و شکست بجا افر بخیل  
 تا ان زمان که با از شک و پوی مباد و طبع از دست و جوی و زبان گفت  
 و گوی و آب غریب آتش شوت نشنا  
 اصداش چو زخم از شک و از پوی کرد  
 و رفعت می و رفعت روی کرد  
 و دستم که نهایت حرکتها آرام  
 و غایت بر سفره مقام و طوافی اما کن و صرافی سپا کن را اصلی و نصایب  
 و نقد و کوه و است مثل است فصل خطابی نه فالیت حصی التیر و قلب الی  
 الی التیر خیر روی از تو صفت و شعر اهرام متعطا التیر و صفت التیر  
 نهادم و بکشم انکه از افواه رجال و احوال و موارد احوال شینده بودم  
 و از قیاد و اخبار محاسن افعال و دیده و از چمن و در کمال اشیاء جدید و

۱۸



و در حلهای حرب و یاقق فصاحت آموخته و در کلهای عجم آتش ساخت آفریده  
 نخوتی در دماغ متکبران و دعوی در طبع متعصبین و سپه داری در سر که من صاحب  
 اوجم و کامل صناعت عجم و عجم را در هر کلهای معالی و در هر بخشی مجالی است  
 از فضل عزت که ناله دادند 

سودای هزار کیس و اندر سر
--------------------------

  
 و وسایط این تمایل و وسایل این جلیل بصر جانی از سر بایه خود تو انگری  
 میخوهم و از بایه خود پناهی میجوهم و از نصایب خود نفسی میپارم میداوم  
 و از صدف خود دوری در کنار همکاران میخادم تا وقتی در غی و شراقت  
 ان سفر بید و جزران بخاطر از بیچین شعبه بنهار رسیدم و زمام تاج  
 بزین کشید و قند با کشیدم و چون خیابانی ان و یار و خدایانی ان سوا بیک  
 و در واقع او بچیدم و زلال شایع او بچیدم و در تعب تر قی و نظر کرب  
 ان بسط و قبض و طول و عرض بماندم و آیت قدرت در خلقت ملکوت  
 السموات و الارض بخواندم و دانستم که مکان آسایش بسیار است و آیش  
 و نمایش پشمار بند با افرا گزینت بکشادم و عصا و انبان غریب بنهام  
 فقلت قلبی و الرافق افاضوا 

نسل فی بسد الجنان ریاض
------------------------

  
 بودن را در ان دیار غم کردم و رای اقامت بخرم کردم و بهر روز از وقت

قبحم صباغ تا که منم روان بطریق ارباب خد ان یاض یکیشتم و طنی ان  
 بساط بکوشه از ان ساطعی و ششم تاروی بساعت سود و مساحت  
 حدود و رسیدیم بالایی میدیم و بر فراز وی شی چند از دست ایام کریمه  
 و در پای دام دام آویخته چون پیشان بر من افتاد و در ان سعادت برن  
 بکشت و گفت که از کمال ظرف با مایه ای طرف مرا بخواند و معرفت یاب  
 که شریک ان شمع سود و با ان شمع در آیش ان شمع هم جویع شود  
 غنائی قالب و طلب و کشش اندوز نام قلب و در طلب و جنبش مبت  
 فوسکتی ان ساطع و نام شعله 

وان اقلب بقدر الفوس
---------------------

  
 و چون از گرانید بیدار رسیدم و زبانه ان شمع جمع دیدم سفت سلام بجای  
 آوردم و بر افتادم سلام کردم هر یک را و جواب پشاشی نمودند و شایسته  
 آفرودند و زینب و رست نه ای ابله و مرصا بنحو است و عالم در نظرت  
 بهار بود و زمین در حضرت از بار و کلبین و در گشت و جوی بود و خدی بلب  
 و رکنت و کوی و صراحی صباغ در برایشان و اثر راجع و در سر ایشان  
 و آتش گرم باب گرم در آویخته و شیطا ن هوا از عقل عقل کریمه و بصر  
 اتحاد و کیت مزاج کرده و بقرابطه اتفاقا همه را کیت علاج فرموده و همه را



افروخته بجز طرف از کل صراحتها

امراض خضرم ماه سودا و دانه  
سرور کشته و با و لعل از دانه

حالا که که ...

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله الطيبين الطاهرين

و بر بساط ابراهیم بنیاد چو نیر و دل پاک و خرد پس در غریب و جفاک پناه

و نه چون تند و طوفان در بند نیک و ماموس و چون اسایش و آسایش

رومی نمود و کل صحبت بوسی داد و در صدر آن مجاپیس خنجر بکمر و دوران

روح پروردگار محترم دایره کرده و از حیوان دایره بر یکا رسد در حال الصفت

نعال برادر بود دوران حرم محترم چون اطفال در غرض محظوظ و مشغول و غرض

*[Faint handwritten text]*

بسم الله الرحمن الرحيم

اولا ما بين الر حرم بجاية

تجلیات من علی سبک المنان

ناشن گرفت و آری با قوت روان قوت روان عاشق گرفت و لشکر

شراب قصد و مارج و وراج عقل کرد و ضیال شجار خمار از کوس برش

نقل کرد نقل محلی نقل اخبار بود و بقیل آمده روایت اشعار و حکایت احزاب

و در همین کتاب آمده که در بعضی از نسخه های شاه و اشاعی اشاد و نامها من کل

دو خط و تفریق من علی غرض تبارک و تعالیٰ ہر دو خط و تفریق من علی غرض تبارک و تعالیٰ

ساعت. و در آن که در وصف ایشان و غیره آن که در وقت ایشان

دانشگاه تهران

و اما در این کتاب که در این باب جویم که خدا ای کتاب

رئیسید و بدای سلامی بپوشید و چون جانو پس سمع بکنید صاحب و لا

فهم کجای پس بدید پری نودی و زینت عرت و هیات صفت و هیات

متعلی بحیثیت فقیهت خلقا فی زمره و هر قدر بر سر شعار و دمار خلقا می و

زاد و راحله و آیتانی که نه بر زبان اضرع و بیان مجمع گفت ای سحر مروت و ای

بدور قوت این آیه که در حدیث آمده است در هر ساعت از شبانه روز

و اما آنچه در این کتاب مذکور است که در این کتاب مذکور است

[illegible]

باجای احادیث و روایات این گفت جمع جمع رسید و هر یک این احادیث

سیند زبان حرکت با جابت است جمال گرد و پیرا اجلال اگر ام و تاب

مبارکی داد و کلماتی غیاتی نمود و گفت میبای و برای که بسایه کبریت بوده



و بدید و در هر یک یک سکه ریخته و خرد و در آن میان یکی  
از آن یاران یا یکی از بندگان محالقی میگردود و در وصف بسیار و صفت  
از آن یار مباراتی میگوید تا یکی از مشفقان آن جمع و مقبلان آن شمع که این  
صناعت و صاحب آن اصابت بود و فرمود که در بعضی کلمات و نامانی و مشق

پشتانی یا در هر یک یک سکه	صفت آن است که برین بگویم
و آنجسم او بشکل دیگرگون	لذت عشق و برش سوختن
درین عقل برش مضمون	سرخ و سیر و سیاه و زرد و بنفش
بی قسمش او چه بوقلمون	ما و مهرش از آن کرد و بنفش
انجم او از آن چرخ افروخته	پس از آن پای بهوت سراف

بنا حیل مشکلات و تمایل معضلات آمدند و چندی دیگر آنگاه کردند و بجمع آن

اصفا اعماد و آن تعبیه فی تمیز میان	صفت آن غریب و لغت ساده
نور زخار و لبه آن داده	پیش از وقت خویش آمد و خویش
بد و روز و شب و زاده	راست بر گونه سپاس
مانع در قهرش اندکی باو	بر این قطعه از آن جمع و مقبلان

و آفرین بر نیاست و هر یک این آیات را بخواند تا این ابراج و اشعار در

استماع و جمیع جایی گرفت تاگاه از آن را و به پسر نرغی زبان منغوی  
کشت او و آنرا سخن را بر داشت و گفت ای بجز حریت و ای بد و بدست  
این شربت از کدام رو دست و این قصه که با هم سر و خماری ملخ غار  
بی کل که دید دست و نوزده پنجم و نوزده شش با هم که شنید دست صبح صادق  
از شب عاشق بدید است و این فصل را به نظر کن و بالای این نظم

شکری نیست و شیب این سخن بدین شرفی نه این اثر من المعصود

المشکلات و الیارات الیارات **الفصل المفضل** نظم را طبع است

و شعر را در جات بعضی معلوم است بعضی مجهول بعضی متصل است بعضی

و نوعیست که از او شیرین تر است و بدین که از او لطیف تر است

و شعر نیست که از آن آتش آید و شتاب از آنرا و شتاب از آنرا اند و در تحت

هر یک کافیت و جویان هر یک را میبدانی و معرفت هر یک را میبدانی

و میزانی و بنای هر یک مکانی نه هر که سخن تواند گفت و در تواند گفت

و پیش از این ابراج است که در صدف او کار نهاده است و ما دانسته

تا خواند و ناگاه است اگر شمار از این تر جمع مرصع با جمی باید و از این

طبع دو اجماع تا خطیب انتخاب و در صدف او در عالم سخن و در

معصود  
نظم



نیست و اما فصل بی نظیر و شرح نه اگر نخواهد که سپهر من بکارت این  
 مخدرات بستانم و بر بنده شان باشا بخوابم و کره حکم هر یک بکشانم  
 شوم و بد و دشنامم و چون پر شور و سرور این خیمه در بخانه و ان غرور  
 برفشاند و در ترفیع آن در جابت هر یک از مضامین در جابت خود فحش  
 و آلودگی این مقامات و شدت این خالت و طرشت جو سب و لال  
 پیش آمدند و دست نیار و از کرده و گفتند انعام تمام ما دست کرم  
 نیست و شایان شکر و اسکر واجب و بطلان با الباطل و اهل  
 الی سواه الصراط گرفت بشرط الفت فی هذا البوس و العون علی العیون  
 و البلیه پس من آنکه علیکم حسنوا الاما این است که یکم حدیث است  
 و گفتند تن و پند و دست فدا می شست و سر و پنجه بروی دست برای  
 تو بدین جواب مطالب متقسم و مقسم ایشان شده و میدان بیان آمد  
 و گفت اما مضامین و مشکلات تا زبانت است که لغات شوم و شرور  
 و الفاظ وحشی نامحسوس و بکار و از حدیث که شریف و عیش باطنی و حسیله  
 اشعار باطنیت باز مضامین مشکل با پس این است که معنی او و خبر باطن  
 بسیار و کثرت افکار و موافق و نهشت چنانکه گفته اند

پسته دین به باطنیت گفت و بی تو شایان  
 بایار لعل و بیعت زرد و چهره باش  
 در محل و عقد ما و نه که گاه پیش نه  
 از آنکه او سپهر دولت و بیا و بوی  
 و نظم سایر است که از دکان و زبان و زبان بربان سیکر و و گاه پراپه رطل  
 طبع افان و گاه سپهر مایه نقد و خزان پیا خشن و دیده با و سوادش و سینه کار پرا  
 بسوزد و از خانه بدنه روایت را و بیان اشیا و فقه حکایت کار از خانه گفته اند  
 الم تر ان شعرت ساد منی و شعری علی حاکم سینه بر  
 این جنس بسیار است و ازین نوع مثنوی مضامین نیز ان عبادت و مکتوبات  
 سبزه ان وقت این و کرا و نظیر علی بی طایل است و فصل بی طایل و مع **و حدیث**  
**حدیث و حدیث حدیث** و فصل آنست که بی مشامی کشاید و بی مصباحی روی نما  
 و ناخوانده و شرط این ندان نیز این ضحوت را و اوراک خواند و یکی از جرات است که پیش  
 بتاریخ و بیسی و عجم و غراب و دیگر بی بی چسب و بی او هم بر این زن و هم بر این زن  
 چون بر خوانی حسد و یکی باشد و از پارس تازی و از تازی پرسی بر توان خواند  
 شیندی زمانی فکر و سینه  
 حسدی بند بردار تا به بود  
 حسدی مد مراد تا به بود

سکه



مقتضات جنسی دیگر است که از مقلوب خوانند و این ترکیب و شو است پیاپی از  
 بکلمه تکلیفت و تازیانه است آن راست بکلمه کثرت آن است همان هریری برین شو  
 قلعه آورده است و برین نقش بکلمه نظمی کرده و به چکس در پاری از مصرای گفته است  
 و من از بحر تحریک طبعیت و تعریک قریحت یک بیت تمام آورده ام و در دیگر بیت  
 کرده ام تا که اتفاق افتد ترکیب یک یک را می گویم یک بیت از این و این است  
 که هر مصرای جدا شو آن خواند و مقلوب شو آن را ند و مقلوب است که متنصرص  
 معین نیست در غزل و مقلوب مصرعیت در مدح و مخفی تازیانه است  
 پاریسیان را و شو را جایی گفته اند **ان القاصد شرطا القاصد و الاشراف و الاشراف**  
 هر دو یکیت و هریری و دیت در معاد خویش آورده است من هم دیت آورده ام

تازی و ترکی تازی ازین پس	جو در حلیه عشق خستی تازی
بازی در این کوی آخر دل و جان	و کرد در آله باول بازی
<b>و اما قاصد الاخر و است سبب الاعضاء است که من در دیت گفتم</b>	
ای جهان از تو شیر تر و در بر	روز کار از تو بافته هر سر
ای جهان از تو شیر تر و در بر	روز کار از تو بافته هر سر
چون فوج و موج آن دریا باوج هاشمید و بدان سبیل جزو ما رسید صاحب امیر	

چند اندک شیخ را بر این مقدار به خستند و بال پر او در سنا شده و آنچه نوشته  
 در وی انداختند و به افتاد که گران کشتن حرف سرد است و لاف زدن کا  
 مرد است بهر یکت و آنچه داشت در میان نهاد و پر حبل در انبان نهاد و بهما  
 و در وی غریت مغرب آورد و قصد دیار شیرش کرد و شد

و ز جدان زمانه ندانم که چه خواست	چرخش خاومات پیروز باجاست
اگر که غریت بفرماند یا نه	در بیت دجی زرقی بیت پیوست

**القاصد و الاخر و است سبب الاعضاء**

**حکایت** کرد مراد و پستی که پیش در ارباب و فابود و سر و قرقان و صفا که قتی  
 از اوقات که گوشت صبی بر طلی خویش بود و شیطان شایب و غی خوش و غله  
 کو که از تنش خلافت طراری داشت و نفس آمانی از نسیم بانی به تازی  
 عمر از تازی و طراوتی بود و پیش از خضرتی و خلاوتی و هر حسابی صبحی دور

هر دو است فستوی است	اندم که چرخ را سوی ما دست پس بود
چشم بد سپهر حرون در سپس بود	و اندر طلاف پند و در کوی کوک
خوف او ای شعله و چشم حسن بود	و شستی که بچکد ز لب آب کوکی
و ز دست شیب و قیج عمر خست	زمانه بی اثر و صبا

کوش

کوش



وینش فی تراشید سرور	وینش پیش غایب اندازی
وینش سرور علی البدور	وینش وینش وینش وینش

ان سرور باز مرده از طرفین و فرقه از سر میان چو باد از صف صیف چون  
 باد از کف بکف میکشتم و بساطش از قدم انبساط می نوشتم و باد و ستان  
 در بوستان از سر طیش طیش میگردم و هر روز مضیق تازه روی میدیدم و در  
 حریفی خوشگویی میکردم و از غره غرا صباغ تا طره مطهره و اج و از درون  
 پر نور تا حد زوایه شب و چو رکاش مشغول غلامی بودم و کاه مرکب سنای

که بر بساط عشرت وین کشیده	کاشی ز دست خندان باد و چسبیده
از آب خنشان پاله بخشیده	آورد خاب خرنسبال چاییده

نار و ریگی از مناسیر و هر مناسیر که در قوت نامی داشت و در دست  
 کامی داشت که از آن مناسیر بر گوشه اخوان و قاصص کند و الجار افکار یک  
 باز جود و بخار بخور هر یک را بگوید و کند عال هر یک را بداند و درج هر یک  
 بخواند و بان ججمع هم کاسه و کاس کرد و هم الفاظ و انصاف شود با یکی از آن  
 طایفه که آشنائی داشت و امر و نهی آنجا و او بروی رو امی داشت میقتل میزد  
 و میسادی بر قوم خصب و دشت بد از شجائی میمن بوده و خوشکام از

نور شاه میمن و بر سبک باج نه غره معطر قرار دادند و بر نوزید کفن بد خشن بسیار  
 کردند و چون صاحبان ان اشارت بشنیدند بر ان بشارت میدیدند و  
 صوفی و الیسیکات اجابت را لب و دندان شدند و خوار نمی و از لطف  
 دعوت را معده و دستان کشید و دعای معده با سخا پارسا شدند و از ان  
 غایب و تیش بر داشتند و تصور ان را پارسا شدند چو پان دم بسوی ان می  
 داد و خود چون حاجان بر وقت و چون صوفیان بخوار چون اوقات محبوب  
 و اصل مضروب رسید و ایام معده و شب محو کشیده ازین اصناف  
 انصاف و کرامت اشرف من **الخلق الی الحق** بر یک صفت و نس بدو را  
 مضیف تا زوای میج شدند با معده ای به نوع و الهی و غرور ریاضت  
 بجای کشیده و پنج انتهای خرد زواید هر یک چون های استخوان های  
 شده و چون غدا آتش خاکشست هر یک جوین بطبع پاک دل خوش  
 پیش از طلب ان قیمت و انصاف  
 غایت بری غریب اوپ با ما هرگز نشد بود و در بهانه و منافقه چو آتش  
 نه است که از ان فاده محروم نمائند و پاداشت محروم و محروم نکرد و صورت  
 اجتماع از وی منفیست و قصه ان خود و سماج با وی بکفیر و سیرا برست به سماج

در شهر  
در شهر  
در شهر



بنشاندیم و نصیر بودیم که اگر بروی خود ایم سپرد بانی قاض و بانی مالک  
گفت ایما السادات مافی بعد و لا عا و اسباب لذتیان میا باد و لکن  
را حیان مناکه تزل بقرین تفضل عادت کریمان نیست استجاب خود  
با جتماع موانع خیریت لبان نه و انکرم **بسیف بریده و تیغین کشته**

در کاس تو برده اگر دست بکش	و ان که او از او جوی صدفی قویه فزع
در کاس کاس یکران دست بکش	درین قالب محف چه خرد چه خرد و ک

رکن صاف چه ناز چه تراز جگر خود و کباب کردن به از آنکه از کاس یکران  
شراب خوردن نه بر که مافی و ده خاتم علی است و نه صبر کردن مافی نه صبر  
هری بعبادت بریده که من سپ تفضل و دل تفضل نذر م **اللبیک**

و آخر شرب من خشیه با لفظا	و تره قایر تفضلی الدعش ان بالکلام
---------------------------	-----------------------------------

گفتیم الله الله در این خیافت طیف با تیم و اصل تو و در این چاه تر با تیم و اصل  
پر خار با و با طلی که تیو بسیریم و با کوار با و طلی که تیو خوریم هر کفست آنچه من  
میگویم نعلم از باب محقق است و آنچه شما میجویش نعلم اصحاب طریقت و ج  
نخن از روی حکم رو نه از روی تعلیم شما ابر حیان فرمان بوده و مر حیان و میان  
بدانند که شربت خیافت بگرم طبیعت اخافت دارد و این منی است میگو

میان ایاده ملوک مثل الملائک تجیب و عرق الملوک

این آتی حشکم او را تی حشکم	سیان عظم عذی و خرکم
تو لولع الاصر حیا المجد الکرم	خاکم حشکم و الاصر المکر

و چون بران فاده و موم و کا خلق المرد و شب بستم و بوقت اکو آفتاب نه خبر سپن  
داده اند که بران مشرق و امن مغرب رسیده و کمال شب سره غلام و چشمه  
کشیده شکست تا در درخند از رخا و میدان حالت روز میر کش و دروای منج

بگرفت از برای کیسه تو زرا	ز بخی شب ولایت روی روز را
قبلا آب تر و سیل شب سیاه	از آفتاب تابش گرمی و سوز را

مضیف ظرف با خالی چند لطیف و دستاری لطیف پاده و کشته مافی کشته  
و خرونی پاد و خروانی بخشا و اندر وی عروسان آراسته شد و آذلف شاهان  
پر بسته تر چون درج از شکست برین بجز از شکست بر هر طری مافی و بر هر کوشه  
ایا اندام لطیف و ظرف از منظر و غرور حیان بگری و بری و شالع الون  
محقق و طری و جامع نور با حمل و یکس برج بلند کشته و شکست با طبر و یکس برج بلند

اندر اطراف حسن او پند	کو سپه داد ما جی و دریا
یاره انباز لکب با بیو	خفت جسم دراز بود با علوا

نسخه

حج



در هر ضلعی نصفی و طراوتی و در هر لقمه لقمی و حلاوتی و چون دالالت کاشانه  
 یکبار چون بدو در حد رجای گرفت چشمه چو زبید از آن صفای ترو شد و با دالالت

توڑا شمس باطنیہ	مریج فی جانب الیما
کائنات الی فی نصف	کائنات الی فی نصف

سرکه او چون روی بخسیران و زعفران او چون کونه عیطان و چون چهره عاشق  
مختل و چون لب مشق و تان محصل مغرب و ادم ملوز و بشکر عسکر مطهر و زعفران و بوی  
برنگ و چسبه و چار لیکن اندر روی ده ای دل شده و که شقای چای  
بوقت طلوع برو کرد دست خوان سالار رنگ و بوی بسی زرد گری و عطاری  
حون پر از چشم بران یکبار افست و لرزه بر اعضا و اجزا ادا و عالی از هیچ و نور  
خواست و چون شمع بر پایی خاست و چون باد بر بنسجی ای کرد و پایی فرار و پایی  
جماعت مختیران عال شدند و بایکدی میگرد و قیل و قال شدند بعضی بر بیان ملاحت  
کرد و بعضی تدبیر خواست کردند و هر بر فرد اصرار کرد و خود را بی ثبات قرار  
کرد و ملاحت و غلاحت بر سکون و اقامت بر بیان این اسباب علی محکم است

وذكرهم في يوم القيمة  
وكتب اليه في عقد النماة  
ولاكن في الحق ذكره

پس برکت آید از آن و محکمان بان تظلم پیار شد و موجب آن قبر حق  
بازو آشد و آن مجاهد بطریق رسیده و آن گفت و گو می شنید که شید کبریت  
ما شاء الله کان و همانان در شان این درنا شده بیکو تر است و این سخن  
ناگفته بتر است پس اگر از اظهار این غیبه و احوال این غیبه چاره نیست و این توح  
و پنج را که از آن نیست بعد حال ششم فرو باید گذشت و این ماده را  
از پیش بر باید داشت که شرط میان من و این معلوم بعد المشرقین است و  
میان من و این معلوم که جمیع این اشیاست و این انعام و رحمت من موجب کیمیا است  
و این اکرام و انعام و رحمت من علت تفر است و من دان تو هم منتیم که طبع  
و اندوه و اوهام و آرزو و از طاعت عاجل و غایت اجل پس بزم قربت **نظم** و

دو خطا اصطلاح ورنہ اکھنڈ مع اہاب کفر

مختار از روی شوق و دلی  
از پی حرص و آز و فتنه دلی  
لغنه مان بود که دارد بار  
از بی لقمه ای صابون لی

حاصل الحال بعد طول احوال آن بود که بر کسب منکی سه روزه صبر کردیم و وضع  
بر قطع آن فایده و نفع آن ماده جبر کردیم و تخم صابری در سینه بکاشتیم و خوا



عالم

و سفره از پیش بر داشتیم بر سر سفره و در امانت و دیده با در قران

جان ای شاگرد چون او شست 

دل برارش	رفت چون وی
----------	------------

 با

پس روی پر سپه کرده که نیاید **نقصت** چو نافرودنا غافا تا بگفت ای

زهر احرار و زمره خیار قصه که مرآت با سبکبار در ره شب بیدار شود

فخی حمی نه کجرت	مفرط
-----------------	------

 و فی تعین **عول** **قصه** **نقصت**

باید ای جوان صفا و احسان وفا که من قوی **شباب** در آشیان

بی شایو رسیدم و آن خطا آسته پخته بدیدم کفتم در میان پندین از پیش

و غماش و زنی خند آسایش توان کرد و خفا که غبار در شاخ **عظم** **فشیسته**

باده ال قنده بود کان نرازی نشستم و بان صاحب دکان دوستی بستم

و هر روز از وقت نفس صباغ ناکا و نفس **واح** بر طرفان دکان **بده**

و سخن نجاس مردمان شود می بچشم آن کز موافقت و مراقب **روشن**

بدیده آمد و با خداوند کان شنائی ظاهر شد و چون مراتب **صحت** **استحکام** **دیر**

و ماده مودت قوت گرفت و خیال او سر بر میان نهاد و غم و غمایدی **ضما**

بر طبع عیان روزی خواهر بر از از روی اگر ام و اغار با هزار هزار روی **بین**

کرد که من در شام **عین** **توفیق** **صلی** **من** **چو** **چرا** **باش** **اگر** **نانی** **بر** **جوان** **بگشای** **و** **فهم**

عول

عینی

عین

عین

با برکت زنی که رسم ضیافت قدیم است و حق ماحضت عظیم و از این است که

قسم از آوکان و عهد علل و آوکان **خاک** **یکه** **گفت** **اند** **جلیت**

چون آفتاب و ماه قدم بر فلک زخم **کر** **با** **خیال** **و** **صل** **توان** **و** **فک** **نیم**

مارا چو میرانی وصل تو شد **عین** **عاشا** **که** **بعد** **ز** **نفس** **از** **کوی** **بگفت**

اندم بیاد مان که با شراک **و** **شکر** **دست** **اندا** **رست** **نیم** **غم** **شکر** **نیم**

ای داده عشقهای که پیش **بگش** **تا** **عشق** **ای** **در** **ار** **بگش** **نیم**

کشم تو را **مین** **چنان** **چیت** **باج** **عیت** **و** **در** **این** **باب** **الحاج** **و** **الحاج** **ناین** **دستی**

محبوب و شستی است **مجدوب** **و** **مقددیت** **مغوب** **عین** **الفرق** **و** **الفرق** **و** **الفرق**

بشام و تو ایدان و ایدار و اید **بم** **بشی** **از** **شما** **که** **بم** **ادهم** **شب** **ببوا** **مخل** **بده**

و چشم ایام بظلام **مخل** **و** **کاک** **روای** **نملی** **بر** **داشته** **و** **و** **ایلیان** **میلی** **خواهر**

میران **آشنا** **و** **آشنا** **آه** **و** **سایط** **ار** **بده** **زمانه** **گفت** **امشب** **حیره** **می** **باید**

آراست و این **نچ** **از** **طبع** **سب** **باید** **کاست** **کشم** **م** **حیا** **بالنفس** **اگر** **فی** **الفرق** **و** **الفرق** **و** **الفرق**

بر غیبت مضیت نگاه کردم ز دوری راه کردم **جس** **نفسی** **تلفی** **عین** **و** **تلفی**

می **فسترد** **و** **تاپاره** **اندر** **اه** **برید** **و** **شد** **و** **ظرفی** **ایران** **نخن** **گفت** **و** **شینه** **و** **شد** **پس**

روی **بر** **کر** **و** **گفت** **بدانکه** **ایز** **محت** **ما** **محت** **من** **نزار** **و** **اند** **کام** **است**

عول

عول

با در



و اندرین میان صد کوی نام و آب ان محلات خوشکوار تر است و چون  
 ان سازگار تر و این محله سخت مذموم است و همه غریبانی که روی او  
 و هوای بدی و عفت برین تربت غالب است و پیکر اهل سالت  
 مد ابرو و مغالین و اهل جلع و تفسیر انجا باشد و تا بوقت و خیار و وار جگانه  
 انجا تر است و مخصوص است به جمع راندگان و طایفه بر با اندکان و محلات  
 مناشیر و پیکر مناشیر است با خود که هم خنده و یک **ک** صین الله سختین ج  
 در آمد و اولین تیرت بر و هر تن که بر این منوال و در خور وقت و حال چو کس  
 بر زغاث شیطان و غرات نفسانی حمل کرده و این بساط بوشتم لاول کرده  
 و بر کشتم گفت انچنان غریب بداند شب بگاه است و تا بماند مایلی راه و  
 که با نومی خانه جرمی آید و آمدن مار امپاید و گفت اند غریب کور و کربش  
 و مضای طالب شور و شر تو چه دانی کان ستور و از کلام غیر و قیاس است چگون  
 لطیف و حمید است و ما را با او از چهر روی بود است و دوستی او را تا چند است  
 از ما در شب تیر و فرزند بایست عشق تر است و از کینه بیرون زالی می شود  
 با جمال عاشق تر و امرو را زبانی صبیح نامشادی روح و در زین کار تو  
 و ترکیب تو با حسن تو بوده است یک پای در مطلع و یک پای در سلف و یک

در شورو و یک دست و خنود و سیاه بر عارض چون شمشاد است و پشت  
 دست باور از اسپ و یک دست و شور چون شکم سحر است **ب**  
 تابان میان و چون ماه از میغ وانی که بود و در بدین کار و در  
 و پیش تا پس ساعت چنی و دانی که اثر پیش از خبر است و عیان پیش از  
 پان با خود که هم که وصف زن از بر زن در گذشت ان شاء الله که درین صفت  
 میر باشد و حکایت ثالث غیر پس گفت دست که شده که غریب دست  
 نشود و هم رک و پوست کرده و آخر نرسد که از این اصل فصل چند است  
 و از این صرع فرع چند اکنون ناخوابه بنام و این را از غیر بنامیم و بگویم  
 مراد از این بنام پیرست و و خری بکام و دیگر آفتاب یکی شمع و دیگر شمشاد  
 و در کوفی مادرستی در ملاحت و پیر کوفی بد پرستی و در فصاحت و این  
 نشان آرا و کی و علان او کیست و دلیل علامات نسبت حسب و بد  
 بتوان دانست که در دور و جانی چنانکه بوده است و مجاری رحم خراب  
 بوده است که هم که تو را باید بدگیری کنایه و انکه در بند تو بود بدگیری کنایه  
 بدین ترکیبات مستی با جی نیست و بدین نشانات روحی نه انحراف و در  
 در تیر کار خرس خود و نقصان با خرد که در انداز و مرکب خود **ط**

ن

ی

ا

س

د



گفت باریک اند فیک و شرالین و یک این سخن سیکو کشی و این بد  
صفتی یاه و اما شب پیش جرات خانه بازگونی و آخر در میان این شب  
و کشتن نزدیک نماز خشن با این گفت و کوی بیکوئی آید کم گفت بشارت  
که بقصد وصل سیدیم و موقوف وصل و دیدم دل خمدار که ماسپرای  
ما بی نیست و در راه خوف کسی که اهل این محله هم گشتن من اند

فهر المری بطور الاقارب	و ان تعلق الاقارب
اذا المری ساعد و جود	تعد الی المطلب و الماری

پس سیدیم تا بگو چه گفت و تارک و و پیرنی باریک گفت فیک  
و نه فیک بشارت سیدیم و در مکر و برصا غفالت آمدی مکن  
پس تاسا منی با پسراغ نیم مرده بیرون آمد که درای و بیا که نجایا بر آمد و کجنا  
بد آمد چون هر دو از شایع قدیم بچرخ آمدیم مراد که نه بماند و در پیوسته  
و خود با و من باری و با که دکان بشارتی شوال شد پس چون بمانی بود پامده  
بدان و آگاه باش غبارا چون پشت و پناه باش که این برای من کمی مینی  
دروی چرخ و خوف می نشینی در عهد قدیم زندانی عظیم بود و است خنایا را درین  
چرخ نشاندی و سرهای مردان درین خاک فشانندی و هنوز در زیر خاک

نیز سر سبک است شخص پاک است و من این را بکلیف بکلیف و قافین لعلی است  
آورده ام و چون صیادان در جایان شست آورده ام و در صاحب وادرا  
بریزه اندر ده ام و بی غم و غایت کرده و بجز از نیکو در کشت این غایت بخت  
آورده ام و هنوز یکی از آنجا که خصم این خانه هست طرح این ویرانه است و این  
بدان سیکویم تا نصیحت پذیر می و پند گیری و بدانی که کسب مال بل غصه  
و وبال شوان کرده و شربت خمر صاف از کراف شوان خورده بعد از آن کند  
این و جبهه است آورده ام سید را نیت کردم و دیگر بار است کردم و اما  
خبر داده و ابع خصم این در و دکان صحن و ایوان و برین یکت رواق که بر  
عراق کرده ام سیم خواجه سلطان خاق کرده ام و غر با نرج این چه دانند و او را  
نرخ این چه شناسند و کار کرد این در و دیوار را روز نامه است و پر و است  
این سنگ و نگار را دستری و خانه است و شب خطا خطا بر تو خواجه  
تا چون هیچ خرج من بخوانی قدر و ابع من بدانی باش تاسا غنی بچرخ سکا  
موجود و بخوریم پس وی بکار آید و دست بشمار بریم پس این بخنایا  
و بکاست و طشت و آب و جابه بجز است و گفت آیتا پیشین  
بقام بمانند از رسیده و گفت این شست و ببار روشن خردم و این است

نیکو

دخف حرف بر تو خواجه

در و دیوار



دستان بزار و تان بدست آورده ام و این دستار که بر تبار بکر کن  
دار و در طرف فروشان طبرستان خریدم و از میان هزار بکر بیدام و در  
در قتلای محنت و آسایان و شت کار بجان آمده و کار و باستان رسیده  
دل خست تابسته و تن تاب آمده و دم نادمان رسیده و جان تاب آمده  
و چون شورسینه بدین آتش خفت و میزبان از پی تربت خوان بخت گفتم  
بسیال الطالع صبح ساطع و فرقه الغالب سیف قاطع لا غرور اولان

من المشرقین و الغارمین و المقام من حسن المصلین

هنوز وصف قدر و حق و لغت و کین و شور مانده است و محقق نیست  
ان ناخونده و میزدم که سوخته است و آتش که که فروخته و طبع از که امیخته  
و سر که که از کدام کوه راست و عمل که از کدام زنبور است و نان که صفت از  
که ام کندم است و ان خمیر چندم است و آب که از کدام بویست و صفت  
از کدام جویت و اثر که از کدام شجر است و کاس که از کدام حور است و خوا  
که خمر طشت که بوده است و سفره که خیا طشت که دوخته است و اگر کار بدین رسیده  
و این قلمی بجان شیرین نموده اند و نیم شمع چون دفع از این قصای میرم غریب تر  
مینت و این ملای حکم بکر که ز روی نه دست برد نادم و نیت را

کندم

بکشادم و تن بدست قضا و قدر دادم و قلم بخت من به بخت ملک قدرت  
فرارامین **الاس** فعلت القلب قبل و استرجع فی بخار به قدرت برج  
و میزبان چون حسن میر و نیافت از زیر و زبر بر اثر من بشناخت و مرا چون  
صید رام گشته و مرغ از قفس نه و شکار از بند جسته بهم حبت دیدن و بهم  
بریدن بود و چون میزبان بسیار کوی تکلف و پوی مراد نیافت غنا طلب  
ترافت و من با و در بلای زمین میزستم و با خود این بیت میگویم  
ان که ز من فارغ و اندر او شوی زیرا که مرا نیایستی ارباب و شوی  
و چون بر صوب صواب باز گشتی توانستم و در ان مضائق آه نه انتم چون  
اشرع شفا قدم در سر جایی نهادم و چون شب یلدا بدو دیوار می افشادم  
بآن تعلات بدان کشید و ان جمالت بدان انجامید که قوی از عرس بود  
بمن رسیدند و بزخم جدم باز گردانیدند و چون سیرم عریان کردند و سرو پای  
برهنه برندان کردند و بدست جلا و جرم سپردند و با درون و درندان و دران  
زندان و چاه و دما و بنامد و هیچ دوست از حال من آگاه نه و کس ابسوی من  
را نه نام و روی از بصره دفع میوالی با سم که ای مرا به زندان آورده و بکشته  
و در دیواره بر پای کردند و گدازه بر پای وندی و در پشت و خرقه بر سر و کاسه در



بر شایع اعظم بایستادم و کاسه در یوزده بر دست نهادم اتفاق را هم بخیر  
 بر من رسید نیز در من مکرید و چون چشم دهن را چنانست بر ایشانست  
 عبرت در من مکریت و بر احوال اهل من مکریت نداشت که شور و فغان  
 انچه آمد و یا خونی بناحق بخت آمد تا معلوم کرد که این ذات جنان بعد  
 و غیره ندارد و خبر بکریان برده قدم بر ثواب و احتساب خیر و عزم  
 پاشفت و ان سخن را با و الی گفتند و مثالی از این عرصه بکلی جرس آورد  
 و مرا بعد از ده ماه از جسد سپردن کردند و چون از ان سخن را پایشان  
 بپیش با ستم رسیدم از سجده آید آغاز کردم و مکرانه را در کت نهادم  
 و اول حمد و ثناء نمودند و بعد گفتند که بگردم این بود که هرگز با انای ابا سبکا در  
 هیچ جای نشینم و درستی و بسیاری روی هیچ نیز بان بارزای نینم ای اصحاب  
 احباب قصه قصه من بایسک بخشید و ابر یکی از هزار و اندک از بسیار نیست و  
 عهد خدای عز و السلام و در وقت بعد از این فرمان فرمان شاست و سر و جان در ش  
 پان شایع اول از ان حال بسی خج و در رسید و هر یک را ان نم سپردم و سر  
 و گفتند ای کیمای بخیر برای من خط را برست مگوری و بدین حال مدیده خود  
 و هر یک نذر کردیم که از ان ابا بخیریم و در ان انما گیریم و بی سبکا ان شب ببردیم

و ان شام بر آوردیم و گفتیم تبارک و تعالی **عبد و عبد**  
 و طایف و با سومی و صابونی پناه بستم و دست از سبکای ناخود بستم  
 و دل بران چنان نهادیم و کار سبکا بر این دادیم و ان شب تا روز این چو  
 پیش آمدیم بودیم و چون شمع تا روز کاوه کردیم و کاوه در خنده بودیم و چون  
 خدا در می روز بیدار نشید و قدم زنی شب بختید بر صاحب خشتین همان  
 شد و چون شب گذشت از دیدار زمان شد

از بعد ان تا آخر چرخش کجا شد	با واقعات حادثه کارش کجا رسید
در گفت و گو یان لطیف کجا نهاد	در دست جوی شمش بر آید کجا نهاد

**انفال است انشالله**

**مکات** کرد و در او هستی که در مقام صفت حالت داشت و در مقام  
 منت محالست که وقتی از اوقات بحکم عوارض اوقات با رفیق اتفاق می  
 و عزم نفع عارف کردیم و در دستم که ان پیچ باطل نشود و ان نفع از فایده حاصل  
 بنو و بر شری که رسیدیم و دیدم شری آراسته تر از سینه زایدان و پر است ترا  
 زلف شایان چون عارض حرام بر نوز و چون جیب عروسان بر بخورد  
 در تریش پدید امارت شد

ابن شیت کشته از مردم و در خ



پر است چو طره ترکان حسد کبی  
 از آستین چو عارض خربان غلغلی  
 باخو که شمشیر شمش باقی و اگر دیدی سیدی انبان طوافی نیک که عیان  
 بدست آمد برو که این صورت زیبا یعنی خود و این خطه عذرا بی نامی و معنی نبوی  
 چون کامی خیزد برو اشتم و ان رسته چند که شتم جمعی دیدم انبوه و منکار بشکوه  
 و بر پسران سیر پر دیدم در مرغ انبانی پرورش و ضللی در انخس و شعلنی  
 پست و عصافی در دست و کلیمی در بر و کلای بر سر و جوی در بند و یاد را و مانده و  
 غلغلی بیک کفار او شده و بر مشکلی بر عصای خود مشکلی صورت کاکوت ساکن و صفا  
 غلغلی کین کشت ده و دهنه و زمین خاده و چون ساحلی از روز بگذشت از آدم  
 از حد بر داشت پس با رضی پر و مع روی بد آن جمع کرد و گفت ایروان خطه  
 و مشق منم صلیب ملت عشق صورتی که از غنفت او فضا غیب تراست منم  
 که از زلفه میا به عیب تراست منم منم انکه فضا یاه ضمیر بر جو انم و زوایای استبرام  
 و متضات او با هم و ریایم و مضیات ایام شبانم و جسم و جان سخن گویم و از پس  
 و جان خبر و هم اخبار ناست زده ما بن انخم و آثار ما بوده عیان کفم و نکست از و ما  
 بودید بر ایم و زکات از دلها جدیث بر و ایم و اندکی خواهم بگویم و اندکی خواهم  
 سببایم قد و خضرا و در بنم و قبله علماء و شهر شتم کراست سنو الی با جراب گویم

و کراست مشکلی تا صواب جویم و بر بان عقل صواب و صواب بگویم چون استغ  
 جمع در بند شد و آتش عوی طبعه جوانی بر تو است نیکو و یاد و شیرین کاشا بلج  
 و فیض زبان گفت ای پسر که از انکس لاف جوی درشت و عوی را بسیار  
 شاخت و عرصه کف بر سپنج چندین تماز که عرصه بر نکست است و پند  
 تماز که این حرف نایه نکست از و ابره پر کار نقطه کار آبی و از عالم کفست از عالم  
 کرد و آبی که بیضاغت شاعری ز صفاست ساحر است که از چندین سخن توان  
 فرو و از و او چندین صاف توان چو که زمان و مردان درین غلبه کیش  
 و انبازند و پسران با صبا درین عیبه هم نکست و تار به پس گفت ای پسر که  
 دای و اعطاء دهن درین دعای عریض و انشای قریض و ترا صراحت  
 اطفالی در لغزش عوی بوشن از و گوش دار

بخت امین و قد که از نه خاص است و نیک	با حریفان بر سر یکسان بود و در آ
گاه و در حیات یار و گاه بر وید از جو	خوش می خند و میخند و از میسر کیدم
در پناه و وصل از یک نکست باشد و بود	یا حلالی وی و یکسان نمایه بلج و ام
هر گاه وید از او باشد چهل نه صیبا	هر گاه وید از او باشد همان که غلام
غیبت او را سوشن و نه صیبا	غیبت او را کشتن از غلظت تاری



پروچون این ارباب بشیذ طناز و ارجحید و گفت همچنان این در احتضانه نشستی  
و این سخن کو دانه کنشی جاناک از این بجز جوئی جو سید دست و از این بجز جوئی  
بقا آمده است شربت کو محل و شویت و شربت که مقدار او شری است  
نه هر که نفی روایت را شاید و نه هر خطی شکایت در چنینی بنماید و آن خطهای  
و دقیق بسیار است و معنیهای دقیق پیش از این شکر که تو افشاندی و این فکری که  
تو بخواندی پس رفت و شربت و عویب و منصوبت و هم درین سلسله و درین سلسله

این صفت چو رخساره عشاق هفت  
 تابنده چو ماه است و درخشان چو شمع  
 روحت که نازش و مرامش و جسم  
 که نقشه از آندید بر پی او رخ  
 فی ساحت از آتش و از آب و یکن  
 هم طاعت خویش به پادشاهت در آفاق

مجلس نوی راسته و بزعم مرتب  
 زنده چو برقت و غایتی که کب  
 روز است بر رخساره و سپهر او شب  
 که آتش و پولادند بر لب و لب  
 زخم آتش و جسم آب و در آتش مرتب  
 در شد که در دلت که در آتش

پس گفت ای قوم و دشمنی من است از من بخواهید این را بخوانی تا خطایم را ببیند که مرا اهل کفر خوانده

کرم مانند نم گشت ، بی مکار و حی ساقی فایده نچندار و نوبه نبد این سست کجاست  
 مادی **حیات** کرد گفت چون کار سناطه و دین حد رسید و خرم محاوره بدین  
 گشت کشم به کوئی در دنیا می خور چون خمار و مشهوران رکنین و چون لست  
 میکنی در آن عاشقان شیدا و طبع مشهوران غلبه و بخت و بخت  
 نه بر اعدا و بر همه این ماست با هر وقت **بخت**

ای ای غایت صفت و ای شتری محفل  
که بهرست و تاشش که یاد است جزا  
روی تو تیره روز مرا کرد و پر زانو  
در گشت ماند و نفس نین را چیده ای  
یکسو شود و غیر تو از عالم فو  
پویان گشت با خبر خواص و درجا  
نشد لب نهاد و تو را خواجه گشت

و چون در این سخن بداد و بوند داد و بر سر نهاد و در زبان بدعا کرد که کشته می گردی  
و می خرد گشت داد و بدیگری هم شک داد و با اول نعم می و دنیا کش میج کردی  
اصب فرم کنی بدید و جنبید و چون کل شکفت و گفت نه و الاغ



ای طاعت و خمس را از حد و حد  
 زباید را در محراب تو بیکد کرد  
 هر مرد را توئی بواسطه قصاص  
 در غلق آتوئی بهو پس بهر اجل  
 دل بدنی ثباتی و دله از تو می  
 محبوب بهو فانی و مشتی بی بل  
 در چشم مل افش و در دست مل  
 سبزه و طبعان شده چون رو چون  
 محمود و احمقان شده چون لث چون

و چون که فضل و بشناشتم کینه و آنچه بود بروی اند شتم و بعد از آن بسیار  
 بدو دیدم و در کرد و در شنیدم

معلوم من نکشت که ایام خود چه کرد	باوی سپید و نقیب و نیت بد چه کرد
از روی قصاصی بر مردم حکم از آنچه خوا	با او حوادث خلعت چرخ چه کرد

الحق الله انما الله فی القدر

حکایت کرد مراد و سپیدی که در سر و فانی داشت و در بر صفائی که توئی را اوت  
 از اقسام مراتب نفسانی از ادواب مناصب انسانی چون دولت و برت  
 و بلاغت و ایتم و از خاندن قران مجید فراغت و از علم ستاد ان قران تعلیم  
 و فرا آدم و از تخت و بجه جوف به فرمایند الف و بیتم و از کلام ربانی بهر

شکر کردم و با او یکی کاظم بود و در صفا و بیعت و با او بود و با او بیعت و با او بیعت

اقت نفس بهی فی الغلب	فانما الشرف المحم و فی الادب
و ترة المیش لاطلاب و نش	انما خاسر حلات المحم و

فانما المحزون کدر و قد ضنه عجا	فانما المحزون کدر و قد ضنه عجا
لونی المناصب فضل و نصرت	و جدت فی الکرمین یس فی
هر که او در ادب طلب کند	هر که او در ادب طلب کند
ادب آموز اگر ت می باید	که زمانه تو را ادب کند
نور روز یحیی کجا باید	انکه در وین کحل شب کند

و نیز نشنیده بودم که هر چه بود که با زبانه نکر یک مادر و پدر یا و  
 و تندیب یا بد موذوب ایامش می ساکی ادب کند و غیرم حوادث ان

من یس بیکه نام حده	فی حکم من حاله اداه
و پس اناس من یوایا	فانما عباد میده
او بر حامش ایلای	من لم یزده و العاد

پس و زنی چند و رنگ و پوی بودم و ازین است و جوی بر آسودم رخت از  
 منزل به فرمادم و خدم ازین مقام بر بختتم این منزل خدایا است



و ازین متاع و خیر و قیامت نیاید که درجات عاجل و محتاجت اجل درین

علوم بسته نیست بدین معلوم شود

این خانه نه خانه خسرانه است

نخین پیشه کاران و خورسند

و با خود اندیشه کرد که قابل انسانی که

پیشتر صنم نر و اغیت و ترکیب آبی که مضیقه او امر و نوازیست نه همانا که اصحاب  
اصحاب و ارحام بدین بارگاه عام بدان آمده اند تا عاقبت بفرگشت کرنی و بجای  
باشند یا شش شخته عبارت تازی و عجمی خوانند که شناسن شر پسندیده  
و دهنش انساب بنی قحطان و بنی شیبان علی بنی منجی و بنی و بنی و بنی و بنی و بنی  
میت که در عتق عرب و در دفع و وضع این ادب بدرج خلیل و مهمی پیش  
شوان سید و این هر دو در پیکر الرحمن فی العلم بسسکت نیا و در بخت  
الرحمن فی العلم بسسکت نیا و در بخت الرحمن فی العلم بسسکت نیا و در بخت  
نوشته و قدم مجالت و رکوی معالمت نیا و بی هیچ غنیه مودون ترا و فرقه  
کبود پوشان او آب طریقت پیش از اسلام است و اسباب حقیقت در این  
فرجه هم حله پوشان عالم عمل اند و قاطعان راه رجاء و اهل رجاء و اهل رجاء و اهل رجاء  
عالم در سر افکنده و بیاطراف از قامت شری بر ترا فکنده و نه تجارتی فی صفت  
و استجای بی خلقت اند و خاکی که میفرماید قوله تعالی **فیما من نعمت** کفتم

نود و در بر ایل ایشان ندیم و بر فراخ خیل ایشان آویم و این مراتب و سمر  
بر دست گیرم و بدان وظایف و مراحم است فلما جزم بود که بطلان است این  
شیران صید می درو ام آید و بدولت این لیران شرابی در جام بیت

کرت باید وصال طره یار	با نسیم خوش بباری رو
و در بنجاری که مشکبوی شوی	بپسوی آجوی تباری رو
در پی بر چه کان مراد اول است	که بسامره که بباری رو
با قناعت چه پشنا کشته	در زوایای کم بباری رو
نزد یاران نیزم سر صباغ	در شب عیب پیش تباری رو

باز اندیشه را آسانه و یکسر پیش آمده و فکر است را بانه و یکسر در آمده و کفتم  
مر این طبقه را سخن نامعلوم بسیار است و حرکت نامعلوم بسیار است و چون  
از اسم و سعی یکیزم در شکل و معنی چگونه آویم در این شبیه و مفالات  
و مفالات است و درین پرده رموز و طامات و من از ولایت بجز و لا  
می آیم بدین کنوز و رموز پر از من چه دانم از کثرت اکل و شرب که منی  
شرعست از چه و چه منسوب است و من چه دانم که حال قاتل چه باشد و  
چه شناسم که قاتل و غبار از چه خبر و من چه دانم که مشا به و مجاهده را



منفی چیست و من چه دادم که شاید و سماع را و جرح خصیت از گیسو اگران  
 شکمهای موهوم باوراک طبیعت معنوم شود و مرابا این منسوخ و سر و خوف  
 در میان باید نهاد و همان در اوست این طبع از زان و رایگان  
 باید داد و بجز وقت که زمره از ایشان هم بودی و طبع در گوش  
 پاسو و سی من نظاره ان صبح و بر و اند ان شمع بروی و جا و طبیعت  
 دل را در کار سیکشید می تا از زمان که شط و ل چون شط در دایره پر کار  
 و افتاب زود بر سر دیوار بماند و دل آفران طریقی خست بار کرد و  
 بر او به ان خدمت فرو آمده پس کفتم صاحب طریقی بایست که بر من  
 پوشیدن را اضافه بد و بودی و در این عروسی و ضیافت بپوشید  
 تا بیکت دست او من درین ملت تمامی یا می و درین شیشه را می گزینی

ای که چون زلف معارض زلفی	کوئی که بر شکوهی غنبر فکری
که تراب در ظرف عسکری	که در ناب در صدف شکر فکری
که دلبهری خلق در طره آگهی	که ساحری بابل در جبهه فکری
من لب نهاده بر کف پای تو بماند	تو در خیال آنکه زیایم در فکری

پس در طی و نشر این گفت و گوی و گزاف و این صفت و جوی روزی

چون عجب کجاست روزگار برود و دیوار این حدیث تیند و نقاشی نیم خطی خند  
 بر صحنی مستقیم این شکی کشیده تا این مانی که نفع علت بر هم کشیده و کشیده  
 بر من رسید و لان من الله سر و لاج من الصبح المصی عمود  
 با داد و خبر داد که صاحب طریقی کبود پوشش روشن از طرف روشن سیده  
 و اصحابا امروز بر نیات قدیم او مشغول اند و در ریاض ان قبایل قبول  
 من نیز خندید که در ان راه پرستم و ان عروس ام جیا کفتم و چون با و همه چرا  
 بوزیدم و چون ما رجه با غضا بدیدم تا آنجا که حلقه ان اجتماع و موهبت  
 بود و با شانهانی ما تمام آمد شد غنا تمام شد و آشنای از ایشان  
 مرا محکم و چون خود را در ان سلسله راه کردم و از دور نگاه کردم هر پیام  
 چون ملک الطیف خلق چون فلک کبود و لقی محاسنی به بیان نور  
 مخضوب و روی بت بدل جان محبوب از سر قالب و جسم بر جویسته  
 و ماده اتم و رسم کاسته روح صرف و نور پاک و عقل مجرد و صورتی  
 ملک و مرتبی فکلی منطقی نورانی و مجری روحانی حکم سکوت بر زبان  
 و دهنه نمی سموت بر دهان و صوفیان ولایت و خرقه پوشان با صفت  
 بعضی انوی خدمت بر زمین نهاده و بعضی بر قدم تو اضع استاده















راه سع در آید نام خطره باحت بروی نشینند و از آنجا که اند عشق دو کو بود  
 یکی بواسطه سم و دیگری بواسطه بصر از عشق بصری تو به و حبیب آید از عشق سمی  
 واجب نیاید عشق و او را اندر او دید و بود لا جرم عبارت از وی این آید قوله  
**مستقره** زهر اکلاء و **انساب** با بران سیلیان از راه گوش در آمد قوله تعالی  
**و جنک سببا بنیاضین** لاجرم موجب زهر و تندی و لاله و عید نیاید و معنی  
 آفت که چشم سم چشمه طهارت است تحت و ثبت در وی نیاید و گویند  
 که شعاع نظر استقبال دین رود و اما هر گوش با استقبال شوند رود پس  
 صاحب نبات آید و بصیر صاحب انصاف و تواند آید که اول شعاع از کله  
 شعاع کوثر است و بیان این مجمل رضی قوله تعالی و از صوره الما نزل **سالی از علی**  
 زنی چنینم تعریف **لی** معصوم کرد و دو جاعلی در تفضیل سم چندان طهاریت  
 اسباب کرده که سم را در تعلیه ایمان بر عقل ترجیح ننماید و بدین معنی در  
 فضیلت و پدای حیالت لغز **و طاس** این معنی پس چون شفا شمی شیخ در  
 بیان دقایق و حقایق بدین بالا و پیا رسید و عقل از سر تا آرام از برآید  
 و آفتاب غم غروب بعد از دل کو کرد و شب بنگ آفتاب سلوک کرد و پس  
 غم خانه و آفتاب کرد و خود را در اوقات تصوف بی سازه و در خانه آید

دوش و پراوش ندیدم و پرسیدم که آن آفتاب بکدام برج اشغال گردید  
 در بکدام برج اشغال فرمود و گفتند ما تو درین حیرت برادریم و از آن نام و نشانی  
 معلوم نمیشد که کجاست پراوش با او چه کرد و کردش ایام دی و دوش  
 و زبسن سید کارنی خوشیش سیه کرد صبح سید جان و شام سیه پاش

الغایه الناس من انسی

**حکایت** کرده مراد دوستی که سینه مهر جوی دوست و زمانی رست گوی که  
 وقتی موسی حج اسلام و زیارت روضه رسول نامم در آمد و او از طبل حجاج از  
 سر چهار سوی برآمد عشق آنحضرت شریف و هجران تبه خفیف غریه و اردنم  
 بگرفت و سوزان حدیث پر از **طبع** از طرب کسبستم دل بر طلب نیام  
 دین طرب چو در آن باب نیام زبیر که دلو و هر طم شکر کرشم  
 خاری که زده سپهرم نامش طرب نیام **اکثر** تعزین بر غبط این طامب  
 و خاک بر سبب این طاعت پای بر سر خار و فرق باز نهادن خوشتر از  
 قدم نحاس در دهن تافک کشیدن

فیاضی <b>س</b> نه انسانی	علی نامی <b>س</b> مشاعره المقام
مسی نامی <b>س</b> حشمت از اعا	داشته اما <b>س</b> الی البیضاء محرام



الی عرفات که ساروجی	و قاست بین اقوام کرام
و هل لی ان اجر بلا و فاع	الی خدایت زفرم با دما
و ارجان احواف بیا و آتو	الی انجر المظفر لی استقام
خلفت بر لب کنده ان پنا	نبا به مطلبی ویدی حرمی
و اورک نیتی بنباه اتی	لا بچار و خمس ساریا الزم
که بود کین پوپس بام ایم	راه شیرب بریز کام ایم
برای رستن کین عاشق و آ	روی در شمر کام ایم
رخت ازین آرزو بگو کشیم	و زختم این باوه بر بکار ایم
قالب نازجوی رعنا را	بماشی نکت زمام ایم
از پی صاحبان حیا را	بدر بارگاه عام ایم

پس بر طبقه سپین شوقی با شعله و چنین طوقی هر حل و منزلت میسر شد و بر سر راه  
و مناهل سیکه ششم چشمی پر پرید پداری و دلی پر حرص حق گذاری باز خدایا را  
از می بجام بارید و تر و اندازاج بوج سازنده ز جلد بر طریق شوق و مروت  
نه بخت انوبت و نوبت در سلسله مودت و اخوت آمدن عریب

ترجمه اخوه لا یتاب	لا یتوب یتوب فی توب
--------------------	---------------------

تری اخلا قسم زجت خود	لا المزن پنج با شرب
و و پستی هر کس ازینا دل	استنایان آشیانه دل
مس با یکدگر ز اول کار	رفه از شمس و کو بی خد دل

با چنین بایران کاری و دوستان عاری راه می سپردم و منزل می شمردم تا رسیدیم  
انجا که سرمد خراسان هست شهری که ناشن و لغزان است روزی دوسه انجا  
رفیعان بودند و از پنج راه آسوده مشقه مشاهدت از کابل محابست بنیادی  
و من نیز توفیق آن فرقت یافتیم و رفته ان محالست نیافتیم و در بار بار باز  
ان شد طواف میکردم و نموده بار بجسم هجرت میدیدم و ما شنیده بار انچه  
استقامت می شنیدم تا دو روز در ان قاست از لغات و مناهل بر رسیدیم  
و از انجا صلوات شد رسیدیم شنیدیم که انجا پیری بزرگوار است انجا بنیاد  
آهده و خواهد که باین امام معصوم که بر شیعان موسوم است در اصول و فروع  
و احوال شروع کند و فردا که صبح سیم نهم اندر پاره غلام تبا و خسرو انجم و ریا  
پیرم پنجم سباط نور بکسره من ذواته **استغفر لی رباه** ان ساطره در شمع  
نخودا در رفت تا صورت حق بر کلام زبان حمید نماید و مخدر و صدق و کلام  
حجوه روی کشاید لی ملک من ملک من پند و یحی من حی من پند و فلان و ضعیف



همه آن را ندانم است و موعده آن شام و صبحی فریقین است و این طریقتین است  
 این یکدست و مصباح این خصوصیت خواهند بود و تا دست جدال در پی و شرف  
 که ایستد و که ام نه سبب متصور آید و که ام ملت متصور کرد و با خود گفتیم  
 چنان و اینست و وقتی میسار جو که در صفت لغال آن صدر الرجال را بیایم  
 و در صفت آن خصام و جدال سپاسی کنیم که آن دو شیر عین و در هر که در یک  
 بر آویزند و آتش جدال بر یکدیگر بکوبند و ریزند و باطنی که مشغول آن کار و چو  
 آن بکار بودند آن شب همه جا به و جام بود و هم کاسه و شام شدم و سپیدم  
 بکوری غزالی و در دوری سخالی بگردم و چون مقدم سبب و جوی مطیعان آن  
 گفت و گوی رسیدم به بعضی که از جاده عام کمیوتر بود و از راه از دهام جا  
 برین بین الساقه و شجر الخوم و الزهر باطنی دیدم کشیده و ساطعی در هم تنیده  
 و سندی در صدر نهاده و جمعی بر قدم انتظار ایستاده و نقیای میخ و خطابی  
 فیض بر هر طرف نشسته یک نفره در خرقه عباسی و یک نفره در کت عباسی  
 جمعی در لباس اهل عباس جمعی در زوی اهل بیت خیر الناس بعضی چون خسته  
 سیاه و کیم و جمعی چون شکوفه سپید ایمان و در هنگام سیاه و سپید در هم تنیده  
 چون خوف و امید و کس از زهر و لب سفین و یا را می سخن گفتن صحبت کا کجا

و سکوت کا بخت و من نیز با هم ایان بر گوشه بایستادم و چشم بر جدوت  
 ایشان نبینادم تا بعد از سبب حق خفیف و خطه لطیف پری سنی بر خرمی بینی  
 با جمعی از خود و طبقه شکوه و عیانی بر سر و در راه در چون قدم غریز داشتند  
 زبان مبارک بگشاد و گفت السلام علی الاسلام و ائمه علی قوم بکر  
 سیاه پوشان بر پایی خواسته و زبان تنبیت پیا راسته و گفته و ملک  
 السلام علی من و آلهات و علی الاسلام را گفت پس بر گوشه ایستاد  
 غیبت متصور و ده ای تورا متذکر و چون شمع ملکی سر بر خفت و نقاب از  
 ماه و قام برانده است از طرف دیگر مقدم سپید پوشان از بالای حصایب  
 جو پار آمد با عودی بسیار و جمعی شپار فوجی در جابه اهل صلاح و قومی در گوشه  
 اهل صلاح هر یک بدست شیوع و سان گرفته و پیرا در میان گرفته و پیرا  
 ماه در جابه نورانی بر استرخانی می آمد و چون پایی بر گوشه ساطع و لب  
 برکت و زبان فیض و بیان میخ آواز داد که السلام علی من اتبع الهدی پس  
 آنکه اتباع و شباغ او بودند جواب دادند و ملک و علی اهل التقوی پس  
 بر گوشه دیگر از نا لاش غیبت و قدمی بیکر و از هر گوشه تنی میچاند و ناساتی  
 تمام بر آید و جوش و سرخش نظر که کیان بر آمد و حواس را گفت و بشیند



و گرفت و دید بر آمو پس بر کساری رو چهره باری کرد که ایما ایشخ  
 الشما علی الامور عتیقا و بحال صیغتها پر باری گفت لعنم و الذی لعن اب  
 و انقضی النصب پس از آنچه تورا سوخته است و کوشش از بد آنچه حکمت  
 و پند است پر بالائی گفت که ای شیخ سودائی ازین مقام که ما بجم و حکمت  
 زنده و پانزده مال پیش از آنست که از مصر تا نجد ای شیخ سخن غایب و سنجید  
 و ساشه و پرداشه کوی تا ماه ان دار و گرفتارشوی که عشرت سخن و اوقات  
 حیات دولت مقامات ما بهت است نه و هر که از بالائی سخن در افتاد و از کبر  
 گفت برین آمد بر کن پایش بر کاسب سواری و تنش لعنان کاسکاری پیر

فأقلب مملکة چین مغرور	و کجسم تنگه لسان نامق
پر باری گفت با چون تو ضم سخن را چندین دنگ و نگار و بود و تار بکار	
استعلم من مختلف اصناف	و عظیم الامارة و العنان
بأنی فی مختلف شجاع	و انک فی تخرعها جنان

پدست که مضومت و پیکار و تسلیم و انکار تو در میدان اصول فروع تا  
 خدایت و این معرفت باری جل جلاله تعلق بمقبول دارد و یا منقبول تا کجا  
 لیکن چون سخن از سر انصاف روده نه از روی کرافت بر این معنی در آید تو

بروید و بقیه شب عرض کنم که پدید بینی بی عقل ای بابی و بدانی پر صماری  
 گفت بر کوی مقصود رسیدی در مکر و مبطاط مقصود رسیدی بر سر تو  
 کن تا دین بیدان قدم زیم و دین پرده دم زیم که تو مصافی و شرط میبانی  
 ان بود که مسئول بود نه سائل و مجیب بود نه معرض پس گفت ایما ایشخ  
 معرفت رنگت خدا تعالی را بچه شناسی و خالق را و باری را بچه دانای کجاست  
 این سوال مکرر و تکریم است نه سوال چون تو پیرا کر خرابی تا بدانی بشنو و چون  
 دانستی بگو و بدانکه معرفت را آلتی است موضوع و ارادتیت موضوع است  
 موضوع معرفت را عقل سلیم است از عقل نقل آید چه حاجت است تو  
 در بند عقلی و من در بند عقلی و نه سبب من آنست که عقل را بر نقل ترجیح است  
 سخن ثابت و صحیح است در قصایای عقلی در وضع است ولی پیش و کاست  
 نباشد اما از این عطف ضرورت صدق و جمال حساب توان دید که عقل  
 مشهود حقیق و قاید توفیق است و از اجناس که هر که این زیور عقل شریف را  
 بار تکلیف بر وی نهد و نه که احکام بمعنی که متببول این جمیع است شرکت که  
 خبر از زبان گوینده و کوشش شونده فراهم نیاید و هیچ حکم معنی در عالم ثابت نگردد  
 پس عقل بصریق مستبد او بر این چه استمداد و استمداد بداند و معلوم کند خدایه



گوید و میباید باشد و نه حسن شود پس قاعده عقل ذات آمد و قاعده صمم  
و آلات و این تفاوت بر عقل پوشیده شود و نیز جانیان اند که با عقل عقل را باده  
وجود و خفا و نه قلم تحریف را اجازت حرکت خفا دهند و **سید**

با عقل حرکت نمی یابد	و در تئیس و آسمان و ابر
فاجعه انان من خط	و در روح سیل غل ما هو انجم
عقل است انکه شمع درایت بدست است	چرخ غلبه قامت بر قیامت است
ایچ سپهر کی کند آنجا که کند است	و جسم من در تو کی رسد آنجا که هست
احکام روز اول و چهار آخرین	این منبسط در جبال و در نیش است
و چون پر مغازی بدین درجه رسید و پر حصاری این تحقیق و تدقیق بدیده است	
عنان سخن در دست او نهاد و اسب پان در میدان کمر باند این سخن قوت کرد	
و طراوت پذیرد و گفت ایها الشیخ اکثر در کلام شرط نیست <b>الله اکبر</b> و نه	
<b>و چه</b> چون بای ساعی خواش و شوش باش و چون صدف غمی گوش باش حریف بلبل	
خبر نماد و به و جواب و سوال نیکو نگردد چون بلبل چندین دستان خود و زمین	
خروش شش خروش خود و مباحش بشود تا بدانی که چه غیبی و کوشش را بناسی که هیچ	
روایت از حکمت با اعراف	فصل الرابع منسوب الى الامام

**سید فخر الدین کی ازاد** و **عالم لطیف** بیوم القاد

شما چندین طریقات مخطوم و سخن نامعلوم گشتی گوش و از اسولات چشم  
و دست از اسولات بی طایل خود بداری و نه است که عقل با قیج و حسن  
آئین شری و ارد و بانیک و بد آویشی که خبر پوش از عقل ناید و قاید از هر و هر  
راه نماید که عقل که خدای عافیت جودیت و غنی مصلحت کوی هر عقل  
جز در مصلحت خود نمکوشد و آزادی را به سبکی فروشد که عقل ابتداء و سخن  
نه سینه و ذلت و بهیوان نیست ساز کند کن و ممکن از جز این شرح است نه از اینجا  
عقل سبک علم از شراب درام و سماع حرام منع نکند که حاکم عقل علت جوی  
نقد گویت که این یکی حاکم بشر است و آن یکی معنوی و مانع و این دو  
در غالب آدمی شایسته و بایسته است و از این لایح تر و واضح تر چگونگی در عبد  
نار و متعبدان طلب پا و زنا و انما که بی پیش نهاد و انما که منخرم خری باشد  
این جماعت عقل اند یا مجانب با صواع معمار عالم و عقل و حسی که بر آدم این  
فرق در کمال عقل اهل ایمان بسیارند و با لطفه تو میدهم نشان و از نجات  
که با ایمان و توصیه مخاطبه اند و تر بر کن ان معاتب و معاقبت اگر عقل  
عقلی بودی این خطاب پریشان روانه و می که تکلیف حاضر تا توان و انما







مخطوطه فارسی از تریه طریقت و تاریخ خوانده می بر زبان اندکی استغفار و تقدیر بود

و دیکت فی القلوب و التجا	و دوج پند الی الله و القلوب
و جملهم مفسر	مفسر الجوامع من القرآن
بر سر شده پیش است که و میدانی	بگفت و گوی محال از زبان پند و گوی
از ان ورق که تو این تر بات سبک	بروند و ورق سخن منجم و نه رنگ و نه بوی
اگر به شعر قرانت است هیچ می	باب معذرت این فرسیاد و شوی
اگر دلائل عقلی و محال معنی نیست که تو بر خوانده می و بر زبان رانده می پس تو چه	
موصدا از بر عقیده مقلد ان ترجیح و تفصیل است که ما هر چنان سخن اصول نیم و این	
به نواید فضیلت و از ثری تا ریاض و از قسطین تا به واسطه بسیار است و فضا	
پیشتر سؤالی که کرده این میان ان نیست و مکنی که پرسیده این بر زبان ان نه و تو	
سؤال ان است معرفت کرده می نه از حالت معرفت و هر وقت که این سخن از آیت	
معرفت رود و لابد به بیان ان مشغول باید شد و بیان این آیت است که گفته شده که	
حق تعالی معرفت حسنه چیزی را ایستاده افزاید است موضوع و مضمون	
اودا که ان خبر را که بر ترتیب که در عالم ترکیب با قیاسی آیت را انباشته که فضا	
آیت و عدم فی علت با ریت غرض صحت که منیر باید قول تعالی را است	

باز

بایستی با قدرت لا یالاته اما چون عالم بسیار به ارا الملک و سیاطانی و شیطانی  
 این حضرت بی جاده بسیار گفته اند رفت و قشش این یوان پنجاه و کا بنا  
 گفت که بآلت شنو اتی در این عالم شنو اتی ندیدم ولی ادوات فنیائی درین  
 کیتی فنیائی ندیدم و تا حکم فادراتی ترکیب نکرد از صنعت و اندیشه پاره استخوان  
 محجوف در پیکر کسوت مختلف مختلف غالب را با طباب اعصاب در هم نیت  
 و جود و روی جاری نکرد که افکار بدست و شب و شب از اجسام و محرم آرا  
 پیار و دو کسوت جمله را که حقایق طبیعت در وی پوشیده مکر و مکرده ارم  
 و سخن بنده برادر دست نیاید و یکی از این آلات و ادوات موضوع سمع است  
 که مرکب است از غضارینف و جلود و بسکسل و اغزال سجد و مشد و و باد حاشا  
 بر سر او که باد هوا می را که مرکب اصوات است خود میکشند و چشم در پامان او  
 که مفهوم سمع در وی مجتمع گردد و باز انجا حافظه فارغ از فطره است که این سخن باید  
 بگوید و نگاه دارد و جسم بر این مثال در همه جوارح و اعضا و ابیاض و احمرش  
 چون کار معلوم معرفت و دریافت ذات محسوس لم یزل و لا یزال سید اتی فنی  
 نه مرکب و نه مرتب از این جوهر و غضا صر که بآلت مرکب جزو اهر مرکب یا  
 اودا که می توان کرد و چون ذات فشرده یاری مرکب شود و این جوهر مرتب نه



خبر آلتی که بر این سیاط که در عالم بساط پرورش یافته بود است نمی آید پس  
 عقل بر آنکه تبدیل این افلاک بر پائیت و این خاک بر جای فرمود و کسب  
 صدق و میزان عقل و اسطرلاب بصیرت معرفت باشد در آینه بر آینه خود را  
 بر طریق مشاهده و معاینه بر رویه جناب و ضلال غرضه کن که بطریق ضرورت این  
 قالب صورت را موجدی باید و این حکم و معنی و آناه و آناه است پس  
 او نمره باید از صفات محال و نفوت شاکس این طریق و دقیق و مشکلی حق  
 خبر مشعل عقل نورانی توان دانست که بد بر صلاح و فساد و تفریق و اتحاد او  
 و اگر تقویم تعلیم او در دست ابر حسیم خلیل نبودی از غلط افکار را و معنی  
 اقباب و ما و بارگاه طول و عرض فی وجهت و حیثی و لغوی و لغوی است **الار**  
 رسیدی و بر خطاب ابارای این دعوی که **راقی** قلی بی نبودی و پیر **الار**  
 و کشف الغطاء از دوست یقینا رسیدی و اگر صد هزار شیخ در دست جمع  
 نمی در مضایق این غلطات و وقایق این غلطات را و بری تواند کرد و در  
 بر قطعه صواب تواند نهاد و نیز معلوم است که جمع محل خطا است و محل حکم  
 نمره دارد که برودش در وی باید باز عقل مقرر و ثبت ثمر است او را حکم  
 شجره بوده از شجره تا نمره فرق بسیار است و تفاوت چهار اما این شجره

بروز

بر منج است و این حضرت بس منع پائی شکسته ان طلب را نشاید  
 بتان طبر از رسد **کفایتی** تعادیر **الار**  
**فقد است من بدی و تحف** **فقد قدرت فی حب العلم**  
 و چون پان شیخ حسنی رسد و چهار مجد ایجا رسد و از چپ و راست  
 مستمعان خردش مجتبعان و مال سو حکمان مودت و آوازه است اما محبت  
 نجاست که با احق و زین الما بطل چرخی بر پائی حیات و روشن را پاست  
 و روی طبر رسد و پائی نهر بر خرا و در و چون نسیم سرگاه و در فراز نشسته  
 بر اند و طبع و خاطر من و دغای و بماند و بعد از آن شب تا شرم و این صید مبارک را درین  
 معلوم من نشد که بکار رفت و چیدرت **شادان** غاوان خاک یا نشسته  
 اجسام و در در خاک نیست **یار و ج** و در بر سر چرخ بلند  
**المقامه العاشرة فی صفة الموعظة**  
**حکایت** که در راه دوستی که در سفر میرواش بود و در حضر جابر عاصق که  
 وقتی از اوقات حکم تحقیق حال و اضلال از مسقط اللها م و معنی الاقامه  
 اشغال کرد و در راهی از بحال حتم  
 و **الحمد لله** و **الحمد لله** و **الحمد لله**



در آید مسک و کدوره طالع	اول که کعبه و کعبه شمش
ز باد صحرایام و سنگت میباش	بلند قدر و چلی چو خاک است پست میباش
با صفت بار و ایام با خیال شوا	ز افتخار و راجا بس نبردست میباش
مرا خویش چو مردان بجزر مکان طلب	اگر زمین نشستی زمین پست میباش
شراب نازخوار ز غلام آفتاب فلک	بعثه و های شراب غرور مست میباش

پس سار استقامت برده شتم و نماز نامت کعبه ششم گاه چون سوار در راه  
و گاه چون پلنگ در جبال و گاهی چون ماهی در آب و گاه چون عقاب  
در غاب از پند آید تا بر رسیدم بصید افک ان تربت و آب ان غریبا  
سار کار دیدم و نفس ادران خطه جای آرام و شتر اردوزی چند و این خطه  
بودم و از سوا این و بواقی سخن برآورد و از هر گوشه قوشه می جستم  
دل را مکانی طلب میکردم و منزل را انانی تا یک روز بماند و بگاه بجاگاه  
رسیدم جایی دیدم نشسته و ایستاده و منبری ایستاده و مناده و بروی  
پیری تنبیس و مطلق روئی زرد و دمی پر دراز و غلط شمش افروخته و جمیل  
چون پروانه سوخته و خلقی در و عده و عید او متحیر و از خبر و تهدید او  
متغیر هر گاهی ای سیکرد و بر بد پیری تئوری میخیزد آتش از سینها میخیزد

بیرسید و آب از دید با بر سینه می چسبید که شاپر شجاع و خروش  
و سینه پیر شجاع و خوش چشم بچشم و گوش نهادم و استماع را  
قصدا جماع کردم و پروا غطرز باستی فصیح و پانی طبع صریح می گفت  
ای مسلمانان بدانید هر که را در سر سودا میست که امروز را فسرودایت  
بدان نهانست که این فلک را بر پای داشت و این املاک را بر جای  
داشت که هر چند را مکانا فاقیت و بر سینه را محارقاتی حسد خدائی را  
حسابی و حسد حرامی را اندک لبه هر یکی را مرجع و بابی بنده اند که این  
عیش و طیش با فقر نخواهد رسید و لباس عمر بفرجام نخواهد رسید و دید که  
و عاقل الی کون الله اشاء منادی شریع در غرور و شمش است و او غلط گفت  
بر بنا گوش و تو از حرص بی عقل و هوش چندین بشیر و پذیر بر تو آمدند  
و اندر زگر و ندانستی و چندین حکم محکم و قضای مبرم بر سپرد تو رسید  
و عتبار کن رفتی و شرع شریعت باز بیا کردی و با مناد و بجا طاعتی  
ای بد خول آبی موبود ای حسد و ج مادی معدوم کنه این چه درایت  
و انش بیاست است که ز بر غرقاب تنگ کیستی تنگه و تنگت  
و نه بر شرفات ایوان عالم از غلام نام نشت باش نا اهل معدود و من



امل کپور و سپیدانغ نورش از باد همت پیرد و این بساط مده و فرموده شود  
و این انحاس معدود چموده آید و این ترکیب سرف و این ترتیب منخرف  
رو تجزیه نده و انصاب قامت از انصاب استقامت مکروه و  
اطناب عروق و اعصاب از درستی روی بستی و منظر قامت منطبق  
روی بنیش و پستی بند و فراش اهل فرش امل در نور و وسایق ایدم  
لذات عاشاک و قد رات در انداج مستراح اندازد این کھش را  
عاشق است و این کرد و بار غراسته و مکافات و مجازات را در وقت

### قول نسالی

یجری الذین اسأوا بما عملوا و یجری الذین حسدوا احسنی

یا طاهر فالدینار بهر را	عرفت الدیناسن فیتیا
لا کرمیت الفرض و اسب شده	اویزی لا ترمی سلم انظار
او رفت الی رات	لو عرف ان الفرض مقدار

### قطعه

دل در حبان مبنی که یاریت طو	جامیت بی شرب و شربت چیتا
نوشش مچش که زبیرا فاعیت	خمرش مخور که رنج خمار است و قیا

نوشش

نفس کرم مجوی که انداخت خلت نام نیر پیر پس که الراج قد عفا  
پیر گفت ای زمره او با و غیا قرابت سببی مقدم است بر قرابت سببی  
و بحکامی زیادت از محرمه سببی سببی تسلیم نسب آید و از قرابت  
نسبی خصومت و نصب زیاده و من در بارگاه غربت باشا حسم مار و پودم  
و بکارگاه کربت حسم زاد و بود و الا ایکنه جانی حرف جسمع و ریک  
رفعه ایم و ساکن یکت بقدر ایم پس دیگر بار مبر و عطف باز شد و بجا سخن  
با تانده گفت ای کز شکان با و در بون و ای شی شکان بی روزن جو  
باشید اجمع بر من و استیج بر صفت انبیا و نعت اولیاست که  
آخر دنیا شمسای صفت کوراست و علم مدخر عالم مینا و طبیعت سورا  
فرعون لیسیم روزی هزار بره بر جوان می نهاد و موسی کلیم در زیر کلیم از  
کر سنکی نداده رتب انی لما اقرلت انی من نجر در سید او که نه نوا  
غزت نرزی نقاضا سیکر و نه از ان قلت نونی تو لا سیکر و نه بدان آه  
که ای موسی خوشباش که شربت مکالمه را سینه خالی شاید و طعام  
مرا نشت را معد و صاسف باید الا کلمه مع الا کلمه مضرتان و البطله  
مع العطف مضرتان تو از ان عزیزتری که تو را انبان آب و خور و و



و خواب باز گذارند که بود که نغمه اموشه و من طعام بخورد و نذر  
او پذیرم و اگر تو در مو عید مکالمه خلل در دهن ان گیتی به تو نیکم

### قصه

در راه عشق بر تو کسیدم نفس	در کوی شوق بر تو گفتم قدم قدم
در کون محبت و در بوته هوا	کو تا نذر زبانه اش علم علم

و ای سرنگان که لباس طریقت قیامی شاست که از نو و کینه بصورت  
برهنه و از قصب و مجنح یعنی مروج تاج و دواج روح مختشان و نشت  
نر و شمشیر کوشش مردان میدان است

ان الشریس فخل و ابجیا و سریر	ان اسیف سیف و ابجدیه حریر
------------------------------	---------------------------

هر که نه بجایه علم پیشیده است بر نه است و هر که نه بهایه علم آراسته است  
عایه است هر که در جف بندی و صفه خرابی و سپهر این نذاذ خلاوت  
ایمان در نهاد کفر خفاوند که طراوت جابه دو کانی با خلاوت مسلمان  
جمع نشود پس چون دلیل سخن در آگشیده غمان سخن باز گفت به امید  
که غم غلام شیب دارم و قدغه خاک طیب هر که ارادت سار چه فروت  
عقد نیست یا در کینه فوت نقد میت ابرو را باید بود و از او را

آزاد باید بود که حسرتیه چایه مکانات ان سخاوتهایست این عطایه بود  
و بخت را از اندر بقا عطف **لین** بیا هر که بود چون بار از پوست از بخت  
بیرون آمد و از بند کفش و عماره و چون باز باوه جایه کشت و چون  
کل مقصود از زمین امید رست و یافت آنچه از ان قوم می جست جمله  
اشغال و احوال در اندیش کرد و صاحب القیاس **لایحه خلاوت**  
ایمان فراموش کرد و چون از پای به قبر بسیار منظر را بد چون  
غوطه بود و چون کشتی عبور کرد و بعد از ان حال او را ندیدم و مقال  
او را نشیندم

معلوم من شد که از اخلاص زود شد	با او چه کرد و کرمش ایام بود عجب
در کام او چه کرد و جهان شهیدان	در دست او چه داد و فلک خارا

### المقامه اکادمی عشقانی

**مقامت** که در ادوستی که در سفرهای شاق با من شوق بود و در مواضع  
با من رفیق و بگم آغیزش تربت و آویش غریب با من قربتی و اشتیابی  
نیشی و نشتی داشت فضل و ادبی نه عسفه و عصبه **عرب**  
انکه نذی اساک فی البوس **ازاد** و الا فلا رکنوا الی الک الک الا ما



گفت و حق از اوقات که ایام صبری چون نیم صبا خوش نفس بود و عجب  
 قبح آب زندگانی بی خس من از راه مهر با یاری پند و هشتم و از سلسله  
 عشق بر دل بسدی است بر دست قدم صبر غلغله بندیش  
 دل با یاری عشق چون بندیش و حکم آنکه سیاحت این پادشاه  
 این دریا میاموخته بودم کاه در حدائق وصل نو میزدیم کاه در مضائق  
 دست و پای که تن در گوش کار و کش بار خوی نکرده بود و حامی مشقه  
 عشق بنیوانست و کیالی خرمن صبر میزدنت ناکاه عشق این گیر گریبان  
 شد و شط جان بدست ترقیه ترول شعله طلب میکرد دست آویز را جان  
 رفته بچست کز رز طبع هنوز در دام چسبم بود و خبر با خیال بندانست چست  
 و دیده هنوز در کار نوا آموز بود و خبر با خیال بندانست ساخت گیتی بجا  
 عشق کز کف داشت و عرق عالم در دیده ز بی صبری از بی سنگی  
 چون دیده مور شد جهان از تنگی دل مریغ پوش در گوش ملاخوش  
 نشست و دست تصانیلی خرمندی بسند خورسندی لبست و غم  
 پنهان با دست از این راه با بکر سپان قضا کرد دست افروخته غم و غم  
 سر داده خویش بر سر بادها با خود گفته که این نه از قضا است که با



توان آویخت و این نه بلاست که از بی توان کرخت شری است چشیدی  
 و ضری است کشیدی و تزلزلت پیرونی و راهیت بسزونی است  
 هر چند که قول و عهد و پیمان نبود تن در دوام چون سرو سامان نبود  
 کردم ز سر آقا چون پایش نبود و زور و کمر خستم چو در مان نبود  
 تا چون ساین عشق دالی شد و سلطان مهر پستی و در جنت ولایت  
 نفس خطبه و سک نام او شد و ملک و دولت بکام او صاحب محبت  
 در حجره دل سخت نهاد هر یک از احوان صفاء اصحاب و فایر حکم انجان  
 نوعی علاج میفرمود و هیچ سو میبندید در باطن عاشقان مراحلی در کرات  
 حیا ری عشق را علاجی در کرات تا بعد از تحمل شداید و تخریب چکا  
 خبر یافتیم که در چارستان هفتان مردیت در طب روحانی قدمی مبارک  
 و دمی تبرک دارد و لهای مکتب فراجم میکنند و سینه های خسته را مرمی  
 ارشاد و در مشق تقوید عشق از وی می ستانند و از مغرب تاثیر بیست  
 این ضربت از وی طلب می کنند که شرم در این واقع که هست قدم در جوی  
 باید و زبان در گفت و گوی و آنچه شبی گفته است که **الحب مانع الکلام الا لسانه**  
 شکل فصل است و نه حکایت وصل و آنچه من میگویم **عرب**



و کعب مانع الکلام الاخر	ما لا یظن الا انی الکیسا
در بلاستیه کام باید بود	در پی حبت کام باید بود
روز بر پر باز باید رفت	شب بر اسب غلام باید بود
عشق را خواجه و غلام کسیت	خواجه را اسب غلام بود
تغف و جام بلا چو پر کرد	مست آن قحط و جام باید بود
با فلک حس طواف باید	با صاحب کلام باید بود
عشق بی نام و ننگ چو آن	قابل ننگ و نام باید بود
صدف در خاص اگر نشوی	چرف سیر عام باید بود
کرم در کار و تیر باید رفت	زخم در بار و رام باید بود

و چون آن غم خرم کرم با ریشتی خند با صحنان رشم و بوقت حصول  
و بروک آفتاب در شباب و لوک و ماه در شباب سوک لباس غم با ریش  
بی گوشه کوبه باز بشدم و بوقت و اوریت الاخران نیاز شدیم و تا روز  
در آن شب یله فسد دارد و یک سودا می پیچم و تیرا را ریشی و جورا را  
میگردم تا بعد از قحطی با سهای قهر و تخرج کاسهای زهر را میات خورشید را  
شد و انکلام شب را آیت روز ناسخ کرد و آفتاب نیز از فلک ایتر تابان شد

بافت شب حله صبح بباغت	پدا شد از سپهر علامت صبحم
بالا گرفت دولت خورشید مختل	از گوشه سپهر و تخت فلک بباغت

چون سلام نماز باد و روی به چاهستان نهادم و طبع مشغول قدم را می  
میگرد و عشق مشغول داری میگرد و چون بجهت کار و غلط پر کار رسیدم  
دیدم در زری تصوف بر قدم توقف و طایفه دیدم در لباس اختیار و شب  
اشعار چون قامت خورشید بلند بر آمد شیخ از حجره بدر آمد عصا و رشت  
و آنجا در پشت کرد و تر از بلال سیاه تر از بلال در نهایت ضعیفی و غایت  
خیفی باه آری نرم و نفسی گرم بر قوم بسلام مبارکست کرد و بخت اهل اسلام  
ساعت نمود و بخت پاس و گفت کرامت و عشق جوانی و در مشکلی او با

بگویند و در میان خود بگویند که کلبه و آفتاب و خیاطه قحط او نمم میگویم  
بر زبان من کشف و مشکل او بر بیان من موقوف پس روی من کرد و گفت  
اچرا آن پیشتر ای که تو بدل مقبول تری که ازین جیب معلول تری مر جابگ  
و با سلاکت فایز نامن طاکت اگر صاحب اکت قلبی فایز نامن طاکت  
و اگر صاحب طقت قلبی فایز نامن طاکت و اما ایس و چون کفتم در این غمی معین  
و نصیبت توشی و بقراط این حدیث تو گفت شجره را بثمرات شناسند و



و عاشق را بجز است و انداخته احوال خود باز نماند و پرده را از خود بکشد  
تا اصل و فرع و ربط و تعلق را قاروره و بعضی معلوم شود و کثرت دیدن این چرخ  
دو لی را تباب دل و لی تضرع و سببی تضرع و قابلی متقلب و شوقی متقلب

یک سینه و صد هزار سینه	یک دیده و صد هزار باران
غمای من قدر از این	احوال من عجب باران
اندروی و بمن جوادش	چشمی چه حساب در باران
از وصلت غم بدین	از من شده روز غم باران

کفتم ای صبح صادق چنین شجاعتی ای قهرمان عاقل چنین تبحر و ادب  
قطعت پی کن و نخواهد از غایت کی کن بگذرد این طومار پاره دست نکند  
طی کن گفت نصیحت آتین **لی صیف ترک** **لصبا بخت** کفشی که چنین

نکده بسته بطلین میجوی <b>ای</b>	از آنکه را قبال نشانی باید
دست و دل قوت و توانی باید	کفشی که وصل از تو ربانی باید
دریا عشق کف زانی باید	بد آنکه عشق صدمت جبر است بی صبر

بسر نشود و عشق جبری با سیر یا بی صبری راست نیاید پس کاسی میگردان  
در او و اساسی دیگر کون بخواد و کفنت بیاید و نسبت که عشق را و مقام است

و محبت او و کام صوفیان را تمام نماید است و صافیان را تمام نماید است  
صوفی صاحب رنج است و محب صافی صاحب کج مرد صوفی همیشه در زیر  
بار است و مرد صافی در نیمه بر بار صوفی در رنج جگر می خورد و صافی آن رنج  
بر می خورد و جگر آنکه در عشق دهی نه چندان و منی و توفی نه اند عشق با نفس حبس  
شود و نفس با عشق گسیان شود و یک پسر این و یک پسر آن دوست کرد و مرد بانو  
و دشمن و دوست کرده نفس عاشق و دعا و معشوق کرده و دوست محب و طایفه  
شود و مرد کرم نفس را کار با نفس افتد و نفس محبش پادشاهت بخاند و در کفشی

عشق مرا نجات بداداده	در سینه چه در آب نه افتاده
مالیت مخالف خرد افتاده	کار بست در امان خود افتاده
هم در این معنی گفته اند	در دیده و دل نشستی جای گرفت
واندوه تو ام زرق تا پای گرفت	طایر و دل را می خرد ز غمت
جانی از جان خرد و رای گرفت	هم در این معنی گفته اند
تا عشق تو در غمت از تن نالم	و از تو بهر کوه سیون نالم
از تو نه بدوست نه دشمن نالم	اکنون که تو من شدی من نالم

و این کسور و رموز تعلق بمقامات الهی تصدق و خداوندان است و شکفت دارد



یا صافان مجروح و پاکان غیر از این نکب آراوند و باین همه غمها و اندوه که  
ایشان بصورت غالب نمکینید و از معشوقان رخ و لب بخونید حضرت روح  
ایشان از ارا الملک قوت و در شراب ایشان در این صبح که ایشان را  
با عشق از میان در میان است و عروس پس محبت و جود و جود ایشان است چون  
در میان جدائی بود عاشق را چنین شدائی بود که ایستاد از روح است  
و عالم عالم وصل صورت معشوق در جوار الاسو و سینه ایشان مستوار است و  
صورت محبت بر ورق الا مضربیده ایشان مسطور جسم در این معنی گفته

در راه محبت قدیمی پیونیم	در صورت شادی و غمی پیونیم
عاشا که ز جرات دمی سر کشیم	چون در بهر احوال دمی پیونیم
حسم در این معنی گفته اند	یا تو مباد که فراموشش است
چون خفته بند کیت در کوشش	گروست نیرسد بوصلت یث
چون عشق خیال تو در انوش	حسم در این معنی گفته اند
ایچکه حجاب دوست تو دشمن تو	والی شده بر سینه جان تو
اندک کشان هوای من امر تو	من با تو ام را چه نیستی با من تو
حسم در این معنی گفته اند	گر مدتی نوح در میان من و

این صبح و صبح در میان من و	تا صحبت روح در میان من و
انواع مستوح در میان من و	پس گفت همچنان غریب درین

بجیب چون شادی که دم چند تو بهر یکم کرد و که دم طعم تو را قید به انکه عشق به  
قدم است اول کشش است و دوم قدم که کشش و سوم قدم کشش این سه در است  
و یکی از نظاری در وقت کم کشش چه مار باید بود که بی پای پیوید و سه پست پیو  
و در قدم که کشش هم نیست موباید بود که چون و اید عشق در کار کشش به پیو  
گشت و قدم کشش خود نه قدم اختیار است بلکه قدم اضطرار است که سلطان عشق  
شتم نیست و چون عاشق محرم محرم نه چون نه نیست که جره عشق بام ندارد و محبت  
شمار نه عشق نفسی است تمسین و شک و نه روی شکستن او را و نه رومی در شک  
با این بهر نفس مباد پیش آید تا بگویم که کار و با سخنان رسیده است یا نه و عشق  
بجای کشیده است باز دست بوی دادم گفت نه انکه که نفس عاشقان از دل که نه  
آب پیش دشمتم گفت نه نیست که آب حباب از دهن مشا بهت کنه بجنس مجبه  
بفهمد عشق بگرگون است لاریت علم عشق آتش سینه است آب دیده نه رنگ آب است

لحم انکاران اسم و الکرب	ایچرا کشان جهان المار و الکرب
لا تقم بختی و محبان زلت	فرموده است حبیب فیما الشوک و الکرب







موم بود بر زده آنها و منسوب بود به جمع علماء و امامان بعد از طیف و در آتش می ریختند  
 بود بر صندل و بر شکر و از آن بهواری بلع جسته شکر و آتش عوی بر می افروخت  
 پس چون آتش بر خنج تحسید از بغاوه از بچید خبر و عوی بر خفا و در نانی مبارکی  
 و گفت **مدنی** **اللعینات** و لا تعبدوا علی الخیات بر شیدانین از هر چه زیر خورش  
 نهاد است و زیر خورش مهند که این مهندرات و مقدرات از دیده من بجز نیست  
 و از خاطر من سلب نکند این پوشیده در میان ما من هم خانه اند و این نوع طبعاً  
 با من هم شیدانه پری از سوی است راست از گوشه بر خاست و گفت ای عی  
 ملول ای طیب ملول این چه دعویست بدین درونی و این چه لاف است این  
 سکرانی لا تجاوروا **الغیور** و لا تقهرتم **الغیور** کاس عوی من پری ده و پای از شنب  
 نبوت بر زنده و ما او یقیم من العلم الا غلبه و بستم سله شریقه که میان شامی و بوی  
 و پاره و ساری است و مرده ان را و در حساب و زمان را و در جاده خواب به ان ناری  
 و احتیاجی است تا بدانی که محیط عالم کتب تعلیم است و قدم دعوی نه قدم تعلیم  
 و خطبه لاف نه خطبه تعلیم و عوی تا خبر من کار اعلی است و لاف بدانی مایه  
 ملکس **سوال** و را که مقتدی رشک که اورا داشت رسد برود و ضوکت و بقاء  
 نماز آید آقا کند و در آن نماز نکند یا نماز وقت از آنکه کسب و ساعی دیگر را

فرمان

از طرفی دیگر آواز داد که ای پسر که گفت را کند رفتار با لاد و این عوی که راست  
 دارد و طول عرض این لاف تو می این با زبان نیت و این شکل با پان **سوال**  
 چگونه در روی که نماز ایشان روزی بگذشت و نه است که کدام نماز است فوی  
 شریعت و این صفت و مخالف و موافق در این سله کیست تا بدانی که حکم  
 در هیچ استین و حسیب و رعیت بخاوه اند و در زمانی بر یکپن کشا و نه پس و کبری  
 از گوشه آواز داد که ای پسر جهانی به آنکه جهانی بخوار صفات خدا تعالی نیت  
 و در عالم عوی پیش از این که کشی عی این نه این ان مقام است که پسر عیان ائمه  
 خوا موشی بر سر خفا و نه و لباس فراموشی در بر کشیده و چون خند لب خند  
 بسیار توانی و چون طاموس خند این رنگ خدای از صف و عوی خندان **سوال**  
 نهبتان آئی **سوال** چگونه در روی که در سیر علم حرام کاری اندیکر مخرمی  
 بعایت کسب و در خلق صیدی جهان بنده خدای صید که واجب آید و کوشش به  
 خون که راست به و اگر بجای کار و در سنان تیر و کان بوی بد تا این صید را زنده  
 برای این صید این و در محرم بر کدام محرم واجب شود پس و یکری از عی **سوال**  
 کرد و با پسر صند جبال کرد و گفت ای پسر خن فروش ای و یک پسر و چشم  
 چون خند لب خنش توانی و در معنی چون ناغ خند است **سوال**



پیکونی در موی که مشت زن را گفت که بر که که دوتن را از شتابانی گفتم کی این  
 دو کانه عداقت پس مرثت را از پس یکدیگر خواست و در کجاست و در کجاست  
 دخول در میان نبود حال آنکه صاحبیت و حل و حرمت از این مرثت صفت  
 کیست و چون جوش سامان فرو نشست و پروا خط از آن مرثت برست  
 ساعتی اندیشه کرد پس گفت **سبحان الله الذی خلقنا و ابدانا و یومر بیننا**  
 از تشکر کرم تر نباید بود و از شمع بی آرم تر نشاید شد با و بتر از این سواد  
 توان کرد و منیکوتر از این فایده توان گرفت که این سوالات از دایره فایده  
 پروفت و از حد و اندازه افلاک فیهرون با و با و از چند خروشی که یکسایا  
 فروشی سال است تا عینیکوت برود و دیوار او را **پس است حق می نه و بیایم**  
 طبعی این نوید بر می میکند این شمع فاسد کاسب در آستین و حیدر تو طراوت  
 سفید خورشید اردو این چهره دین و هر کس که رتبه غرور و در و این ملکیت  
 که در ولایت از آن با فقه و حوریت که در محفل تا کو و کان فایده تعلل  
 بکوز و مویر کار کو و کان بی تیر است خاموش باش که **الفتح فتح بالفتح**

و آیه باش البعد من شیطان	و این بخونم آنچه من گفت را به
و این طلال الانس من جلی اید	و قصه عنان العبد فی جلی المی

**فقت لسان العربین اصبا** این حدیث که همان آورده

وزیر و مکرمان آورده که بگذاشت خواهی که جواب سوالات شش و هفتی  
 بگویی که تازی و پارسی مشهور و بهر کتاها مسطور است مکرانان مجاز  
 یقینان مصیبات معینان بود و اما بر بید و ارتحال بنور و سبب حال  
 چهار مشکل انضال کنم چنانکه با وقت این موی در بخند و اگر نیز غیر و  
 برتر خصم و بر سر هر عروسی دو افسر هم و نام تو نام **فخر اسم**

**طای و قیضه النفس فی دایره ای** تخت بخت تازی و شاه جهان این  
 حدیث را عذر پادشاه باز بفرموی این چهره زیاده و کثایم پس در این و تاج  
 و دو افسر بظنار و یکسان نمایم

از اعاظم من حدیث لا محاله	فغان من القوم من حدیث
فمنی قول همان پسینی بحدیث	و غده محمد کند او است
و لیس السبا لم بعد ما	بقدر علی حاله و است
و قاضی ابو یوسف قال	علی حدیث قریبها و حدیث

پس گفت این ورق باز کنم و طیف عجیبان آغاز کنم بحدیث	
چون هر قدر سدا ز حدیثی کا و قد و را	بهر و تصور مسجد خود را جسد کند



بر قول بوضیحه و شپانی از نان	باید که آن نماز شده زانکه کند
زیرا که ترویج دو امامش محال	کران نماز را با نام هست کند
پس با برایت بود بوضیحه	او جسم بران نماز که دارد کند

و مسکه و بوم که خود را بد آن شیده اگر وی و با سخنان و بر عتق انصاری  
 حبابان مبت کر خیانت و بغیان و بنظر نمایان و رازیان کوشش و عذر

اذا غارت فتنه من لیوم یسید	و لم یجد ما هو کیف یض من فکر
علی قولی فتن و یعقوب بعد	تیم صلوة الیوم و النیل جعفر
محمد یقض علی العرض کده	مبشلی فی الله و الله و انظر
و عتق رقیقتی من آل علی	لقد تفت ادیو انید و انصر

پس عثمان از غلب بجم یافت و از آنست خدا نوا که شتافت و گفت  
 فوت شد مردان در و روشی یک نمازی اندان که کدام

ترو نعمان و نرو بویوسف	شب و روزی کشف نماز تمام
باز نرو محمد بن حسن	و کرا اهل جرابان احطام
و که کرد نرو نجر و چهار طر	عصر احمید کافی و شام
باز نرو نرو ذکر کو است	این نمازی که فوت شد ناکام

بدر غزل

چهار رکت که در پیش باید	سه شنبه برود و باز سلام
-------------------------	-------------------------

پس وی مقوم کرد و گفت سحری من کل شاره و مار و دمن کل غایب و طار  
 غانی مشول بملول است بملول علی کشفه شیخا بنور سکه آفرین بر تو جفت  
 و شرب و دوست سانی این چه رقصی بی طربست چشای بی سبب هنوز  
 ماه علم در پرده چهل است و این ده سکه کو کانه سبیل است پر چون رعد

بفرید و چون برق بجنبید	العیت فی الاحال طور اراد
و ذکر تنی الطمن و کنت ناسیا	بگیر تری بوشانه شوال بستان
ستغنی ادا بفریت حاسی	و تدری علی حسن المقال
و تملق ان تجری فی الخطام	سیدف با حواجره الالی
و محرم امار و سدا احسرم	من محرم سیف الدج الغنم
و لو مکان بسیف یعطی محرم	توسا سارا و اصلا ما استم
لکان با سکین یعزم و ارجا	و فی مبر القوس کل المعرم
و مستبر نسیت ایضا عارم	اذ هو با تسبیع مثل لمجرم

پس کشت و کوی پریان دولت بخیان آمد و گفت نظم	خومی جسمم بر چو خودی
عایت خواست کاروی باند	



صید بون شد بان آلت	تو چکونی خبرش بر کف
پس اگر جای کار و تیر و کمان	و او ان صید را زده و افکند
اندین شکم شرع هر دو بد	فرق شا کرده حکمت است او
اول ز شتر صید غنم	و آنکلی از میوه احمد داد

پس چون بگرد و جواب شد آخر شرع کرد و گفت بداند و بشود سخن که با هم دارد  
در موضع خویش شریف و بار یک اقامت عوام بدقیق آن سده استماع خاص او گفت

فان من انوار قد قبل حق	ترجمت من کن اخیان مقدرا
مطلقة احدی صبا بعد ان یزی	ترجمت من کنل جربان غلظ
نخل له الاله سله و سابقه قد	مراد و سله البقیین صدرا مجتهد

پس از سب تازی پاده شد و بر مرکب پاری سوار شد و این پتیار را بر تاج داشت  
مردی پشت زن سر می خورد گفت  
هر پشت را بخوابت پراکنده پند  
در حکم شرع اول و آخر بود  
پس در سه چهارم و در پنجم و ششم  
و چون سپرد و اعطای بر این ترتیل و ترتیب از جواب گفت از چپ و راست

نعمه است و در بر خاست و طلق و غیره شش و شش آمد و هر که را خرد بود  
انداخت و هر که را یکت بود پیر و است و پیر و است و پیر و است و پیر و است  
با آلت و ساز شد و با بسیار و خفا انبار گشت و چون از بالای شتر شب  
رسید و حال مسیح و یث تیز بین او را باز ندید چون ماه در حلقه عمام شد  
و چون ستاره و جگر و خلاصم از بعد ان سخن تبرک او نشنیدم و جگر و کله  
معلوم من شد که بران پر کرد پشت کیستی چگونه زاده سخن نرم یا درشت  
و هر مرد و شش بخوابد و یا بچمن چرخ مشبهش بلکه کشتی است

المقامه ثانی عشر فی احوال الملک

حکایت کرد مراد و سستی که در مدت یکانه و هر بود و در وقت نشانی شتر  
که وقتی بود و بسیار و اغراب از خطه شهاب بلخ افشاد و در وقت غربت  
دران تربت خادوم و خوشتر تا بطریق مغری در راه گذری ان بسیار پریم  
و بران خطه بگذردم از مرکز و ثاق مغر عساق را رفته بودم و غنیمت حج  
اسلام و سفر شام و شتم خواستم که اقامت فی قاطع ان مراد و عایل ان  
میعاد آید اما چون از معانده بدو از و رسیدم و از رستاق با سواق آمدیم  
و در قنبریات ان شهر مشهور و خطه مذکور نظاره کردیم که هم بجان افتد



هوای بدین لطیفی و تربیتی بدین لطیفی این بقعه بدین نصاب و مرثیه میگردد  
از ریاض شبت و در حیرت و در هشت ان حیاض انار و ریاض و از با  
بماندم پنداشتم که در اقصای برآورد و ماندم در انحصان شجره طوبی انظار

حسبنا جندی بحسن طبعه	افغان اشجار با منشا لوت
رایت از بار با انظر قنبرنا	کاشانه در حب بالعرف
نیم حرمی مسک و ترسبا	کاشانه در حب بالعرف
از غایت تنزه و خوبی و دل کشی	نیداشتم که بخت عدالت در ج
بر کلبه مان اخضر کشتبند خاوه	کلمای کوزه کوزه زنجیری و آتشی
کشتی روانای تربت بی جد	باو کران صباغ می آمد و ششی

کشم نهی هوای معطر و تراب معین که بخار او چه بخور است و نسیم او چه  
مسک و کافور شکست اندک سپکن اصلی در این دیار دارد و مقروم و مقروم  
مزار ساز و با خود کشم چو رسیدی با نمار و غیرو خورق و سید بر نشین و آرام  
گیر که گفت علی انچه و لطف است پس که من بجز بر پس اندیشیدم که این  
انمار و انوار از بار پرمی انچه پرمی است از عالم جهانی روحانی باید  
آمد و قدم از منزل بهی و شوقانی پروان باید نهد و از خانه غالی بر حلقه

و از دواهی شیطانی باوید مکی باید آمدن که این همه رنگ بوی و جبت و جی  
از بیسی طبع زاید که رنگ بوی فریب مختشان و از زوی موشان است مرد  
صاحب فریبک باید که جو رنگ مغرور نشود و بجایش و آرایش منو  
نکرده باشد زجالی این اطلال را بر سنگ آهقان و بکاس انفس کس  
پایانیم در روزی چش و درین خسته الماوی مقروم و مقروم سازیم تا این  
و نرم از پوست و چرم چکونه سپرون آید اگر قلب با قالب و صورت  
و ظاهر با باطن متوازی و قسای آید خود پای مندر از سفر بزم اقامت  
در این دیار سلام و سلامت بشایم و اگر این کلمه را با خارا و زیشی بود  
و این نیمه را با سیم آتشی مرکب بفری و دیگرانم و آیت تحول بر جویم  
که غم جوینده و مت دم پوینده منزل شاد بود و جوینده و حسیله زاد بود و ش

پایم چو بخت بجای کی سفر کنم	اگر با و او نسیم بهاری بمن رسد
در تربتی خم ز کف بار کا نذر او	هر صبح بوی مسک تازی بمن رسد
در پیشه شکار کنم که زوایدش	دوری هزار کوزه شکاری بمن رسد
پاس کنم چو از زمینی فخطه	اگر پاس او نلت و خاری بمن رسد

و دانستم که این معنی تجربه و امتحان و خست و خلسا و انجان راست شود



پس وی از نظاره اطفال تجربه رجال و مردم و فرقه فرقه را از آرایش میکرد و مستحق

لا تفصل فی بدل خیا علی مله	الافقه میت الله و بحرم
فانما فصلت و الله ساری	محرمه آلین و الا سلام الله

و چون با احساس الناس در مجازات و استیفاء و بی نوم و روشنائی و شانی  
و مباسطی و منی الصتی ظاهر شد و معلوم گشت که صورت و ازای پنهانی  
دار و تمام و قصوری عام و عویس با جمال و جمال و جمال صاحب بنو شتر

فی الحسن مبدعه علی تعلیل	عن تحف ترتیب و بریل
اصل الحلی علی لطفه	انما ک عن کل تحف و بریل
نوشل عن طول العنفس	عن کل صف و نشد و بریل

و آغاز از کتب ادب و مجامع علم کرم و و انتم که از دحام حوام اعتباری دارد  
و در کف استخوان سنگی و زکی نیار و که العوام **لا** نعام از ستوران بدایت  
کردن کار کو راست پس بصف انحصار و اهل الاخصاص ایدم اندر  
هزار اوپت ماری زبان و امام صاحب طایسان و منعی مصیب و عطا  
طییب هر یکی متعلقه منصف و متفاخر منشی و هر یک مقتدای جامع و پیشوا  
صناعی از پیران مظهر و جوانان طایس و اعطای شیرین زبان و مناظران

نیکو پان و مددسان مقبر و نهیمان مشهور و متحران درجه شوی و مبتدیان هم  
دعوی هر یک از رفایق ترقی قدر پیش او بزرگ و صاحب صدر و صدوق  
صاحب مجاهدت و صافیان صاحب مشاهدت مجروحان کوی تحقیق و طریقت  
و معروان را و صفا و حقیقت و هر چون یزید صافی دم چو شبلی همه غیر عزم  
و چون نجیب خاندان نبوت و سرفرازان نبوت و ابوبکر ستم یارانی دیدم  
با سلاف خود مقتدی و بانوار اجداد خویش مقتدی هر یک از انصاف و  
نبوت میراث خویش و کینه دار شده بعضی در معرض یاس و بعضی در  
سیاست جمعی از ایشان **غیب** ما منی **الغف** و بعضی **استیجار** و **الغف**

هر یکی چون سپهر ثابت رای	هر یکی چون ستاره راه نمای
طبعشان در کرم مایه طلب	لطفشان حدیث جان افزا
نایب و ارجمت و علم طای	یاد کار از رسول با جت ای

و چون تجلیت خانه زبا و عباد راه یافتیم و تجریت ان خاصه کان خیر شایع  
و در هر کجی کجی دیدم آریسته و در هر زاویه خزان یا ختم نماده حاملان کوه و قاف  
و علم و سیاهان دریای علم و علم هستی و دو عالم در باشد و با سربا به نیستی ساخته غیر  
آخرت را رای زده و دنیا را پشت یا و علم مینایی بکلی فرشته و حدیث بر نوبی



کرم تازان غرضه تجسیر مد	پاک بزان رسته افلاس
چند مشتاق شوق نچو روچو	چند مشتاق عشق بی می و کاس
بچو می پنج گاه و روح افزای	بچو کل تازه روی کرم انفس

که چشم بر حدیث مستکان و بخت خفتگان کزدم که بقای این بساط و رقبای این  
 سلاطین اند چندان هزار بیکت و ریاض مبارک مشاهده کرده ام از صد او شده  
 و اولیا و اصغیا و عظام و علما که ذکر زندگان بر طاق سیاه نهادم و مذنی  
 در آن کت و پوی قشادم و درو نهایی بیست از آن خاک مبارک مشاهده  
 میکردم و چون از سر مض و نافیه پر چشم و رایت طاعت برافروشم بر سر  
 عوام آدم و جمیع اقوام که زکرم بهر طرفی که رسیدم پنداشتم که اسطه علامه  
 شهر نجاست و موضع اجتماع و اجتماع و تجار غایت از عوام اقامه اقامه را  
 مطابق بود و اقامه اقامه را معانی بعد از یکدیگر میگردید و بهر نیل بر شایسته  
 مشکلی نام لاهوت الهی سابقان شده و کف سابقان عصای لاهوتان شده  
 صوفی و راهبر را رویه و رنگارنگ میگردید و ترک دار بعد راست در شکر ای که میگردید  
 موقوف در هم آید و هر یک در کسب و کار خود آید چون دشت عرفات و مجمع  
 عرفات عابد و عاصی و دانی و عاصی و خطائی و بطائی و داعائی و عرائی و در هم می

دسته بعضی چون قامت سرو قبا پوش و بعضی چون قد صنوبر عماره و اجمعی چون	کلین در لباس آفتاب و جمعی چون رخسار در شب تکلف بر هر قدمی لاله رخسار
و بر هر طرفی مسکن کل عذاری <b>میت</b>	شهرستان در خوشی چو خطه برین
بریشان در کشی چو حور لعین	پیر از رویشان بدو رو بخیم
خبر از زلفشان نشان و زمین	جمعه آست بر نور سنت و عجم

و تخیلی بکلیه بلاغت و براعت خفیان بیک رنگت و بتدیان یک رنگ  
 بوی بدعت را بشام ایشان گذری نه و خیال خفاف و خیانت را در سینه  
 ایشان متفرخی لوح توحید در جمعه جدا بر کرده و درج او امر و نوای چون  
 قنطاریه طفلی در خود چیده و سر شمع را گوشواره قلب آمده از عالم صلب  
 دیر صلب آمده و این خود وصف حال لغت اهل اقبال قصه دستار بند  
 و فانی خود مندان که گفته شد سخن قسم دوم نهضتی ناگفتنی است و در آن  
 ناگفتنی که حکایت نهضت حق جمال سبزه بر اجمال نشاید رانده و گفت می  
 و صفت روح مجربان صفت بر ما مجربان خلوت نباید خواند **میت**

روح و ذکر من نفی الله کار ذات	و گفت که از زبان و او ذات
نفس من لمن مدنو عجب نبه	و مین من مجری مخافات



که اگر و صافی بر نظم این توانی نشیند نقار قریح در صحرای فصاحت افتد که  
 عشق ز بخت فرد و پسین این از بنا کوش باز نشاند هر چه بطریق بدین ثابت کند  
 بطریق نشیند که عند لب عشق بر درخت سمع و بصیر کیان نواز و دو بام  
 سمع و نظر کیان گرفت بایه که با ذکر سمع چون با ذکر بصیر و قول فتوح عشق  
 هم صیوحت فالش اول حدیث و اگر در آلت سخن باز شود ترسم که رسته سخن  
 در از کرد و قامت مقامات نبات و طالات انجاده پت از طبع ملول تو چنان  
 ترسم کاین قصه بشرح گفت ثوانم کشم چشم به از خاک پاک این شهر  
 کمخوف با دوست نوایب و مصایب مصروف و چون از منظر عتبات  
 بجزیره خستیا آمدم و در این اختلاف چهار فصل در کوی جبر و وصل بر یک راس  
 کردم چهار ارفیق طریق و یار غار و دوست یکپوست و صدید بن صادق و خلیل و یار  
 یا ختم در اشکهای این حال ایصال بر زبان اندم و این پایت را بخواندم **عجب**

یا ارض بخ و یار و صلات خبات	اروضه انت ام ارض المهرت
بات الا حدیث غرب بطا انا با	سکان بهر بار خطا کمرسته
لا یخون علی العافی با تو است	انی وان کنست عن مرعاک مرعلا
انی وان کنست عن مرعاک مرعلا	مشو که گب انامی و اوقات

**و ایضا** **سین شام و من بین** **باقی ملکوتی دیدی الدینا سحابة**

و ندی که در آن شمس میمون در باغ میمون بودم ساعی بنی الضیفی باز و شبی  
 یزیدانی خوشکوی بودم و از شرم و آسایش که داشتم پنداشتم که در خانه و آسایش  
 خورشید و ضیف است و خوش  
**حببت بله تم داری و سکن**  
**حببت بله تم داری و سکن**  
**چهران پس ای احمدی و دجالی**  
 و رفت فیضم نمی آیدش الهالی  
 و چون مدت سالی در چنین حالی  
 بسر آوردم غم غم غم غم دست کردم چون سوله دی که از کنار دریا دریا دریا  
 که از شرم بر سر انفس میباید عیشی تیره و تلخ و سینه پر عشق و دستان بلخ غمناک و آل اشیا

انگشت پر و ن و قامت ز باره گری	قدی چو چکان رجب ساربان خسته
جانی و ولی ز آتش غم تفت	تنی قد ز منزل غریزان صید
در زبده و خیال و پستان بارفت	میر شرم و باز میگرستم و از فرقت

خاک پاک میگرستم و حقیقت آنکه چون از غم سر گریخت بجلالت بلج باز زدم افت  
 آهینم گفتم و خلق خانه و دلم در خاک این زمین گفتم و باقی عمر در آن نصرت و حضرت  
 که زانم و نص میباید میباید که دانی حکم بر جو انم و چون بر منوال این غمیت در منوال  
 بنحتم خاک مرسل را بر جسم و از بقیه الاسلام قبیل اسلام شام و لذات و برکت



ان پاشتم چون میبستم چه آید باز فقه که کرام روی بشیر اکرام نهادم و شرطه جمعی  
 و تخیل اجمار و طواف حرم و غسل منزه بجای آوردم و از محرمات کرده و در روز  
 کردم و از کبیر و صغیرا عذر استم و از آنجا خاک طیب و فقه را زیارت کردم  
 و در اجماعی خانه عسر را زیارت کردم و خاک روضه مقدسه را کحل دیدم و مستم  
 و از فرس و نقل آن خدمت پرورم کفتم منشی خندان مبت المقدس که مرقد و منشی  
 است و جیت و عیت صغیر است که میگویم و بدان خاک نورانی و شایسته  
 روحانی مغری کنم بود که شام آنام از حیره و قاضی من بزرگو و غبار نصیحت  
 از جسد نادر بوی من فروریزد و این نعمت بسیار لایعاب و جز الزام میسر گشت و در آنجا  
 آن نمود و قیام دیر و مقام و سال تمام این چهره نور و زانده و انصاف و خبر کفایت  
 و اخلاک را به چو دو دو نوبت جویند صاحب عمل نقطه منصفه حل میدهد  
 آنرا سود و خوشبختی بواسطه کنوس و خوش این قاضی من و جباران محبوب و عالم  
 ظاهر شد که غلام خرفی بنیم سیکریت و کاه برین می چرب منجید و کاه  
 قبل منصفتون در وصف کل به ای میگرد و کاه رافع طول و فراق بوی خوشی است  
 که شمس در اقامت و که بدر میدهد  
 اندر و بان هر که این وقت این

که چون در چشم و که ابر سیکریت	و اندر زبان عشق که این مرد و ان نیست
-------------------------------	--------------------------------------

این ایست که در آنرا اعلی دراز  
 اشکال بود و لب همه در یکدیگر زده  
 و آنرا حساب چو این است  
 کس در جهان ندان که غرض و حیات  
 کفتم بنیاد که این طول و عرض چو ده شود پیر من عمر فرسوده شود و خیال عشق بخت  
 بحر بی ماه و منزل میرسد و بر و بالین می آید همان اقرب بصوب صواب  
 باز تا غم و دغی چند را در آن راه باز یافتم دست مرا رفت در گردن و اوقات  
 کردم و روی بصوب خراسان نهادم و چون بهر حدانولایت رسیدم و  
 و اردوان در گزیده حکایت شنیدم  
 فلان بدان عشق بشیر او نا عیا  
 فکرت و روات خبر و او که شست  
 که مقصد نبرفت و نطق عهد گذشته است و ایام نبشته ان همه نیم بهوم  
 بدل شد و ان همه سر بهوم عوض گشت از یارین ان بیستین پنج عاریت  
 و از ان قدح افروغ در سبب بخار و معشوقه را در لباس خوار و عبادت و کوار  
 نشاید دید و منع و منع یاران و خلقان بی مرادی شایسته ان گردن  
 او نمی نیستم شکم چشم بد که نام ناظر به ان ریاض ناظر باز خورده که اسم  
 ان اتفاق و اشتقام و اتفاق را از هم جدا کرد گفتند همچو ان طلاق جدا  
 زمان و غرض این تصرف بسیار است و امثال این دست بروی شمار و ان

و سر سال اگر بکسان من کل عا	فکات و روات خبر و او که شست
-----------------------------	-----------------------------



غلام خوشم و از لیس لبهای کالعیان بر تابدانی و بران تابدنی که ذکر غایب  
 از حیدر معایب است پس وی براده نهادم و عنان تصرف بقایه تضاد ام  
 و منزلت فخر در طلب این مقصود می آید تا بدو از ان حرم کرم و خاک پاک  
 و تربیت بدست رسیدم ان بهر شجارد و اخیر پس انکو من دیدم و ان همه  
 احوال معلوم یافتیم شیمی کهست کل طری و نقشه بطری داشت و در لاله  
 صحرائی طراوت و رخساری مژدنه در من پس ریختی بود و نه در شکل عیاری  
 تازی سباج دران بر باغ خانه کرده و خوش دران تیغ آتشانه ساسانه قصیده  
 او چون قبور بالیه موضع است بارگشته و مسکن معلوم او چون ماکن مذکور منزل  
 ارتحال اشغال گشته کفتم ای بهشت مستبران و ای دوزخ بدبران و تیراج چن

قد طلعت الشمس من بلادها و انما كنت الامم ليلاد نهارا

چون بر فرار و دیار و خانه و آتش یانه و دستان قدیم و یاران کریم که در کرم انبیا  
 اندکی و از هزار یکی باز نیافتم و از آنکه دیدم همه در بخوان ضربت قهر و محو ازان سرب  
 زهر بود و بعضی در چرخ ستمکاران و بعضی در شکنجه خواران همه شمعان در  
 کدائی همه متغیران در لباس پنهانی و متغیران صدمت نواب و مجبوران اسب  
 مصایب تار و ری دران تک و پوی و جت و جوی بجلی رسیدم از محلات طر

از غنایات جمعی آید چون نبات النفس از یکدیگر دور و دور افتاده و در بخور و محو  
 گرد آمدن و پیری نورانی بر سران ویرانی استاده و دران طلال میگریست و بران

احوال میگریست و این پیش رو میگردد	هی الا را که و الطغفار و اسبان
مجزات بان القدم قد بانوا	فست اوری ذخیر القول صدق
خان الزمان علیهم السلام و خرم مانوا	باربع کیف اجبائی و این هم
افراد سلامی علیهم السلام انما کانوا	پس گفت و چون مسافر جاناکه

در قدیم الایام با این مشعر احرام عشق باشد و در این میدان است تاشه اگر فقی  
 و در این اماکن خوش خندیده ام و در این مسکن زارگری که مهران در صفای  
 صفات پیدا آید و محمد و یحیی و ابراهیم و خات ظاهری و در این خارستان که  
 میگری هزار خارستان پیش بوده است و در این خاک کی پیری هزار سرد  
 مستوی قد مور و خد پیش خنده در هر قدمی هزار لطف مست بوسیت و در هر  
 هزار خنده روی هر ضربه که می پستی آتشی نه سلویت و غایه خلوتی روی بران  
 خاک نه نسیم حمیدیان مبتلاست رسد و بگوشت ل استماع کن نا آواز رجا  
 باقیه فاعل بالمشق جمعیت رسد و هر کامی ازین خاک جای خایه است  
 و در هر قدمی موضع مانده و سزاواران و یارایه موضع خمر چنانکه و محل سلاج و ترانه



بود است لینه غار با از کل خپ را بر میداست و این عجب و متا از بود و تا بعد  
 بر چم تینه است بعضی ازین دو ایام ساجد بکرت و بعضی ازین غرابا معاً  
 مبارک آنجا که پای منی سجده کاه را پاد است و اینجا که نظر میکنی باز می چنانست  
 و هزار شا به در این خاک شیده است و هزار عابد در این رسته عبیده همچون  
 کر سر این دید و شنیده و اری نشین تا ماتی بدایم و حق بکند ایم و مر این کرم  
 خسته را داعی مر این طلال خسته را فو اخی نگنیم و اگر نه بی علنی شیدائی کن  
 بر خیز و عسائی که غلام صباحی و غلام روحی و این نام بشکند و سوگواری

جانی لیدار تا تن فدا کنم	افتخرت من بعد الا فیس دیار
حدود او را رفته است و اینست	قل لی فاین منصف و لو آ

کفتم شیخ این چه زخم است بدین محکمی و این چه جرئت بدین بی سببی  
 گفت از ثبات نواب مثل این مصایب بسیار داده است و دور کسیتی  
 و جو عالم این چنین عظایات ناموافق بسیار داده است **بیت**

قلت آخر موقوف علی	و است اول مغلوب علی طلب
-------------------	-------------------------

کفتم تو مر این بام و در و حجر و مدر که باشی که بس بوده و افزوده گفت بر ما  
 حمد یاران خسته در شریعت و طاعت مندوب و محبوب است هر که رغبت

و از حقوق فحاحت و من کنیس و گیریم و از غیر خاک این کتب و طبع من بوده است  
 و مرغ در مرغ این و یا عرصه بازی و میدان سب تازی من بوده است ارباب کیم  
 و اولیای نعم و این خاک سرور علی کهن و خاکشیده دانه و از گردش حواش بر  
 خاکشیده دانه اگر غایب اند و اگر شان حاضر است و اگر مرده اند نامشان زنده است  
 پس این چنانچه چشم گیران تکرار کرده و بخت را آورده و غرض

و کنت معشدا و حسین غنی	فتیل مولق الله المصلح
رجب الزریع و اسد المعانی	نصیر الرضض ضامک الانعامی
نعمانی خلایک بلیش	نصیر من الزرع الی الصبیاح
و قد و غنخت و القلب باک	و فی الاکسب و آثار البجراج
و کم عافیت فیه من حسان	و کم و غنعت من طایح
و کم صین مکشد المارن	و کم خدمت بقدر الزوا

و چون این باب است ایف بر خواند نغمه چید بزود و ان طلال الی رسوم خالی  
 چون با دو کام برده است و چون خاک مرا بکشد است و بعد از ان بکرات و حرمت  
 بدان مراد رسیدم و از ان بهر مداح نواح اثر ندیدم و خبر نشنیدم **بیت**  
 معذوم من نشد که بران پیرسانم و در شنبه و فلک بود و بجمع کرد



در کاس و کارگاه و در بر و نوش  
در کار سپهر گاه خور و گرم و سر

المقامه راجع به شرفی الف

حکایت کرد مرا دوستی که در دوستی بد چنان داشت و در محبت رای دنیا  
که وقتی اوقات از احوان خضر شکی شد و بر عصای نعلنی خواهم که قد  
چند بپریم و در حدیث بشنوم تا امانت از احوان بخلط بدل شود و توفیق آید  
یاران تا لب باز کرد که طول قامت سبب سلامت و امان محبت است

درین لایحه الاقامه فی البیت	نگو تا انا بقیل الموت
الطیفة و ان تطاولت الیاء	ح الیه طواف البسکوت
در حضر چون فنا کشیم همی	رفت سوی سبک کشیم همی
پای از نزل خراب و جوان	بر زمین چو اکشیم همی
از نفسای قضا نام نمرد	کس نه اندک کشیم همی
دل ماسک شد ز خانه نکست	رفت سوی فنا کشیم همی
همه که در زاد و بود دل بند	ان کشد او که ما کشیم همی

ناگاه بی هیچ مدت و حدت رفیق را رای کردم و بخود بر برگ بانی گزیدم  
زین ارادت بر براق سیاق نهادم و قدم نهادم در راه عراق نهادم

از اقامت تلخ غمی در حرکت عجل چون غریب کی خیزد از راه کوتاه کردم و  
در خواب نواب سفر نگاه کردم که هم راه را از یاری و دانه را از غاری  
چاره نبود از دلیل هم پس من شرط احم و کن اتم در سپردن طریقت به دست کرد  
ز قیاس است مقرر و دیدن صفت بلال است و شاعرین رسم خیال است

سفر چو بی چون بخوم یاران جوی	و حیدر و صبر و دشمن بلال ارمو
نخست یار بدست آید پس از پای	چنانچه پوی مباحث خیال و ارمو

پس از آن پاشی دیگر پاس و در سایه بغض و مودت چون چشم کشا دم بر  
دیدم خوش ردا و لطیف تعابره و دیکر نشسته انبان و عصا در پیش و بر  
زاد و راه خیزش پوشیده دوری می گفت و با خود و نخی می گفت و در برابر او  
سروی از سرشته و چمنی کاشته با و بهاری بروی می دید و از جنبش نیم می  
و پر در روی او میخندید که گوش میدادم تا پیر سیاح چه میگوید و از آن ترنم چه میجو  
این بیت زبان داشت و این نظم در زبان از بکری کباب و چینی پرت است

یا با ستر اقد که فرقت مر محلا	قد اکتد ک سیلا
کم قد محبت زمار القلب سو قد	ناسا و کاسا و احوانا و جلا سا
و عطلتی خطوب لاه بر مضه	و بیت لا زنا میف و لا راسا



و در دنی عاوش الدینا و زمینی	و صبح عشق خزان و نجات
بل تحت قفل لی نرم و بسته	ام گشت قصب حاد و جرات
کیف اسپیل الی کین و کاس حاد	فلت ایسر لاکیا و لاکاس

پس نظم تاری یکدهشت و نوای درمی بود هشت و این بیت در میان این

زده ای عالی در جستی کز بلند	سز و گردون گردان پای تو
لبی خورشید و ماه و چرخ بود	بلوغ اندر رقیب و وای تو
چه باشد کز غری مستمندی	پاساید می در سای تو
نبار و در بهشت عدل و	اگر طوبی بے بود و جای تو

چون این بیت پیرداخت و این نوایا با خشت عصا درشت گرفت  
 و رخت در پشت و خواست که قدم بر دارد و هم میسره که دارد و او را دم  
**بیت و این که ضعیفم** بدین کرمی متنازه که در این قافله ضعیفانند و بدین حد  
 که درین راه و خیفانند از براق حمت بر خر مجادیت نشین باشت با پای  
 کاروان اگر و موکب تو باز پس نمائند پرباز پس مکریت و گفت بچو  
 نمودن غمت بماند با سایه و آب سکون و خواب خوش آید مشقه بار خود  
 برد من من میند که بر دوازده پری ختیم **نظم فی حال و اندکی حال** تو در منزل

اولی سر در حسله آخر تو منه ز رشتن بی پایی و فرود آمدن بی پای تو این را  
 میند و خسته و این مقال اینا موشه تو را در هر سرشکی ده فرسنگ نساوه  
 و در هر منزلی هزار مشکل افتاده و فقی محرم بدست آرنما از قدم غشی و در  
**الغلبه** همان بحرین تو طلب مراد را از آسته و من از سر مراد بر خاسته  
 تو مقصود و میطلبی و من از مقصود و یکسریم تو را با دید و در پیش است و مراد که  
 در پس خاک را حریف با و نباید کرد که ساقیش بر دارد و لیسکن و در کرد  
 که این همه گناخت و انچه لطافت این همه کون و سکون است و ان همه  
 حرکت که تا کون کفر من دست از صحبت چون تو رفیق و چنین نصیحتی هم  
 اگر چه سپر سکی و علم فرسنگیت در عالم علم خجل ترش فیت و انافصل  
 ترش نه توانی سکوت و البساط و اذنا الی سواه **الصراد** هر کفست منع  
 تا بدین سرحد پیش کشد قدم و نه و کوی بهیم الله الیل الهادی فی ظلم الجحیم  
 بدان همچنان که سفر عالم امتحان و تجربه است و ابتلا و ریاضت و جهنم  
 مردان را اینان سفر بر کشند و از معیار سفر آید که **الفرعیه** را از حد و غبار  
 طینت چه بر آرد هم در ریاضت و توبه سفر به آید و **المرسید** عالم فرموده که  
**الفرعیه** من السفر من الغدای یعنی این حدیث است که تا آتش سفر نبود ز



انشای خلق را بشیر ناقص تعاقب حب انشود و الا سرج و حرکت غرض را که موجب  
 نجات و علت در جاست قطعه من انبار شوان خواند پس معلوم شد که  
 آتش است در غیر میان زرد و بشیر هر که پای فرار سفر در پای کرد و زیار  
 عالم است بار ای که قدم بر فرق استقامت زرد خاک در چهره سلامت  
 انداخت و از انجاست که عزیز زمانی در خانه اهل تصوف مسافرت  
 و سنت ان طایفه است که مسافر حکم با آن وقت بود که با فرار سفر کجا  
 ضرر دل کند و از انجاست که با تحلیف در حق و بجهت تصنیف بازمی آید صلو  
 المسافر یعنی و بدان ای جوان بسیار گرم رفتار که چه موجودات را که قدرتی  
 در متری حسنه یه الا آدمی را که در مرا فزاید که کبر کن فی الدنیا کما یسیر یکر  
 میفرماید که غیر الدنیا فطره نزل او که در میان و سفریان است نه مفر اهل ان  
 و او امت است خطاب سیر و اسیر در قرآن و اخبار بسیار است  
 اما فی انصاف او لا یزید و لا یقل و منزل نشاست با سایر متحرک صدها بسیار  
 و در این صفت و رسد و با رنگ و جبهه مشرق باری و طهارتی کند و با ز خاک  
 و قود و صبور را سالها چهره عزیز بر که زکاه سالکان بایده نیا و تا روزی قدم  
 منصوب و بروی سپرد یا کام مشرق بروی گذرد که عاشق مسافرت و این عشق

بشکلی با صبا و جهان مسافر باش	بسان کاک این پاکن و مقیم مشو
چو خاک ساکن مثل محب سستی	بریده پائین خاک را ندیم مشو
کلیم وار قدم بر نه از کوه گذار	ز غر خجسته سیه کلیم مشو

آنرا همچون نثار نخست دست در و این همراه زنی پای در عرصه کاه شد که  
 ابوالمیثاقان یعنی که یکت قالب شهاب حکم را و شوانی صفت شیطانی داشت  
 قالب خرد بدین منی شیطان مجرب بود اما هم رفیق و هم طریقی را و آب و  
 پیون زمان که هم منازل و هم مناسبات باشد و مطرح و رخت در سایه یکت  
 آنکه حقایق این علم دقیق در محافل و آب جسم طریق را با و کبر صید و علیها  
 بیا یاد آموخت که در صحبت سید عالم غفرم رفیق غار کرد و پاشنه عزیز در میان  
 کرد و بخار زهر نایب با پای بکبر کباب ترقی میکرد و او از زمین و این برج ترقی

میگرد و بزبان حال می گفت شمر	باز هر جان خور که نوش و خورده
و ادهاج می وصال و ش او خورده	با او خندین قوی مجابا و حلم و در انصاف خورده

لوگت متخذه اسلید	لا تحت ابی بکر صلید
------------------	---------------------

اگر در مضیق سفر با فرار هیچ رفیق در کجندی ان صدیق بودی پای پاش  
 ما را سفر بای شاق و راههای مخوف در پیش است و سبب هیچ رفیق در



ان صدیق بودی پای لنگ مار اسفندی شاق در ایهامی مخوف و پیش  
 که اسب هیچ فرستی در آن میدان جولان کند و خر هیچ یار در آن مضیق  
 نکند در سفری که کام اول من المبحر المحرم الی المسبح **لا** بود که از یاران  
 این بساط و فرش رفیق سفر کرسی و عرش نیاید **آر فرستنی الاعلی موسی** است  
 که با خضر هم فرستی کند و دو کام سه دهم در پایش آویخت تا در چهارم قدم  
 و من صحبت بر نشاند و گفت **پدافرازی چینی و چنگ بر میاست خن**  
 صوفی که از شاه بدعت سماع رود و از عالم لغز و تحفه اجتماع خرامد هر که را  
 گوید باورستی کند اما در بادیه تجرد و توکل معلوم و توسل قدم باید نهاد تا  
 کرد که با تو حریفی و سایه با تو ندی نمی کند **او اعظم المقصود فعل المساد** اگر  
 مقصود طلبی ثبات و مجرود و حبیب و مغرور که نباید که ان یار در همان باور  
 و ان دوست در همان پوست خیزد **الشکرت لی الایمان حبیب و اگر شکر**  
 طلبی خود و قیاس حسن و ما برودن شد در استراحت و فتح باب ایاحت بود  
 که جوابی از ولایت اصفان و تبرک  
 یاران بار کرده بسی کین  
 فرمان من کن بدل یار ما کسیر  
 و چون در آشنای این اقدام این شرایع و احکام بر من خواند و بهر منزل آسودن

و هر کم سایه فرسودن رسیدیم هر کفایت غلبه نفس را آسایش باید داد و مقصد  
 سفر اگر کردن و بهر باید نهاد که منزل دراز است و مقصد کشیده و چون حکم  
 اشارت بر فاصله و هر یک است همان قدم بکشد و بدو طایب سفر کشاید هم  
 و چون خرد و بی خودی و کم گفتی بختیم هر یک یکو شبه بختیم چون شرم بکشد و در زمین  
 آواز و ادم کام بر داشت بود و منزل بکشد و معلوم من نشد که به تمام شفا  
 یا بهر و بهر و بهر رفت یا بهر و

معلوم من نشد که بهر شش چه شده و	وزر در شش مان بکشد این زمین شاد
بروی حسان جابر قد آر خلم کرد	یا اخر مسامحه بوشش ادا داد

انقاد من حسن عشری و الشکر

کلیت کرد و او پستی که حق مرا خدمت خود مغرور است و نسبت مصاحبت  
 حد که بر وقتی از اوقات کیسای عالم غرض طری بود و بساط با من استبرک  
 و جبری درای و دنیا کلی و جبری طای چمن خا خیری و معصفری میت

در طبع با و صبح چو با می نشاط بود	از رنگ کل بی بی و زمین ایضا بود
در کوزه می جو و لری اندر نقاب بود	در خنجر کل چو کوکل اندر نقاب بود

در وقت که عالم حسین نک و بوی داشت و قدم است غم صفت و جوی آفاق



و قناری بابل سپاری که نگردم نه بره به سکون و اقامت و نه بخرم  
اعانت و اداست کفتم آب این خاک چیست این طرف نزدیک و این طرف  
دیدن کاری عظیم و دولتی سیم باشد چون وری چند عالم قمارها و قمارخانه و قمار

حقانی استی سیتی بخاکم	و آه کفی مغلط است بگو
و دولت ارض نه لای که گویم	و عجزت و ارا قه متی لوصا

و سبب آن بود که روزی در بازار طرافیف فروشان را طرافیف بطیافت  
مکشتم و مغلط طرافیف میکشادم و می نوشتم تاگاه شعاع نظر مناج بر روی  
افشاد از ماه با جمال تر و از آفتاب با کمال تر و از شتری با اعتدال تر چون فصل  
با هزار رنگ و کار و چون شانه چین با هزار گونه رنگ این بی پیر و چینی پیر  
و قدی قناری و کفی پرتاب خمره چون سیم خام و طره با هزار چیم و لامه غازی چون  
نخستین پر سوسن میده و عکسوت عارضش مشک حش بر برگ گل قنده مشه

نخستین کون شده پیر من خدمت شش	دل ندر خطا حیرت مانده از خطا شش
عیان یک خوشه لولوی اندر درج شش	ندان یک کوشه خورشید اندر درج شش
دل ندر نورش غمنا و جان نادر شش	از ان کاش چو شش و زان لبهای چو شش
زلف و چشم اندر پریشانی و شش	ز فضل مانده ویش کار سستی و شش

کفتم درای که غایب عقل رای گریخته جایی گریخته پست مبد باز ده که  
صبر را پست مکت و خوش نشین که عقل خست بر بست

تو افزون شو که شخص صابری کا	تو خوش نشین که عقل از خانه بخوا
جو ای دل بجز خد هست تو	چه فراسان سرای سینه است

با خود کفتم ای کل عشق نه بوقت بوی داری و ای صورت معر نه بوقت روی  
مندی نه استم که این جرد راجی در خم بود و این چپ را دای در دم

بی عشق چه عیش کند و بخت	با چندین غم عشق چه در جو بخت
-------------------------	------------------------------

خویشم که دیدم در اذان نظر دوم کردم و انتم **تبت** لفظ غمنا که سلطان تبت  
نفسانی را بطیافت عید روحانی شسته بود و شیطان شوالی بر منده سلیمانی نشسته  
و ابلیس قناری و اچو اشکال تقلید پس شکل مانده و پایانی از ان و کل مانده  
و انتم که روزی چند در و در آسبامیاید بود و کاهی چند غمنازان آب و کیا  
با خود کفتم که با خرم معرید نباید ساخت و غریم چها با باید نواخت و باید  
تدرج و باید کوشید و این در صبر باید نوشید پست زان کس که زو که باز بود

در ساز جان که او سازد و با تو	بجسید از کار کمر زک المغانین
و تخلف از عشق پیر خیر که المعده در کان	و چون ساعی اندیشه کروم و خود را



شیرین که مردم و زهران حدیث نوش کردم و بدوست ان غم را در آغوش  
گرفتم و این غاشیه بروش نهادم و عاشق وارنداد و آدم که ماین کاش هر  
نوشیدیم و این درع قبر و جامه صبر پوشیدیم عیت بارانی صابری چو کیم  
سکرفت و خواهی همه باران شود و خواهی همه برف پس از کوی توکل راه  
نوسل باز آدم و کوشم در این طریق پرستش خوان بود و درین غارلی بایر نشون  
غود و لیلی باستی که ما را از این ظلمات باب حیوة ربوی و طلاحی باستی که ما را  
از این غرقاب باحل نجات آوروی که این حادثه چون حذر بهم در می نداد

و این کار را چون دایره پر کار سرخی  
خبر بخ ما رساند مرادی و گزنداشت  
کاین کار همچو دایره یابان و سرشت  
یکدم بنده که چرخم ریز و زنده است  
میسر شدم چو دایره و در پایی عشق تو  
و من با آنش شش در این محفل نو دم <sup>تعلیل</sup>

با خاطر در این تامل که این قباب جمال و کمالی مشرق وصال مغرب و ال فروشد

جان روی تافت چون بر روی  
میرفت دل اندر قدش می افتاد

گفتم اندر ره عشق تکامل و تامل نشاید و حاصل بدلی را جز حاصل بی حاصلی است  
عاشق را جان بر دست باید و هر پیر از غلظت و رشت کامی چند بر باید و است  
و میلی چند باید که است تا این آخر از برج که است و این که هر اوج که ام

30

نباید که صیاد می بدین آموکند و یا بازی بدین تیر باز خورد که مطلع علی بن عطارد  
در رسته باز بار علی خرمیدار غنای پس در میان آن خوف و رجا و آشنایی است  
و رجا معشوق عاشق و عاشق معشوق باز مکر است تا بدانی که علت این مکر کجاست  
و مکر و پوی حقیقت و موجب این حقیقت و جوی چه بود است چون مارت  
امارات عشق تویی دید و علم سلطان مهر معنای گفت **ایدا الفرب الکلب**  
**اوس** دروید اولی انا من انو **ب** کید ابا کر که راه پر کلب عورت است و میانی  
که شهر پر خیمه خوریت در حاشیه عشق تو مرا یاری یک شهر کنبان و کنده ای  
ای انکه از سرای زمین غربی و از غنای چشیم کبریتی همانا در این دام این دام  
افتاده و در این دام که افتاده اگر چون حرم با عشق آفتابی خود نصیب جفا  
پایی و اگر و عادی رعنائی با مکر کاست بود اسی جمیع شدت قفای آن مجبور

وہ ران ہری شتر نابر سر دہاہ طریق ہو

و چون فرمان والی و لرا انقیاد و میده ام و ساعشی بر قدم توقف میده و سلطان

رومی روز در ولایت ننگی شب لنگر کشید و سپیدار شام از بیم عمو و  
پسرین در سر کشید و خسرو بیاکان از خشم قطار و کان در حجاب شد و عرو  
خوب چهره کلی نقاب شد تا که شام و دست پناز در و امن شب لید از دم



و قادر و در دار الضرب خورسندی شده مشهور اند و از دم حبت

فتت و ابواب المصاب سناج	و آنچه کاسات الهوی غیر سناج
و عیش اصحاب و کیش کشته	و لیل نطاش و کلیه ایلان

و چون نکی شب در روی غروب روز بخند و صیقل صباغ رنگ خلعت و کی

چون صبح استین شب نیره کشید	و زبیب او پالو بر کشید
در شب بحر ماه سمانای آفتاب	و ز جرح شخص ماه سراندر بر کشید

پیش از صبح صاوق بر جو ختم و پانی فراز حلق جو ختم چون بیفت اصل

موند و صل سیدم اثر و خیال و ندیدم سوال کردم که ای قوم ان شری که در

خانه بود و ان آفتاب که در این شبانه بود و امر و از که ام برج در شب و نور

که در ام طرف شب کفشد شیانده است که ماه در یک برج و آفتاب در یک خانه

پایه درین کوی چون تو دیوانه بسیار است و گردن شمع چون تو دیوانه شمار

عاشقان چینی اندران خضر	عد و در میکت و در پایا بنا
همه را درین هوا و لقا	همه را بر کف و فاجا بنا
رنج کشته بجهت راجع	در کشته بجهت در راجع
در قنای خاک انحراف	حاکم کشته او بر میا بنا

صحرای

مصطرب کشته فرقه های غریز

همچو کوی از کسار چو کانا

خسته درین فیش ناو کانا

در سه در دیده و نیش کانا

و من آن کوس تحرج میگردم و با دل بی فرمان انصریح می نمودم و ان سورا

می شنیدم و ان صور نمایم دیدم که ناگاه در میان راه پری دیدم سرخ کوی

سخن فروش بر جاست و در او دو چپ و راست که غلبت قلبی که از عشق

خوانده گشت و عاشقی و یوس خوش پس عروس کجاست تا تو به دوستی که

از این کشته آورده ام بنام روی از بنام سرو کوه و روی مقصود از بنون کیم اگر

بر موقوف مراد آید فکلی فی الدنیا و دن و اگر قیامت اصابت و اجابت رسد

تقدیر اللعین فی الدنیا و الا جهل فیما بعد السارین و ستانده

در این علم و جهل تا و روز محفلت تا نمایش با نمایش برایش و کله را با

هم پیر با خود کوشم باین کار و شواری ز رنج و از قیامت خواهد شد و این مکرر معجز

و طلب از پای بنایشت

بی سبب از دست بنای قضا

جان فتن دیده و دل چهره

در کوه عشق بسیار بخدا

خواهی که این بندگش ده شود بند سر کسبه با بدگشت و کوشم خفا اگر این دلیل

راه بناید و این فعل بدین کلید گشت بد تو هست کیه و نقدی که در دست



دوستان چه دغدغه ای که بروست پر صاحب اندیشه مشبه عید فطره کاغذ مرغوز  
پارو خرقه اخضر سپردن کرد و بوسید و بر سر نهاد و بدست راست بین و او دست  
بسم الله الذي ليس على حكمه غریبه یفعل ما يشاء و حکیم ما یرید یکبر علیه کتبنا و شعاعنا  
نخجا و وقع حضرت غربتها و رفع معرب کربها و جلای سیحانی گشت گرفته و در  
کینیاخی گشت گرفته بجا اندر بر کثرت و حال در زر کثرت هنوز دست کام زنده بود  
و بران محنت نگذاشته بودم که مقصود را دیدم خندان باصرتی هزار چند  
چون ماه از گرداد و یوسف از قیاح می آمد چون باو بخت می بود و چون  
شاخ زلفت می بود چون مرادید لعل و رخساری را بد عثمانی بخت و آرزو  
و شرم گفت شیخان آتش دمیوه درز وای سیئه چنان ممکن است و شکست  
از بی سستی غنای ممکن است گفت خنده و علیک صین الله دست

وغيره

است و گردون یکدیگر آوردیم و چون نوید و لاله و سپید و سارنگ شکست در زمین یکدیگر  
ز بیم و غم حرکت با قامت و دولت بدل شد و سبب نشاط و سعادت و خلعت چنان  
که شغل آید و الهامی **الغریب عنی الطیب** با بعد از این ماکاه بگوشت و شکامه پیریدیم  
و پیر جسم و در نهایت و فصاحت بودیم چون شیر برین فکند گفت با و از  
بکند و رحم اندام از برین حقوق الاغ و نیکوکاران اخوان فی الله است و از نیکوکاران  
**الاخوان بالاحسان و ان من الله من الایمان** حد بشین پانزده را و که چون  
با صیقل و صیل و صیقل حاصل از افرایشش بکند و شربت مصفا فی اخوان صفا  
دانش بکند و در آشنای این عبادت در نوید و بمن شایسته میگرد و چون دستکم این  
سخن بمن میگوید و ان خوالی از من میگوید که بعد از نقد بر دوشم و آنچه بود و در روی دوشم  
و کهنای او در تحسین و تقوی میسر بگردم و خلقی را بر این سخن بغین و رغیب گردم  
و چون بنشکاه عایه بگذشت عصاه انبان برداشت و ساعتی برای رانی دوشم  
و چون از دم بگریستم هر یک و دیگر را گشایتم من در ویانستم و او درید و چون بگریستم  
معه من نشد که جهانش گناه گفت  
گشایتمش بر یکدام زمان بر کشاد کار  
کرد و دوشم که کدام زمین بر نهاده

المطامير سادس عشر في الفسق



حکایت کرد مرا دوستی که دل محبت او نیاز داشت و جان بصفت او قهرانی  
که وقتی از اوقات که دوری می چون نیم شب ببارگشت و فرارش روز و شب در  
عیش و طرب در نوشت و از جوانان عارضی نیز می گشت و آنچه جوانی خلق کرده  
پری شد و شکست با فزونی گشت و موسیقی قهری به پیافس پری میبویست  
صبح روز پری به صید و لشکر زکات نیز صبح از سپاه روم بریدند

اطراف عارضی که چو پر خراب بود	از رنگ زیر چرخ چو اطراف باز شد
و آن جای حبسی که بر آن تن طرا بود	از دست روزگار ریاحی طرا شد
و آن خسرو شباب که ببارگشت	از کمر و شادمانی برک و ساز شد
اکنون مرا که شام جوانی صبح کرد	شبهای رنج چون شب یلدا داشت
رنج مجازی که مرا به مستین نهد	عیش حقیقی که مرا به محبت نهد

با خود گفتم لا عیب بیدار نیستم و لا عذر بعد از شب بعد از پند پری خریدم  
نبود که نشد و نه حد و زکی نبود و درای پیافس کجی با پری اگر شب بیدار بود  
در دنیا بود که حکایت کرد و هر جوانی از راج پری با سر و دست و خراج  
از صبح صبح پری بر نو تر که آن سوداچن سایه سروی سازند است  
و این چنانچه آفتاب تو ز می سوزند

پری است از شب بیدارم و ن بزرگ  
خود از زمان کجاست که ن او پیش  
وقتی که می نشاند در دست صبی تر  
اکه که بود عیش خلعت سیر طرا  
زود پری که از دست جوانی و کوب  
اکنون بخت آنکه بر من شانه سوی تو

و عیش لطیفش فی حیرت او	و نادر حسرتی فصل اعدا
و ناله صحت بیون با تو	و ناله غیرت او و حق استنای

و اینم که روز از قمار و استنار است نه وقت اسرار و استکبار خودم  
که زهر کباب را تو به تر پاک کنم و تن آلوده بفیل آتیب زمرم پاک کنم را و در  
بدست آوردم و باز فقه و فاضله را و سب را و قهر و قهر و قهر  
غیرت افق زایل قهری و اقصای غم منی منی و اکسیر با فیل کسر قهری  
و چون عاشقان بروی و چون دل شد کان رنگ و پوی میرقم و منازل  
میرگ و مر اعل مبارک بدیده میرقم و شیشه را بدیده و غم میگردم و اسرار  
باجبخت ما میگردم و ما بشیر چون پای افرا غریب بیرون میگردم و غم ما



و سفر سکون نکردم اما چون بدامن سلامت دیدم مرا می آفت کردیم تا  
 طبع بدان شکر شایستی باید و مطیبه نفس آسایشی عالم هنوز حضرت ربی داشت  
 و جهان هنوز نظرت تبیین می کشتم روزی چند از نوایب جلیله گفتم و بر این باب  
 فیلو که گفتم و نیز پستوران را میعاد بار نهادن بود و وقت بخار دادن و چون آن  
 باشش مصمم گشت و رای اقامت محکم عزم طواف و گشت کردم و روی بصحرای  
 و وشت آوردم و هم سه روز از راهی بدر و از ده می شدم و مردم در جست و جوی  
 بخت و کوی می بودم تا روزی جمعی دیدم بسیار خلقی پشمار بر صوابی معین  
 میزد و بدند و با یکدیگر مکشفتند و می شنیدند و معلوم نمی شد که دویدن را بسبب  
 چیست و در آن مکان دوی عجیب چه تاپری را بگوشت کشیدم و صورت حال  
 از وی پرسیدم گفت اینجا بر نایب است که بخت تا غرق سودا میست و هر روز  
 یکبار کی شیدا شده است و بعد از آن که بسیار شنیدم او بصره رفت بندش بر  
 نخازند آنکه چون بخارستان در چهارستان نشسته است و دست و پای بغل  
 و بند بسته است و بواسطه بند عشق از همه بندها بسته روی و رای بدان جهت  
 آورد و مقصد آن تعبیر کردم و چون بدان بنای جمیع و خاک حرکت می نمود  
 و پای از آستانه در میان نهادم نمی دیدم لطیف و مهربانی ظریف روی نشسته

در جوش و خروش و متحرک و متغیر منحن و با این نشود و متغیر دیده از وی آفت  
 اصالت میدید و بدماغ از وی تضرع ایالت می رسید قدم در قید و الحاق  
 در سلاسل اغفال شکلی چون مردارید بر جانم چون که با چپا دید و این  
 میت دل که از بازاری نرم و سیاهی گرم می گفت **عرب**

یا صفت الشوق فی آناه اعدالی	لا رخصتی فنی شری عالی
بند العذل ایکم فی محاسن	فانحنی فی هواکم عاشق عالی

همه عالم حدیث رتبه و الای با بودی	اگر سپهرین وصل تو بر بالای با بودی
و کر شایسته بند تو بودی پای ما کیم	سرگردون کردند و زیر پای ما بودی
چنین بودی مجنونان می عشق آفرین	اگر وصل تو را یکدم سودای ما بودی
ز آتش برگر گشتی کزیدی خمر شکستی	کران شش دمی رموز این ریای ما بودی
غمم روز و روزی بخیر غما ساری	اگر فیض غلام از چشم خون لای ما بودی

پس چون ساقی ز آب کبریت چشم باز کرد و در ماکریت پس یک یک می رسید  
 و در روی هر یک میخندید و چون چشم من باز داشت بعد پس آینه دل را شناخت  
 گفت ای پرباشانی در این آینه آمدی یا چون کمران بخاره دیوانه آمدی  
 کفتم ای جوان منمن متعجب میان دلها چاکلی نیست و در سیاهی تو دیوانگی این حالت



نمستوده و این چه مقام پیوده ای از عقل شیار تر خازیر پر او شده و ای  
از روح سبک تر باشد که آن چرا ساخته گفت شیخ سراسل قیود مکافات  
حد و است بر که پای از و ایره سلامت و خط استقامت پر در بند باطن  
و عزامت بکشد و این سخن است که حکما گفته اند که چون پای از دهن کلیم بگذرد  
دی و جنبش بضر و حرم مرقد کلیم است هر پای که در راه ارادت آید و از  
کلیم زیادت شود بندش کشند و بجای پولاد و آهن خورسندش کنند ضعیف  
که تو در این اوج بوی برده و در این جایگاه کوی سپرده تباری در این عمر شاد

و در این بند شکرانه ایم رباعی	جان کیت که او ریح و کز نه گوشت
زن کیت که اسب کند گوشت	دستم چو کمانهای بلند تو کشد
بر پای و همس بود چو بند تو کشد	پس گفت ای شیخ اینچون نمون <b>عالم</b>

رون داشته و در یافته این و متیقن تو آنته اگر ندانی رای کبر عقل و سار سحر  
و بی ترفع و تقدم کدک و از برانوی تعلیم نشین از بجهانین پارتان تو  
این دوستان پامونی که اینچون نمون معانی و قیوس بسیار است و اینکه  
نوعی از این قلم بکیت و بعضی مضحک و بعضی ازین مرض عقوبت و بعضی  
مملکت بعضی موجب سکون و قرار است و بعضی موجب اضطراب و آزار

چق قلم چندین قلم و زود اما عقده و خبیا ندارد و العاشق **رون** است که  
بر که را با سر داده تحت قلم گرفت نه سحره او میان و حکمه عالمیان کرد و از  
نیم **عالم** بجای خورسند شدن و محالی در بند شدن نهایت ربونی

و غایت سر کونیت مبت	خورسندم اگر سال سالت منم
و در دهن سری شی خایات منم	نداشتم که اگر چه بسیار <b>عالم</b>

و یواکی مفر عقداست بر که از صحبت دل به نیز و در حرم عقل بکوه نکرین  
عقیده و یواکی نشستن به از آنکه پراپ عقل بنحو بستن چه اگر حکما کمال هیز

عقل شناختی عصاره انکورد اسر و پوش فتح عقل شناختی مبت	تا مشن عقل و اد پکا کنیم
من بنده خاک کوی دیو کنیم	

از صحبت مدعیان عقل جز در جبره پدلی نقل شوان کرده و از کیمیا فرو  
جزوی جز در کج افلا پس خودی شوان کر کجیت **عالم**

العقل و الجبر و المحی	وانت نه کرا <b>عالم</b> معنون
و روحی العقل المیزانی الوری	فانکث فی هذا <b>عالم</b> المعنون
و تلامذت العقل الحق برده	تجافت عتی <b>عالم</b> المعنون
از کوی عقل بگذرد و یواکی کزین	با صورت حماقت هم خانگی کزین



خواهی که هیچ پستی در بخردی گریز | خواهی که غم نباشی و فرزانگی گزین  
 پس گفت ای پدیده که صورت این بندگی می چنی علت نواخت و شیرین است  
 و عارض عالم تحریف که ناخ بند پای تحریف است بر که این بند شیرین بر نهاده  
 هزار بند را بکشد و تحریف از وی فرو کشد و نامر اجماع اند من لغت و کلمات  
 بر هر پائی که این بند مخالف طبیعت بجاشد صد بند موافق طبیعت از وی  
 برداشند که وضع بند بر اقامه با نفع علم اقامه برابر میرود که یک دل و کزنده  
 و یک پای و دو بند بر دانی **نقد لایق شغال** در بند بر پای تا جداران نهند و سلسله  
 بر گردن عیاران نهند و هر که در چنین تاجی بر سر نشاید چنین بندی بر پای نیاید  
 شیراکه اسیر کند خنثی تدریج نکند همه سر چهار سوی عشق دارد و کبر و بند و بند  
 شوق بی سلسله و طوق نبود | زار روی که با شوق تو خور که دستم  
 چون فاحشه با شوق تو خور که دستم | حکمتی تمام و قیستی عالم است در نهاد  
 بند بر اقامه جوینده و پوینده که در کوی عشق رود و خنثی زبان در گفت و گوئی  
 پس قدم در گنجت و پوی قدم اول قدم گفت و گویت که **عشق اول** که در  
 پس **سین** است باز آید که **عشق آخر** **تبر** و چون بصوب هوا بپایند  
 شد شمارل راه بریده آید سائل زبان بر قدم انتظار بایده سیاح قدم

برآید که آید در پشت ای این حیرت ندای عالم غریب در آید که بند و بند  
 بسته آید و جهان بر کیش بسته و آید که محیط دنیا و بیکتی توسع گذار  
 قدم عاشقان نداده و این کام چها با و این بسط ملک تنها کند عالم عشق  
 عالم مشا بهت است و هزار قدم مجاهدت میرفت و چهل فرسنگ چهل سال ایام  
 باز چون در محبت ملکوت قدم عشق در راه مشا بهت دنیا و در محبت  
 محبت کام برآید آبی و بخاشد خاک کمران بی میگرد و اینجا آتش عشق شد آبی

**آلی است سر تاج الطور و نام**

چون آید و فرمان تو نوشتم زنده بجز	در مجلس با حریف یک جام نیاید
و از روز که خواند و تو باشی همه دنیا	در پیش مریدان تو ده کام نیاید
در آب تو غرق شد و بر سوخته تو نور	وز آتش تو سوخته بر جام نیاید

و چون این تنها گفت روی از این گفت و از اینجا که بود برخواست و بگوشه  
 خلوت آید و چون از سفر حجاز باز گشت هم بران خطه و دیار بگشت و رسیدم  
 که آن دیوانه شیرین کفایت شد و ملت سودائی و دایه شبدالی با او  
 چه کرد گفت ندان و بواند که تو چوئی و مع او سیکونی دیگر باره بجز و فصل نقل  
 و از راه دیوانگی شایع فرزانگی که **غیر حسن** به بخرد و صیب به آید







ملتی دیگر است و میر و فراس ادرین کوی غنی و مکران کی سخن از شعر و گوشت  
 میگوید و آن دیگر راه کلاه و دست ساری پوید فوجی از بقایای قوم لوطیان است  
 نصرت میکنند و تومی از درخت و او داین میگردند برب را قوت می کشند  
 محمدی که ناخ شریع است و مطلق طابع جاده این راه می نماید و ناگو تکار  
 میفرماید و سدران محمد کاه در معتقد است از تبت میبندد و که بعلان و  
 ولدان ترغیب میکنند پس در این خنخی خستیا ریاست و آتین را صاحب  
 اعتباری نادر قدم دوم و نه دامت نباید کشید و غیر غرامت نباید  
 که قدم اول این حدیث ریخاک جنت است و قدم دوم ترافش اعتبار است  
 با این آشنایه اشائی ندارد و عقل و فکر در این رسته روای نه یار این چاه  
 با این باید خور و قدس این کار به این کار باید کرد و آن شب از او  
 رواج ناگرم پان صلح در اوراق آن قدرت و غرق آن حریت بود و چو  
 نسیم صافی بر کعب طوفانی نشست بر حاتم و طلب این حدیث را پارس  
 ناکجا و انانی یابم که از وی دای طلم باشد ای منم که از وی شغاف جیم  
 تا بر سیدم بر تنه نزاران و مجمع طناران و دیم بر گوشه دکان یکی پر و یکی  
 جوان بر قدم گفت و کوی تپاده در مابنای فصیح گاه بر می گفت ای مکران

شایع شریعت ای مکران فرزند طبیعت بر پی قوم لوط و شریعت کل سنت نج  
 بدعت نقشن نه بر سنت وین اران را و زبیر و قیت بسیاران را  
 از روضه نعل و خرس فرزند روث و فرشت فرود آمدن مختصر ضلالت است  
 و صین جبال این آتم من انعامات القدر و المهورات الحمد و این شتم من  
 الغیب و انوار العین المظلمات زینة العبد این شتم من و ات الذواب  
 و الپنن اشراف کجایند شاه از پرویان که افتاب عاشق و مدحوش ایشان  
 و ثریا بدیم گوش ایشان و نیایان حضرت فخر علی حذر او ان حضرت فخر علی حذر  
 فخر علی حذر انوار ربیع عسم و الطرف فی الاحضان فی  
 اشراف با کپاسی ایشان عشق بازی کند و گوشه مبعوث ایشان با تاج ماه طنار کج  
 بر سیمین و زین سواران بر رویان و زین کوشواران  
 زبیری چو سب در فرودشان ز کیمو پای مشکین مشکاران  
 بجای عشرت و بوس و قماش چه شند و شکوه باده کواران  
 مشک دوا به ایشان ز ناز و شمن خنده و نسیم جیب استین ایشان برود  
 و عنبر جبهه از عناب مضمون ایشان هزار دل در خضاب خون کشد و  
 بر زکس شان ایشان هزار جان معشون شده ابر و عرش ایشان ز ناز و شمن



بسته و اختیار در مهر ایشان مفاصله فتنه باروت و ماروت یکی از شایسته  
ایشان و حادثه و او دو جالوت یکی از فتنای ایشان ناقصانی بی  
کاملان در بند ایشان اند و ضعفها که افر باور کند ایشان اند

همه نوشین لبان تیغ جوید	همه بی هوایان آه چشم
زلف و رخسار شایسته گنج	ساعده و ساقان چو سیم و چشم
بودشان اخسوف نی در چشم	شششان اکسوف نی در چشم

هر که را از صحبت چنین حرفیان اغراض است بروی جای غمت و غمزه  
و چون بخار این حدیث بصعد دماغ ترقی کرده طبع از خست مارت شایسته  
ترقی کرده کفتم بر فایا این مقالات و نحو این دلالت این مدح را  
که اشتهی است و این حرفت باز و اشتهی است پس چون سخن پریا بیان  
و نوبت سخن بجان رسید بر پای خاست و و پاچه سخن را پیا راست و غنی  
عبارت را بنیاده برداشت و همان سخن بگرفت و بگذاشت و گفت ای  
هر جان دیده و سخن شنیده این قدح نیز چنین صافی نیست و این شربت  
چنین شافی نه درین کاس خس بسیار است و درین کاس مکر شکار است

و در کرمین فسانه من محمود	و ابصر فی القادریات وجود
---------------------------	--------------------------

الحی اذ اخرجتین من سحره | لا لای الی الا نوست و حده

از نصیب خنجران جراحت نقصان شوان زد و از جایل شیطان خبر شایسته  
بشان شد و شوان کرد و نه بین اشرا و اصل و راه باقصات اقصان بایک  
که ان دریا از آنوقت و ان چه از مخافت غالی نیست که کل خسار و غم  
ایشان آغاز بود بی است و سرت وصال ایشان را خوار و محقر بنمایند  
عالم سرانگه بران چشم فغان ایشان برگردد و همه زخمهای استوار از غره بخوار  
ایشان برینده احرار و دل برابر رسد اول فتنه که ملک شست شست او هم را  
در سمران شد بدین سحر بود که دانه بدید و دام ندید و عاقبت و لا اقرار باشند  
و اول آتشین در کون پایل بود که در راه این قاف فیض فرود شد **فقط و حده**  
از فتنه قتل اخیه و او که چهل سال در خلوت خانه مناجات بزرگوار  
او تا خلق از جان مستحق صید کرد و بعاقت در این شست آوخت تا آن  
صیت و صوت در پای دست فوت افتاد و قصر سیر کفانی خود سر  
این صافیت که اگر نه حایت بود **ان رای بران** بر پران صحت بود  
نه نماندی و نه بود و از بصاعت عفت و نصیب صحت نه بماندی  
و نه سود و اگر نه فتنه ریشه سحر و سودا و کوشه چادر ایشان نبود و کسی کلیم



در عصا و کلیم شبانی نیا و خشی و منصب صاحب طلاری با حضرت مرزوقی  
 نیا خشی و اگر نه هوای بروی و عذار و کوش و کوش و ایشان بودی ایوب  
 پنجم برده صباری بر جو و ندریدی و دروای شکسانی از دوش توانائی خشی  
 و ندای منی **انصر** در ندای که ام حلیت و لمیس بود که بهانه ایشان اطمینان  
 ساخت شده که ام ند و ستار بود که شیطان را بسودای ایشان برده است

و حقین فغان احب شرک	و آیین قلب القصب شرک
از آفتابین من حلق	فقیس محمد ساجدین و ادب
گرچه ناهید و کرچه پرویز اند	آذر دم اصل نهرین اند
سبب حبک و نک از آرند	علت صرغ و رنج و کاپن اند
ناقص عدد و ناسی عفت اند	ناقص عقل و ناقص از دین اند

این **ترجمه** **الغمان** **المکذبین** **الوالدین** **المفیدین** که باید شما ان لبرانی که عطر جان  
 بنا کوشش ایشانست و سر و پیش آفتاب کوشه شویش ایشان ماه خد ایشان  
 فلک از زمین است و سر و قد ایشان از زمین است حسام و اران  
 روز و رزم و جام که بران روز و رزم خد ایشان بر یکت تر ویرا کو و ند و لیت  
 ایشان بهر تحلیف فرسود و نه سواران مرکب روز و رزم و مکاران مجلس و

کلا پدرانی که آجداران غلام ایشان اند و صیاده انی که شاپان عالم در دم  
 ایشان اند خطه عشق بازی خطایا کوش ایشانست حد فنی عجمانی اعلی کور

نارشان در بنقه کشته نمان	علت ان در شکر مانده و نین
دل بر بایان برده و محاسن و نین	جان ستانان بوقت کوشش و نین
کشته پر کل ز شخصان بنیر	سده بریده زرویشان بالین
سکتن کش نکتة پر لاله	سر و شان است نه اندرین

هر که از استانه این ماه رویان بجوی سپوده کویان تحویل کند و در خرمک است  
 عامل و غرامت اجل و چون در اول آسمان این محاذ آه نامل کرد و مدان  
 مستحولات و متحولات توسل کرد و دست در هر دو ملت زد و توکل کرد  
 و خود پشیم که ما بان پرو جان محکاسه و هم خوان کرد و با کشت و بست و با ایشان  
 هم و بان و زبان شوم خود و در عالم تواری ساری کرده و چون خیال  
 از پنداران و خواب از پاران از من بگریختند **پت**

معلوم من شد که بران پروان جوان	اگر دون کار ساز چپ کرد و در جهان
باهره ان چه کرد خلک عدل باستم	مر هر دو راجه و او جهان سود یارین

**الغادر** **الان** **منه** **مشرقة** **المناظر** **و من** **الزهر** **و من**



**حکایت** کرد مرا دوستی که محرم راجعاً بود و هر چه احتیاجی که در اول عهد بسیار که زکات عارض نکند عراب بود و پیاض خدا در جاده احتساب که خوشید که و کی قصد و لوک داشت و عارض در آن مصیبت سواد سوکت و ابرو خدا هنوز قیری بود و رنگ رخساره هنوز خیری مشک با کافور نیامیث بود و کفن

الاحتیاج الی ايام التصابی	و ايام التخلی و التباب
و عهد استجرت عرصات	مظرة با حجة العراب

در غلایان عوایت و در بدایت ان عایت خاتم که سفری کنم و در احرب عالم نظری کنم و در بیضا با سون گیتی سوچم و ترسافروا و قبحا با رنجیم و در بیضا بوفسئون کام بگذارم و در حال عالم علم را نام بنام شهرم و در استانه کریما پرواز کنم و از استیانه لیسان اختر از کنم و مقین به تحقیق بدانم که طعم بوس غربت چیست و غراج خاک هر تربت چه بر کرد و خورگاه طواف کردن و با سر پوشیده کان کله مصاف کردن کارنگان و بی فرنگان است

مرد ابر و باد باید بود	گرم رفتار و راد باید بود
بدل و طبع نه بال و سار	خسرو و کعبه باید بود
چون گل و لاله در میان خار	عشقم نهد باید بود

باید چرخ یک باید زیت	در غم و هر شاد باید بود
در شناسائی ولی و عده	ناقدی اوستا باید بود

مرد تا با حواش در گرفت نشو و صاحب قدر و فر شود و تا نو پیش در بدو چون بدستار و عاقلش در صدر نشو از نو علی قدر سعی و تلاش

با خود کشم کرکس و آسایش	تا به مادر افلا ده و آرایش
چون دوستیم زلف تو پرست	کاین هر دو طرف غیبت بی سر

چون کاس شراب در هر کام منزل میگردم و از هر زمینی چیزی میجایم و تا چون زاری در از بریدم بیلا و او از رسیدم مکنی و یزید مرتب و ساکنی و منذب و مجرب و غریب بسیار و او با دشمنار مساجد مسمور و معابد مشهور و از او بیای او تا و او را و خاکهای مهاجره انصار و مردمانی همه سبب است و در لباس سلم و سلامت بر عطیه نفس بخور و بخشودم و روزی چند در آن شهر مشهور پاسبانم و در حال علماء شهر می پرسیدم تا از ثقات روات شنیدم که درین شهر قاضی است متدین و در علم و در معین فضلی عمیم دارد و خانه اتی قدیم و باین همه مجوده مغشور و لایوده و تخریم در ابوت با شمی الاصل است و در نفوت عصامی انصاف و آباست و ان کرم و او طابوا

قد نفی عذاب الجحیم



و فی الدینا اصحابنا اصحاب  
فانی فصلیسم و هم قرا ب

دارم و خود را از دیگر صحبتها معاف که مردم غریب را از تعلق فانی صدری  
و تعلق صاحب قدری چاره بنود تحفه بدست کردم و روی سبزه فانی  
آوردم و چون بدان چهره حکومت و مقام و اداری و خصوصیت رسیدیم  
نخایب از میان بروشته و طریق ترغیر فرو گذاشته و سخن وضع و شریف نوی  
و ضعیف می شوند و در هر یک برابر میگردید و صد لطف می افزود و هیچ  
قطع خصوصیات می برید و میکوشید و حیدر و ارواغات حکومت می برید  
و می شنید و در آشنای آن مکالمات و محاسن هر ساعتی که می فرمود  
و در فانی می نمود و بر سر هر جمعی می نمود و آن صورت حال بر می رسید و از آن  
و از حال می پرسید و ما در این صف عصاحت و مساحت بودیم که در میان  
آن جمع ایستاده مردی زنی دیدم و در هم افتاده هر یک از عرض یکدیگر  
می شنیدند و کرپان جدال یکدیگر می کشیدند فاضل بکنت برایشان زد  
که این لجابت و مساحت چیست و این میاکی و نایاکی و تحریک و تسک  
از بی کیفیت مگر این خصوصیت در خوشی خیر است یا در مایه کثیر است

نموده

شنید و گوشت و لجاج پیوده و مجوئید که لجاج پیوده شوم بود و خصوصیت بر خیره نمود  
بود و مرد بکنت بر آورد که اینجا الفاضل این امری است الا مورد خصمی نگذاشت  
مردیم که شکر گریه دارم و حق غریب از بلا و یمن و حجازم و دین و یا غریب  
و مختارم حقوق من واجب رعایت است و ذات من لازم رعایت و رضا

و خط من موجب شکر و شکایت	الا ان امری فی الزمان عجیب
و نصی الد و کفصام مرید	و آتی غریب فی نوامی بلادکم
و مثنی فی نقل ابلاد غریب	مردیم از من صاحب فصاحت

و در ادب صاحب فصاحت به تظلم بر مایه قناعت و از خیر این بزرگ  
محروم و در دست این من مظلوم فاضلی گفت ای مرد غریب و ادب و خیر  
صاحب فصاحت و نصیب سخن خویش بگوی و مرا از خویش بجوی بگوی بگوی  
و می پرسش آنچه نصیبت است که ماعت با طبیب نکوئی علاج نداند و ناخوش بوی  
نمائی مزاج شناسد و در گفت ای بکر باغ و راهی حاکم بی جور و است که از خود  
بدیده و الا قدر از اسرار مرا این زن بطلمه طمع در دام افکند است و در هر جای تو  
در حاکم نکند و کندم فروش است و جو عرض اوده و کسب سلیم کرده و وعده  
نموده و بجای امیان انبان در میان شاه است و بجای سوراخ سوزن در



روزن عوض داده و زنا سخته کشته است و سخته بوده و راه این معده داده است  
 و آسخته بوده است شرط سم خیاط کرده است و سم رباط آند است و قرار حلقه  
 خاتم بوده است و در میان خرقه ماقم نهاده است و حرفت همین حقیقت است  
 تویق را دوروی را و نه و تر ضیع را دوروی کنه نه ابرج قدر علی ضابط

و ابرق قد غز علی الرافق	از کپسم و عد کردن او ساز
شکر م و عد کردن بودین	عوض در بین نمود شبهه
بدل ز برین رسید بشیر	غنیت انسان بی سرو پایان
بسچو اعیان نیز خلق عزیز	راز ما گفت کشته بوده هنوز
و زنا سخته سفت آمد نیز	و اگر خواهی که بدانی عین حقیقت

دست در کن و سپین تا حقیقت شود که سپوده میشویم و نابوده میجویم چون  
 مرد سخن خویش تمام کرد و قاضی روی خشم آورد که این را این چه بد معانی  
 و بیجا مطلق است لا یتبعی الیس منک و لا تضربی لکم لیکن **فدکت** در تفسیر  
 و تذویر چرا کوشی و خیزی که نه از روی چهره و نه از روی حال بر تو و جویست  
 و غرامت و علامت بر تو لازم ناقص باطل نویشی و دریده بجای درست  
 نغزوش زن گفت ای قاضی خط مسلمانان لا تقض لاهه **و کشین** **یا لم یسمع**

کلام پشتانی این عوی روی و رای باید و تنبیه و عیب در کنای این چه  
 می نماید حالیت منکر و این چه میگوید تویست فرور **الغیة علی المدعی**  
**و این عین علی** **و کنای** کنای کنای کنای است و این چه کرده با تو و من را کن  
 و غشیه پاکیزه تر م و از دور صد ف و و شیره تر ج و دست بدرستم  
 من نرسیده است و هیچ الف بیم من نه پخته تعلقت بسته امانی است  
 ناکشاده و و کیسه است مهر بر نهاده و جبر است و درش بسیار بسته هیچ جا  
 بگردان کعبه طواف نکرده است و هیچ غار نمی دران لغز مصاف  
 نکرده است کاه را راه نیت و موسی را روی نه چو چشم بچنان نکت است  
 و چون روی گریان بی آنکه هیچ یک برین او نرفت و هیچ مسافر درین سخت

سخت سپه لبان کوش گرا	ناکشاده چو چشم هر گرا
نابوده چو کوهر صدفت آ	ناکشاده چو حلقه سورا
کوئی از بی فضائی و تنگی	سپیده ما و دیده سورا

و اگر خواهی خود را بی اشتباه کن و دست اندر کن و نگاه کن ای قاضی  
 این عیب از جای دیگر است و این نسکی از پای دیگر بی الماس مشهور  
 سفت و بی آلت با جفت خوان خفت خیاط طلس را سوزن پولاد



و سختی حاج را خراط است و آلت چون پنبه در بند و پشم بود و خراط

و ندان در سینه ندان زود	در و رخت می آید بین سرود
فوکت بچکان که از خیر بود	بر زن سینه که کار بگوید
صفت شیخ که حسیر بود	چون حرارت این کاس و مرآت

این نفاس بقاضی سید چون کل در تقسیم آمد و چون باد در شمع که شمع  
 اجو آید این کات بود و از قضا را و کسی پاره بود آب از دانه کشت  
 و شمع از دست نهاد و گفت ای که آب شمع و ای غلام زینیم **جاکت**  
**پد ایتان** **عظیم** را وی گفت من در دشت این فصاحت و در شمع  
 ان مکالمت بودم کفتم ای **القاضی** **صلی** **نبی** **الترکی** که هر دو بخوان  
 کلام اند و عجوبه آیام و چون قاضی انقش ان فصاحت روی و بکل ان  
 ملاحت بوی داد و قسطی از دشت المال برن شوی داد و هر دو چون تر  
 خدایت پریدند و هر دو چون کل و رنگ بختیدند و با شادی همرازی  
 و خوشی ان بختیدند و بعد از ان ندانم که نام زین نهادند و در کلام شمع  
 هر یک دست صریح ندانم چگونه است و ایامان بخت نام داشت بخت  
 ایامان بی او سپاسگزارند و افلاک ان بی لجه سپاسگزارند

القاضی ان سحر شمع و شمع

خاکت که مرادوستی که در شمع و مکاید انبار بود و در سرای و نمای هرگز که  
 وقتی از اوقات حکم تعلب اشکال آسانی و تعلب احوال نامی فطرت ان  
 میان از بنا و خرسپان کم شد آسان خنط طبع صاحب قبض کشت و سجا  
 از بی مایه کی بار یکت قبض کشت و در دست سحاب و باب خیر تر شعی  
 نماد و چون چشم بی حرم ان غلام را تر شعی چشمهای میان از چشمهای خاک  
 سبتان کشته شد و او سیلاب گردون از سباط با مون بخت شد عالم  
 فخط اند و کشت و شبتان از دایمین بخت و اشکال فداک خضر  
 در احوال خاک از خیر ظاهر شده در ان کلام را صبا می کرد و نه با بخت  
 و باغی و صحن سبایتین و عرصه زمین چون معلول سستی عطلان بود و چون  
 محروم و محروم عطلان و بقرط ابرطش سبیر می نمود و در احوال صفا می نمود  
 تا حال بدان انجامید و کار بدان کشید که عقل در اینجا میخیزد و در و مقام **جاکت**

قایدت شمع الایام بود	و عاده ان در حق عطلان بود
و باکی لجه سبیر الشافی	و ساقی ان بین قدمی لکن بود
و قد طلعت شمع نه صعد ابر	و انوار و شایع بخت بود



ابرار امانه نصاب نماد	بوی بوستان شایب نماد
ماغ را در شش انجانا بر	بجز از وعده سراسب نماد
آب چشم بن جان کم شد	بر و خسار لال آب نماد
در چمنزار تابش خورشید	در و زلف بخت تاب نماد

پس جلوه ای بن اهل و احوال و اگر کرد که هر کس در تحمل نوشته تو حل گوشت  
 کرد قضا کرد و بدان معانی که در مجامعت با و زون از فصاحت در یون  
 در جوان ساخت این کتب است عظیم در دیریت آدم

و ما جملنا به حبیب لایا کلون العظام	ابرار امانه نصاب نماد
ما هو الا بر صفت و الوری	فی شدة العود یستعد به
کناه فخر الله جوهر لایا یعبده	جانور بنو و مجتبه طبع طلب
جانور را دوست شای و قوت	رب پرستی از میان بر جوی
کر بنوی در میان مقلوب	من نیز بر موافقت حاجت علی

پیر و چشم و انا بان و عظام اسباب استطاعت ما هم و نیز خورسندی  
 بر دل نهاد و روی از خانه قبل نهادم و شکیان نفس اند که مردم غم  
 منفرقت کردم و پیش از ان از ساکنان ان دیار و ساکنان ان فرار

**حکایت** این شهر بزرگوار شیشه بود و از اندک و بسیار پرسیده که یخ  
 پنهان سپرده و گمان بر و ان نیز قد از ان ک غیرند و خون شکان به ان سله  
 دوران سله بریزند

ماه رویان از ان زمین خیزند	سر و قد ان از ان چین رویند
با و فرد و پس از ان هوا یابند	در و جفت از ان زمین بوشند
شش فرد و سیان و حوران را	طالبان اندران مکان جوشند
چو حل تر قاف و خوش طبع اند	بچو کل خوش نسیم و خوش بوشند
همه چون لال لعل رخساره	خبر نقشه همه سیه موشند

با خود گفتیم که قدامت خود این بنا شیر حر نقشه اند و در وصف این  
 چهر گفته اند که در گفت علی الفونشاید و در مثل قدامت سونیا  
 بر آینه بین پرستی و آراسته بدین آراستی این چه اعلام و شبه است  
 چه تشبیه تشبیه است باز گفتیم این مثل سپوده نیست و این سخن ما آرموده

اگر با قلب ضیا او ز سل	لا اله الا الله من نسل
------------------------	------------------------

تا روزی بحسن اتفاق بریدم بهر طاق بهنگام دیدم آراسته و خروشی بخدا  
 و جمعی از خدایان خلقی از حد و حد افروز پرری در لباس پلاس اندا و در که



اینا **الف** پس ایضا **الفصل** حسن برضاه و آتش الله حق تعالی اسی مذکور  
 تربت و خانه کان غربت و طوافان طوافان غلبه و نمانده ان نیک  
 و خازان عقل و خرد بخاید بر کسی که بر غایت روزگار است ولی مصیبت  
 سوگواری و ان خدای که جایای سرای روزی ای صابر به اندوختی نامستور  
 و رشب و پوچر بخواند که این مقام اشیای نیست و این مقال خبر مضطرب  
 وقت باشد که شیر شرد از مردار غیب زد و با رفیع با فضیلت شکسته سازد

ان شست و اطو احوالی او فرماید	فرقی علق الساری با کمر سخی
-------------------------------	----------------------------

این چه کوزه پای رنگین است و آخر پای سبکین صدفی بدین مکتفی و دود  
 و دی نه و شتری بدین نزدیکی و دوری جری نه دستار با نقره کلاهها پیتر  
 رخسار بار رنگین و دلمه سبکین مصر جان چو نه باشد سبزی که چون خطیب  
 و عاشقی کفر و شرک راضی بود و انکه مودب و محب بود و فضیلتها  
 منصب بود و بر قدمی کاهی و مضانه و در هر کامی نه نار پکانه با جود  
 هم سپاله و با کبران هم نواله بداند ای غزالی شهر بخای و هر که طالع این  
 نسا و کج و جبده سچ اسد است و توبت نمیدان فاعده و نشید ایران  
 زمل بوی ناظر و مرغ و روی حاضر و شتری از دست طالع و دور و آفتاب

بیدار نور و نظر ترس کواکب غشی پوشه و اتصالات ثواب سعدی است  
 و اسباب بخوت فراهم و دوی حقوق محکم خاک این خطه با خون خلق  
 آینه شری دارد و آب این شهر در مجاری خلق آویشی طلاء این پیش کرک  
 و شیر است و ما بران بهار شمع ویر و غربت بدین شهر محض کربت است  
 و در نخستین خون غریب نزدیک این علما صین قربت **نظم**

کل این بود بخار خا و دل است	آب اوش آب در دل است
نار او سحر میر نیاز تن است	حما او سحر میر خا و دل است

پس چون شکایت پرنهایت رسیده و این تفریع بنایت کشیده و  
 صیرفی بندگیه بکشا و دوشی غزنی بوی داو پس گفت ای پر خوش  
 حکایت و ایرو صاحب شکایت تا تو در این شهری مرا با تو مانده  
 در میان است و حکم تو بر این سود و زیان روان خانه ارتو و ما در میان

بساط شکایت بود و از این حکایت کرد	الصبیر قدی بیری فی البحر ایما
و زبانه لای روی انیم غصه ن	در حیران خواص در یار

خجالتی نیست و در نیافت صبیاد پدار کناهی نه وقت بود که از قضا  
 روشنائی نیاید و از مشکاب بویائی آزادان بود که در شداید صبور بود



و در مکاید جو در دو قاع و قوه الیه هم **الحکم** و چون حرارت این سخن  
 بدافع پیرسید این درق نبشت و از این حدیث در گذشت ما بعد از آن  
 پیش آمد و گفت همچنان جواب و ای شکر ملا بدو محموم و بدو محموم و نفس  
 المصد و غیره مظهر سخن مرد بخور در سخن خردمند ان اعتباری اردو و  
 کرمان معتداری نه **الا فاصح و دوع بدو**  
**فقد بکرم المانی با شکایت** استش مجاعت چون برافروخته  
 قناعت بسوزم و دین تنوع باشد که در آتش جوع نباشد تنوع  
 این ترکیب عذر خواه این تشبیه است و هوای این قلب مستغیر شرح و  
**حرف این آیه و لا یله الا ارقام** و لا یسبح الا البقام **الا ارقام**  
 همان که نفس تواند طمع و لیر شود که سکت چیر شود و در ضایع شیر شود  
 از آنکه نفس جریس که کاذب و بی یقین بدان حقیقت شاس و بی یقین  
 پس گفت چگونه در شکر و یار خیر و طاعت است و نزار سنت و جماعت  
 ما و آیه و تراها **عسیر** از خاک او نیم علم آید و از هوای او مدایح روح  
 افزاید در ساحت او راحت خلد برین است و دمی و همین او بسیار و مستور

و اما

و باده اسلام را خصص حصین رجال و عراه خرف وین در ایوان او نگارند  
 و در میدان و سواران رزم خوشتر از نبشت است طریش  
 برتر از امر است از کاشش حاصل نهار و روضاتش  
 رست خفات مدنی است بوسه داده محروم باشدش  
 سجده با کرده ماه و کیو اش آفرین باد بر شهری که معده در  
 رسته اوی آرد و تیره در باند او خیانت تر از راه نبوده افعال و بشغال کرکشت  
 و عیار او بعباس بنجد و ستمالی کاستی کیال مقدر است و زبانها را رستی  
 معیار و معتبر شده می شناسد و نامشده و سائل میرساند و معده و یکگیرنده و  
 بعایل میدهند و چون شفاشی شیخ در حدائق بدین مضائق رسید و در  
 سمرقند خوی کرد و در هر یک خود را عالمی و پیر خوش قرار نو او ساری است  
 و از بالای بسنگای مپت آمد و در میان ان جمع باشکوه و خلق با انبوه چون  
 به دید و چون بیاب برید و چو روی برآفت با این یافت و صلوم من نشد که کائنات  
**فرز انبیا و زده ضعیف** و مضی **علا و سیر ما**  
 و زبده ان با نده اندام بر او چه باخت بخشن کلند و پند و پندش کلند و خفت  
 و درش کجا کلند و پندش کجا کشید روز و شبش کجا و بخشش کجا و



الفاتحه العشره في النظم والدين

حکایت کرد مراد و پستی که در کفار امین بود و بر اسرار متین که وقتی که از سر خفا  
 بخت طراز چکشیم و منازل و مر اهل ابد هم حرم می شویم چنانکه عادت  
 باز آینه کان بخانه و غمخیزان با شبیانه کام در کام شب و صبح در شام سپند  
 چون موربوی دانه را می گردم چون باز دست عضو پانی گردم  
 غمی از باه و عجل تر و شخصی از خاکست حمل تر چون باه را می بریدم و چون  
 خاکست با و یکشیدم تا آنکه که خاکست اندن به وقت بازماندن او کرده مطبوعه  
 راه را پای از کار بماند و در حسد نفرد و بر بار بشهرت رخ با شایدم و بار از کبر  
 نهادم و با خود خشم تا استحال برید ااجال اگر چون باو گرم راندی چون خاکست  
 بر جای بمانی و چون نفس شود طلب در زبان افشا و این دو و نیم بر زبان افشا  
 ای من جوهر حرم از صد کبشی از راه جواعتان مرکب کبشی  
 قدر شب و روز عافیت بکشی کرد و در بل صید تا شب کبشی  
 کفتم مصلحت در نماز یار کافی کردن است و در شراب نه کافی خور و نه عافیت  
 کبشتم در راه خرابات جستم و حرفی چند حاصل کردم و هم در کوی خرابات نشستم  
 و کاسه و کینه در کار آوردم و این ناپاست را در کمر آوردم و قطعه

اگر جانی و مشوق است از سبب بوصول کرده و این عهد بهتر است  
 ره مجاز سپردن پس حقیقت دان که در جهان مجازی و مجاز است  
 خطاست آنکه نماید که صورت لذت نقشه در سپس پرده یابی از است  
 عرو من لبر لذات وقت جلوس گشت و طره و لعلین روی بابر است  
 طراز و شمع اگر خند خرم است و حو مرا مقام در یخ ناک طبع ساز است  
 بران نیک که در کنش پاسبودی یقین بدان که رخصت خلق و طراز است

و چند روز هم بر این نظم و نسق من **النسب** بگذاشتم و قید شریعت  
 از گردن طبیعت برداشتم و چون دعای عروقی از شراب صبح و غسق متعلق  
 و شیطان خلعت بر سلطان طاعت مستولی شد و بخار شراب از صحنه  
 مبعده و باغ ترغی کرد و طبع ملول است بول کاسن جام ترغی کرد و دستم که پیر  
 بخار نیست و چرخ خمری بخار نه و زلف بر خمری در دست ترغی است که پیران خمری  
 در گردن و ترغی است

و اوج <b>الجهل</b> پس <b>الصباح</b>	و بسبب <b>الغی</b> پس <b>الغیا</b>
از <b>الغی</b> پس <b>الغیا</b>	علی <b>الغیا</b> پس <b>الغیا</b>
از <b>الغیا</b> پس <b>الغیا</b>	علی <b>الغیا</b> پس <b>الغیا</b>







که گفت و نام او نداشتی و در آینه پنجاه سال نشستی که در و بام او نشستی  
اگر تو انانی بجوی تا پایی اگر سپاسی بجوی تا به منی این بخت مکتل مزین و  
این چشمتش طعن با چندین عجایب و قدرت و غرائب فطرت از  
کراف برپای نه آشفته قوله تعالی ان فی خلق السموات و الارض لغت  
اللیل و النهار آيات لا ولی الا لیبای پروانه فروش کوش و فروش  
مهر و آفتاب از این علم در تو آموزم و شمع معرفت در دولت افروزم  
تا حکیم نام مقبول و طبیب معلول نباشی که طبیب معلول بود نام مقبول بود

ای طبیب برآده بوسه	بر تو پوشیده بجهت احوال
جان سپار در تراقی تو	میکشانی رزق تو فیض
نه برسی زگر و کار و رسول	نه براندیشی از طالع و بال
مرد بیمار از تو صحت بجوی	اینست سود او آرزوی محال
رنج خون کوه را کنی دار	خود ز بیماری و مار چو مار
هست از جمله عجایب و	سبک و غمش و کمال

پس گفت ای شیخ تو ندانستی که رکن اعظم و عرویه حکم و شریعت و احکام و  
اتم در باب طبیبی معرفت بخوبم است و لابد دلایل همه معلوم است که

او در بزرگت ساشن مهادت وقت شناسن درست بود که چرخ ترکیب  
و تزیین و تدبیر و تفریز از زمان و مکان استغنی غایت و زمان عبادت  
از دور افلاک برگر و در خاکت و فلک مختلف الادوار است کاه منج  
رطوبت و کاه خیمه پوست کاه معلی سادت و کاه طرم غمخت و نه آ  
که جلا اجداد کانی قالب جهانی غنوبت بدین دو از و برج که در منطقه  
مشهور و معروف است و اسامی ایشان مذکور و مسطور قوله تعالی و الله  
جعلنا فی السموات بروجا و زینا بها فلنا خسرین هر علت که در  
و دماغ افشا و وقت معاجبت باید کرد که حمل اقوی بود که سر آدمی غنوبت  
بجمل و هر چه در گردن افتد باید که نور قوی حال بود که گردن بوی مضامین  
و هر چه در کتف افتد باید که جز را از آسپسی که کتف بوی مضامین و هر چه در  
افتد باید که سرطان را شرفی بود و هر چه در ناف افتد باید که اسهال  
بود و هر چه در دل افتد باید که سبک را سعادتی بود و هر چه در کتف افتد باید  
که میزان را تقبلی بود و هر چه در عورت افتد باید که عقرب را سلطنتی بود  
و هر چه در ران افتد باید که هیفاس را غلبتی بود و هر چه در قدم افتد باید که حوت  
غلبه بود و هر عضوی از اعضای آدمی طبیبی مایل است و هر رجبی از رجب



عضه ای قابل جمع قوس است و حرارت و پیوستن ایشان مسبب  
 این روشندلاری گویند و سرطان و عقرب و حوت آفت بر دوت در طوب  
 ایشان منسوب است و این روشندلاری گویند و هر یکی بشاخص طبعی بعضی  
 نسبتی دارد که هر چه از قوا الدات عالم غلیظ فیض درش عالم علوی است  
 و این بروج بر حسب اختلاف اشخاص بطریق اختصاص بعضی راست و بعضی  
 مایل است و آفتاب لطیف او همان مؤنث است و با صطلح منجمان مذکرها  
 بمؤنثت ایشان مذکر است و با اتفاق منجمان مؤنث و این بروج چنانست  
 و چهار متقلب و چهار دوجیدین و کواکب را در این بروج بسوط و عروج است  
 و هر سیارات در این بروج و سیارات نورانی بر مخرج آسمانی حرکت است  
 و ماه مذکور آفتاب منور از آن جمیع است و آن پنج دیگر در خل و شتری و مریخ  
 و زهره و عطارد است و ایشان را خسته المیخه گویند که کارکنان مجرب و مفرقا  
 نامورند و در حرکات ایشان اختیار شوق نیست و طبعشان تیره و فوقیه  
 و هر دو برجی خایه سیار است الا آفتاب که او را یک خانه و ماه را یک  
 ایشان را محل عقرب خانه مریخ است و ثور و میزان خانه زهره و جد و سنبل خانه  
 عطارد و سرطان خانه ماه و اسد خانه آفتاب و قوس و جد خانه شتری

و جدی و دلو خانه زحل و سپهر و این هفت ستاره را جلیان مختلف است  
 و صلیان ناموخت آفتاب گرم و خشک است و ماه سرد و تر است و این  
 مریخ حیات است و مریخ در حیات گرمی و زهره در نبات تری و عطارد و حریف  
 مواضع و در معاش با هر یک شش مریخ او کبر و با هر یک باشد صفت او پذیرد  
 و شمس و قمر و شتری و زهره و اسد و جد و سنبل و مریخ و مریخ  
 جمیع نجومین عطارد و زهره از سعادت جمالی داد و نه از نحس کمالی اگر باشد  
 از نحس طالع است و اگر با نحس است در سعادت باطل و المریخ و قمر و زهره  
 و الیث یقرت فی وجه و اگر بخواجه ای تا آفتاب از چهره فلک بشاید نکند  
 و سیاهی هر یک بنمایم آفتاب بعد سیاه و ماه کدر را جزو اعضا و زحل صیانت  
 و شتری سیاه است بصفت میل دارد و مریخ ناری اللون و زهره در می لون  
 عطارد و چون ایشان میلش بر زرق و جرمش در خرق و زهره و قمر فلک بین  
 فرست پس فلک عطارد پس فلک زهره پس فلک آفتاب پس فلک  
 مریخ پس فلک شتری پس فلک جد پس فلک شمس فلک المریخ که محل کوا  
 ثابته است و حتم فلک الافلاک و کواکب در فلک نه و بر است و فلک  
 قدیر در فلک مرکز و طلوع و غروب و صعود و این جمیع را اسباب است معین



و علامتی بسین و حسابی است و مقصد از آنکه کاست محذورات به پدید آورده  
و مستحق است ساقی حکیم و شمس القهر بنام و کاست تغییر العزیز العظیم سپهرین  
زبانش از کفار و جوارش از کار خرم و مانند این قطعه را بر خواندند **بسم الله**

یا معشر المسلمین قوتوا	لا تقبلوا فی راس قوتوا
عنه من الساجات علم	نجات فی سبک العلوم
الفلک المستیر یقف	و یوایح با حاکم
هیر که نام از بصیر	و غایب و با تر سلیم
اما فی الاغلاط فیه	و زود و احد مستقیم

بسم الله  
و شمس القهر

پس یک زمانی برای ناست و دعا سخن پیار است و گفت ای پر خرم فرموده  
عالم پیوده این چه دیانت مسل و عبارات ملت شیخ کتب المطوف  
و تحریک المعلق از جیب غیب کشان و از غایت حقیقتین نو الاله  
کار کراف کویان و پیوده پوایست که در پان صاف بسیار است و  
و محافت پشمار و از شیخی پیر یا و از سبک نابست و از فراز خاک تا فراز ملک  
خدا آنکه خواهی متحول و متحول و نامتقول سخن توان گفت حدیث  
رجب و لا عجب ای پر خرم او ای حکیم شید اما موالک کو الکی سی و با سخن

و با سخن حکیمانی تو نزد دیگر اهل کلام و اهرامی است و از آن پیوده و با بی لیت  
که از عالم صغری خوانند و غلکی که از اهل کلام ادنی گویند قول تعالی و فی **بسم الله**  
**احمد** چون که این ترکیب از آن با ترتیب زیادت و این نهاد از آن بزرگوار  
در ترتیب هر عضو و هر اجزایست و در ترکیب هر عضو و هر جزایست  
بی نفس بوده و از معرفت نفس خود معرفت افلاک رو پشن و در شهادت سال خدا  
نشان سخن و اعلیٰ یا اعلیٰ الضعفاء ان الکو اکب فی نفسی و در جیب و در غیب  
پس ای شیخ تو نشانانی اوقات سعادت و دانا اباب سیادت  
سیاست و ریاضت سیاحت پیدا چه احتیاج کرده و بصیرت و بصا و ابنا  
و سوال خرد و دان چون افتاده

یا من تروم من الاناس معیشه	لم لا ترو من الجوزم المستیره
سبب است یلیک از ابانک کاوب	احد اکب المثلث المستیره
اکبر است یا احمی البصره قدس	و ای الجوزم الباری است مبیره
یا عارف الافلاک علی ملک حاصل	من شمس او شمس المستیره
ای لاف از شمساره از برج معتبر	بی حکم شمس مدعی علم خبر مشر
ز احوال چرخ داده خبر خلق او تو	از حالها غایب خود حجب بی خبر



محصل نیست طبع نور انقدر کمال	اما در نیست شخص نور انقدر نهر
نشانی اندر وضع بدیع است	این ماه جلوه کرده این چرخ جلوه
محتاج آفرینش و مجبور قدرت بد	هم چرخ و هم ستاره و هم شمس و هم قمر
درین سپهر و جنت ستاره نبرده	ملکیت بس محض و ملکیت محضه

چرا از بند و کشت و قاعده و نهاد خود آغاز کنی که از ترکیب انسان تار و پود  
 آسمان حجاب اطباق و شادان شاق بسیار است اگر تو از عده معرفت  
 کنی غصه و محض جزوی از اجزای خود پروانی ای حکمت بر تو مجازی نام  
 علم بر تو باری نه پادشاهی در کتبی زنی گنیم که ریحان باغ و باغ نیست  
 آن ترب و حکمت آن ترکیب پان گنیم موجب سیاهی و صفر و سب  
 سعیدی و کبر با زنا شیم و معرفت کمال صنایع و وجود چهار صایع در تصویر  
 گنیم و اعیان انبیا و جاریه انبیا در وی ظاهر کردیم تا معلوم کرد که علم  
 معرفت شری نادانست بعلم معرفت شری توان رسید و این تالیف و این  
 و کیف نیال البدر من هو مقدر

و کیف یبری النیر من هو الک	و کیف یبری النیر من هو الک
----------------------------	----------------------------

سخن از سماک و افلاک را مدن و فناء ناپوده از اوراق فرسوده بر خواندن کما  
 عقل و فضل نیست پادشاهی سخن در آلت سخن کویم و دقایق و حقایق آن حکمت

باز جویم که چنانست است در این گوشت پاره که در دیگر اعضا نیست که قوه  
 ناطقه که از اعضا وجود انسانیت در وی مودعت پانصد گشت مختلف  
 و اسامی نامو قوت سخن مفهوم معلوم میراند که از هیچ عضو دیگر آن قوت  
 در وجود نیاید چون لغت پارسی و تازی و طرازی و رازی و جبری و روسی  
 و روسی و هر که مصل و مجهول اختلاف است **سنگ** و امواتکم بدانند  
 که این عجب و غریب که در ترکیب غالب انسانیت در ترب نیست  
 آسمان نیست هزار شخص هم در مفسد سال مختلف احوال مستوی قد تمجد  
 یا ضیعی سبب شاکل و دوائی فاشل یکی می ماند و هیچ دو یک دیگر نماند  
 از روی کون متحد و از روی لون متحد و حسب آنکه در صورت آن تفاوت است  
 در سیرت زیادت است الا که تفاوت اخلاق ایشان بر یکجاست و تفاوت آن

و من عجب الاشیاء انی وجدتم	و ان کان صغیرا یا لواء صغیرا
قرب لوف لا یافق واحد	و رب منیر قد کون الوفا
اکثر من کثیر لایدر ثلثه	و کرم واحد خصیم بقدر صغیرا

آدمی عالمیت از حکمت	و اندر و صد هزار بند و کشت
خدا درین خست چرخ ننهادست	انچه در اصل نیست عضو نیامد



گور دل بند است اکنه دینه	که در سر است اندرین بنیاد
هم بر خیمه چشم عقل و عرف	اکنه چشمش را این نهاد
بشناسد هر اکنه دانه و دانه	که بنایت کرده است
هر که هستی خویش را بنیاد	بر خندانی او کو اهی داد

پس چون تقاضای شیخ کرمانی و قاضی و خاقان علم ابدان بطریق سبیل به سر  
این راه رسید و جوش و خروش اهل استماع از آن نشست و از حلقه اجتماع بپا  
پوست پروانه‌ای مشتبه آمد و سپهر کرمانی را در بر گرفت و گفت ای پر حکیم  
و فوق کل فی علم عالم این دینکوشی و این سخن سیکو کشی که بر علم را که روح  
بود بقدر چیست عاج بود و حاجت مردمان بدین علم بیشتر تعلق دارد و بدین  
اجتماع زیادت تر پس هر دو از دایره اجتماع بشا و راه آمدند و یکدیگر را  
رفت و یکی بغرب یکی شمال رفت و یکی بجنب قطب

معلوم شد که کجاست و نشان نیاز	یا چون گذشت بر سرشان چرخ فتنه باز
بنگاه کاهشان بعد از بود بچشم	و آرام تابشان بچشم کرد با طراز

الهاکمه الحکامی و العزیز فی الحکمه

**حکایت** که مراد و پستی که در غایت محرومی بود و در غایت عزت بود

چند و شراب غریب و کشنده ضربت محبت کربت صاحب حکایت  
و اخبار بود که کشنده عذاب اسفار که چون در پی نمودن جهان صراط من است  
رسیده و ایشان را در آرزو نمودن آن نهایت کشید و اخبار از بحر و قنار  
از غیر و شرکات آورد و از دیدن کرم و سرده در آرزو نمودن خیر و شریکات  
افزود و با دلی پر از درد و پشیمان از آرزو چنان شکست فیلین را و خیرین را  
و خراج سفر در آن غلط بکشاد و مایه خود گشت

خیمه بر منج اقامت باز بند	دل بحسره و لبر مساز بند
بر فوای منوایی رست شو	بریده ساکن شدن بر ساز بند

چون مرغ در آن ششمن بال است کردم و رای من بعزم باشیدن بدل  
ساقم عصای نغمه شکستم و چند خشم آفتاب توشه برافشادم و سیر دهم  
خطر و یاشم و نکشت و خرم و چون روی دلارام و باغ ارم باغهای او پر  
از چمن و چانه و کاغذهای او پر از نوای چنک و چانه و ریاض او پر از گل  
و حیاض او پر از آب گل کوفی از هر دمن با قوت بهین میزند و از هر خاک

اخگر گل عبهر بر سر می کنند	خاکش همه عید و باطش همه عید
آتش همه کباب بناتش همه بداند	بر روی جویبار ریاضین نکند







یازده ان کدول من از جگر تو پر شده است و دیده من در فراق تو پر غم و غمخیزان  
 گفت ای سخن عالم گذاشته است و این و سواد از جهان برده شده و دیده  
 من از تیرگی خنک آورده است و اشک بر رخسار من از رشک دیده است  
 و از اشک من رشک او افتاده است

این دیده بسیار خیره در هاتم	خونابه فسرده گشت اندر دم
آذر یون چون معلول مخزون دران باد خنک	از دل تنگ می گفت پت
سرمای حسنه از چو باغ پرده کینه	است و شتم آتش اگر سوخته
بر کسای طون در صحن چمن بی منت	بساط میر فراش مطب و نظیری
کسترانید و شاد و ان بوقلمون می کشید	می گفت پت
از زرش باغ و برک حدیث	در دیع همه کار از تنگ چو
خندان در میان دژم میگریست	و کاه میخندید و کاه میگریست و می گفت
چندین فرساق خون پالوده تم	با خد و تخم حبس پالوده تخم
ترکس و فای بهار بدیده پر چش و آمدن وی	را انتظار و این پات
موزون تر بان می گفت	

سر مست فجام ان کاریم خونور	در عهد عهد خون بهاریم خونور
----------------------------	-----------------------------

در دیده سپاس می نیاریم چو	تا فصل بحسار در رخساریم چو
---------------------------	----------------------------

نوید از خلق لطیف و خلق لطیف و حقیقه پاکیزه از زمره نایره مادر آمد و نوید با  
 سعاد و بر شکوفت و بغایت نسیم ز رخسار میگرد و در نمی گرفت و می گفت

در غایت محسوس کان چو باران شود	باشد که بسیم و زرمایار شود
و مرز کوشش جگر زدن کوشش بنا و می کشد بانی میگرد و در زهره فیا رخسار	
و بر آواز خوش این پت می گفت	

هر چند زنده کرد و کرد مرز کوشش	با کوشش محسوس کان از دهن و کوشش
و مود و از رخسار تبان سابق با با و خزان شده نیکو عهدی خود از زبان	

هر دم ز غنمت ناله می و آسایم	در دورتجا از تو بدین ناله می
چون من بجمال خود و آسایم	در وصل شاکر و می آسایم

دخسته انکار از تو شکر و خور چون پروین طلوع میگرد و در کاخ لاجورد	دخسته
زرد و خسته بر کرد و شوخی می می گفت	چون شاخ از ان چیده و خور است
یا خسته و اورنگ شریاست می	اندر پر خون گشته و پسته چو فاش

شکسته و رخاک می افتاد و خنده زلف بد لیلان میداد و می گفت پت	
این لفت شکسته سپدان می بینی	در جسم شده از بنا و خزان می بینی



و لبند مباشره ان تنها کم کن  
این است نزاری غلامان می بینی  
آب کوزه نذرین در عین گرفت و از پیمبری مهرگان بران حال این تعالی می گفت  
که ای عاشقان دلشده بشوید

در واکه ز رخساره پر کرد من است  
بریان ترنج اوریخ نذر و من است  
ای باغ جواب هست بی ای است  
بر کرد رخان نردی و تنای حبست

طاف احمر چون رخساره سوز و چون جام زخمان و اصل بد جان بر بخشش  
کشته می گفت مای جمال این شیخ بر فصل یح با نری رانده لوح حالش بود

راز و زکر من تخته سرور و خم  
مانند رخان و لبان چمنم  
آری چه عجب که شد سخن بند و  
کو  
بر طوطی سبزی که کنی دل نازی  
بزار غم سپید و آبی نازی

چون پرشای بر جمع خاکی بصورت خیزن استنای بارک شایخ غم و شادی  
و کله آزادی بوستان بر بسم و تسان بر این حد رساند شای هر یک بشنید  
و با سلیقه دیده و دید بارید و این سخن بر زبان راند

هر عروسی که کنون در چمن است  
همه در حسرت و حیرت چمن است  
شاخ از قطره چو سیمین چمن است  
ارک بر و خنده چو زین چمن است

بر سر

آب به شایخ هب ز کام محرم  
بر بخ برکت چو در حدی است  
برکت را کوئی بر شکر شاخ  
تا بد اگر دو کرم زدن است  
سب از خوشی بر دشت  
قد چیده شده چون بر چمن است

چون شفا شایخ در دقایق این خیاقی بدین حد رسید و خرام او  
در شصت فصاحت بدین حد رسید در جواب سوال غرور چمن اعلی  
و در من خود چپ بگرد و مال چند بود و گفت خدای تعالی از ان بنده خوشتر  
باد که می شناسد و میداند که این کرد و انچه داد است با منی شباید  
که انچه دارد در من فشانند و صدمات بر من رسانند و چون ان جمع شگفت در  
تجین و قصه پتفق شدند همه در صیلاخ سواقی کشید و بقره انکه  
بکشاند و عقد و عقد جلد بوی دادند همه چون درخت پر شکستند  
و یک امر چون سبز سیه بخت کشید و چون سرو از جامه فصل میگرد  
و چون مسنور از جامه وصل میدادند و چون مراد از ان یافت و مرام  
خویش را از ان گرام شناسخت چون ابر همه چشم بر کردید بکشد است و چون  
برق خنده بر داشت و فقه با و در میان و جاها و رانای ای رتن کرد  
و روسوی پامان نهادند می خند در عقب می بر شتم و در می می کرد شتم



و کلد هشتم و کفتم ای شیخ چون فاضل علم بودی چهره استیلا جان  
فضل نیایدی بان چندان احوال ضیاع برکت قول نه شیخ پذیرفت  
و گریبان طاعت جزو گرفت و استگازیده روان این پایت بوق احوال خود

دیدم چه کرد خراج بر این زلفان باغ	ای سرکش رشت با دل حسین
چون سوراخ می چرخ چنانم شد باجی	پاسون و کوه سار بد با پای حسین
ای گل مست کله و بلبل نو وزن	و سی مارون مثال تو بریا حسین
بر هر چمن صلی نه و بر هر چمن شعل	چون در خزان کشادی بر نوین
ای یا حسین مشک میا میسر	وی مشک سر بر تو هم منبرین

چون پرکار کاه فضل این جلد یافت و جایست و غیت باز کاف سوا  
عنان او را در نیافت و من سوی دیگر بسجیدم و در عقب وی دیدم کفتم

**قصه**

معلوم من نشد که در آن با مھرگان	و اوستم چگونه شد و او مھرگان
و اندر چمن کجا بچای نشاند و آ	با چنک و نامی دلبر بر یا مھرگان

**المقامه الثانی فی السرد فی اسمی الخلفاء**

حکایت کرد و را دوستی که مودت او باقی داشت و محبت او حیاتی

که در حدیث

که قیامت که در میان جوانی در لباس محنت بود و سپاه شتاب با مد و منت  
و طبعه جوانی که بر می آید و بود و جاسوس مغر از نام و کبر

هنوز بگشاید محبت شتاب تو بود	نمال سرو و بر سر ترازو تو بود
هنوز خطه عذر جان و حمد سببی	ابصورت و بصفت مشکلی و صبر بود

و چنین وقتی دل با بفر شاعی و تن را بچر کتی اغباطی بدید آمد و نیز و چندی  
با او با و طالع محالست داشت بودیم و باطله ایست شهر و کار گذاشته و شوق  
بودیم که در طلب آداب نهر و آخرت شرط است تا مرد طالب بر سبک  
بیسر سیر و انظار و اساف و آفتاب و آفتاب برسد که آتش را از خشن میتریزد و ای جان  
بجای اصل نشو و آب را از دیدن سبب محابرت در آب و آب برسد

فاننا تحت رما د الله من کس	و الحمد او رک بالظلال
----------------------------	-----------------------

یاد و ریاضت از کرپان صبا با من ارواح می نازد و خاک ساکن مثل  
بالکد سواران و منم که در آن می سازد و منم

فانما او رک بالظلال	و انما تحت رما د الله من کس
فانما او رک بالظلال	و انما تحت رما د الله من کس

جواب آخرت بر دوش نهادم و رخت سافرا نه در ش کفتم و دل را



بر شد اید سفر صبور کردم و روی حرکت بیدار نشا بور نهادم و دل  
 مرغ و ارد طلب و آه می شست  
 تن با و در بر قدم عشق میدو  
 سیری چن کند ابر نیار و بدو کشت  
 غمی چن کند با نیار و بدو کشت  
 تا بمودن منزل و پیرون آب و گل میدم بشمار غمیه شهری با غم چون زلف  
 دل از آن دل جوی و هوای دیدم چون طبل عطاران خوش بوی چون وی  
 شادان از آسته و چون سیرت زاهدان بر آسته کفتم آخر این منزل با چندین بیا  
 و آرایش استراحت و آسایش را بیاید مرکب طلب را از دین و دجاک کشیدم و  
 رخت سفر از آفتاب بیاید گل کشیدم و دست در و من پیک و کرمان نوادگم  
 با حسد فیان لاله رخ صحبت بوستم و با دوستان پال عهد بستیم گاه با هم  
 چمن پردی و گاه در تنم صله چانه کوشی و این ایستاد را در دیان و زبان افشاده

اکنون که چمن چایه جویت	می خور که حجابان بیا جویت
بیکل چو معشقی چمن شد	هر طبع می معشقه جویت
بی محصل بود بهران ولی کو	در فصل محبا رخساره جویت
ای من بگر آه برون شو	زیرا که حسد و کرانه جویت
کم باش نشانه در نذرانک	تیر منک نشانه جویت

از ده آب سیر که حلقه و ام	در کردن مرغ وانه جویت
---------------------------	-----------------------

و چون از آن مصیبت آلوده شد و کینه مردهست پالوده گشت یاران پال  
 و قبح سر پوش از قبح اخوت برداشته و رسم و راه ایل مردهت غم و کینه  
 و چون شرب خورده از ایشان خبر خاری در فغانه و چون گل فرو ریخته ازین  
 خبر خاری در بر فغانه از آن چنان شرب انکوری کس طراغ زنبوری بچل  
 نیامده و آن صحبت سفره و کندی سر بسته و در چیده شده لاله وار خسته  
 خندان بساط صحبت در نوبت شده و پال و ارقام نباشته بر کشته  
 چون شمع با تیشی با پیش  
 چون باد گرفت نباشته سرخوش  
 و هشتم که اخوان مجلسی اخوان مجلسی اند و معلوم گشت که آن قدهما که در  
 شرب زده ایم بر پی شرب زده ایم مسیح یار سر دست بر ده زین و خنده  
 کس در آن آماج بر صوب صبور  
 در اخوت تیر و تیری نزد  
 کس این در از برای حسن عهد  
 حلقه گرفت و بخیر سیری نزد  
 پس ورق استغفار و اعتذار باز کردم و از رفیق و کمر بایست آغاز کردم و با  
 ارباب خرد و فرسنگ و هجاب سکون و سنگ صحبت بوستم و دل در  
 اخوان صفا بستم و من از عرفیان کاسه و کاس در چیده و دست از صحبت



یاران اتفاق و سواس کشیدیم  
 با خود گفتیم که دل بایران برکن  
 و ز بهر علمان مجازان برکن  
 و چون بان جمع اخلاصی پیدا آمد با  
 ان خرد و انبیا علی ظاهر شده و جلالت علمی تن را در بار و دل در کار بستیم  
 شد که بچون علم باز هر حیات و اخلاق خجالت است و هر کار ان طبقه را انجام  
 بود و بخواید علمی استماعی من از حاضران جمع مجلس و جمعی تاشی از شهاب  
 که بود لباس کبود پوشان بود و زمین در وای میانه پوشان بوشان  
 از فضل و موهبت جمعی و موقع جمعی بود من شیه عاشق دار و در ان جمع که خیم در و  
 و در و در ان شمع آویخته و چون از رسم طعام و آرام سپردیم و یکدیگر را توجیه  
 باز نشستیم و مقابل که علمی و مبارکه و مجاهد که اهل سیدیم و اتفاق را ان شب  
 بعلم انساب و حجاب باز افتادیم و در ان آن رجز و کتب دیدیم و ذکر و تاریخ  
 قدما و ایام علما گذشته میرفت و پیری غریب از پیش بخند روز با ما هم نماند  
 و هم فایده شده بود و هر کجا که ان اجتماع میرشدی پر مشغول ان سکات  
 بودی و ان شب که سخن در این شیوه افتاد اتفاق بر این میوه افتاد و فی  
 و رافع این سخن در ان کشید و کار بمقابل و مجاهد انجامید و بعضی این علم را  
 کردند و گویند که این گفتند فو اعد اسلام و تو این ایام بدین علم

و آرد و حسابی که بنای شیخ و اساس این است بر این چه توضیح میبخشد  
 خوض میفرمود و در این باب بیانی می نمود و میگفت **ایم الملمات فی**  
**مبلغ الملمات** **تو علم العالین** و اخبار رسید المسلمین است و این هر دو پادشاه  
 دولت و عنوان سعادت تعلیق بدین علم شریف و سرمایه لطیف است و که هر  
 حکمی که نشانی بود و عقلی نسبت بشاه و افواه رجای اردو بی این سرایان پادشاه  
 بدست نیامد که در حساب رصیح مناسبت شرط است پس جوانی از میان قوم  
 روی بر سپرد کرد و سخن را بر خلاف پرتو کرد و گفت و این ان علت با اعتراض  
 تغیر کرد و گفت اگر کسی جمال عرب را نسب داند و هسامی اطفال عرب  
 نشناسد و نداند که لید سپر که بود و یا و لید پد که و قیس با وین از چه روی  
 خوشی داشت و همچنان را با نعمان از چه سبب سوخته بود با و بدین این جمله  
 نقاضا کنند و جل بدین علم چه خسران واجب آرد که این علم و کبریا  
 و نماند و این این چه بود و تفصیل هر قسم از این علم بر تو سوالی کنم و بدین طریق  
 استند لای کثرت مگو ای سال نموده غم فرموده که اگر عهد نبوت نماند عهد  
 که محیط جلع و جود ماست مسند خلافت را صاحب صدر خند بود و انجمن  
 امارت صاحب قد رخنه این اسامی از فاخت نجات از و شرط نیست



و ترکیب درونی نگاه دار تا سمع را از تو فایده و جبرسم را از تو فایده و بود و گفت  
 مر جانی بنده است و اول اهل بنده الحال صاحب حاجت گوینده باید و حساب  
 عقلت در مانی جزیده فاما اگر بر سبیل سم و عادت ان سامی و عادت کرد  
 آید نباید که این محال موجب ملالت کرد و نجات شاید ان را چون در  
 در آتش عبارت کرنی پس باز در تاج و دو اوج لغت نمی باشد و کن  
 که معلوم تو پیش از معلوم است و نامعلوم پیش از معلوم و متا الا معلوم معلوم  
 پس نیز چون شیخ برای خاست و در باز بر نور پیاوست و این نظم بر قوم خواند  
**التقصیه** و این تقصیده را بر زبان رانده است

ایا رتبه انصاف فی العقل و البصر	و عواء سمع اقولی عقلی معت
احد ذکر مرتفع خارج حد	الی عهد نامن محمد تقی لیس
ابو بکر الصیدق علی المأمون بن قبا	تولاه زید اثم من بعد و غفر
و من بعد و نشان ثم اذ انضی	تولی سلسه صاحب القدره و الخطر
و یوین بعد المرقضی یکن لک	له احسانات فیض ما یبایر شه
و خاطبه ملک انرونی متنا و ما	معاویه و ذو الشیب و الرازی و انکر
و صاحب اشقی التریه بعد	یزید باقد جاسم الدین و جند

و لوح شراینا از سید و ضرب	تقصیه علی و من بحسین نقد کفر
و اخر من من من بعد موده	
معاویه و ذو الشیب و ذاک و ما عجب	
و لما انقضی قادم لولید و لیده	لا من رجا و الما موده و انظر
و قدم یلیسان اخوه و قاهر	و من یزید الامر حقا الی العسر
و قام هشام بعد و ثم بعد	
و لیه قضایه المارب و العظم	
و جاد زید بعد و بولایه	و بعد و ابو احمیم یوین و انظر
و من بعد و من ان ثم تر	و لیا تخمس و اسد یطی لمن الصبر
و ولی ال انشی و عت	
و لایه یزید الامر بافتح و انظر	
و دن ابوالعباس اول قایم	بازر الخایا ثم من بعد و انظر
و یوین بالمعدی انذامات و انقضی	اعطیت الاماری و تم له انظر
و من بعد و قام الرشید ما بر	
و تم فاین الامین بلا صذر	



و من بعد الامامون سجدوا	و مقتصد من باند من بعد امام
و سفي و اتق بالله بعد وفاته	
و ثوق بعبده و سائر الكو	
و ضار الماء بعد موت كل	و مقرر من بعد و هو مشرف
و ثم نقلا اليك من خلفه	و من بعد و المقرر بالله و غيره
و خان الامام المهدى بعد وفاته	
امام بعد القوم حتى قد انجز	
و مقتصد من بعد و قبا	و مقتصد من بعد و جواز
امام الامام الملقب بجاو بعد	و مقتصد من بعد و العرش في ذلك
و مقتصد من بعد من حسب	
تحمل اعباء اختلافه و اخصر	
و من قادر بالله و مسايه	و حلاله محمد الله او قائم و غيره
و من بعد و الراي في نوبته	و المقتضى باند من بعد و غيره
و مستكفي بالله قائم عقبيه	
و من بعده دور الطبعي قد	

و من قائم امام الامور بحسبنا	و في المهدى چي لمي شاه من شبه
و من بعده و لطايع القوم نوبته	
و في قادر بالله قد در اوقار	
و مستطير بالله قائم معكم	و مستر بالله ارشد من صبر
و في راشد بالله البري قسم	و في غزوات العقل و سيف
و سفي المقتضى بالله و الله جان	
امان بحسب الله في البعد و اخصر	
و با مستغنى بغير الكرم حاتم	امام الامام المهدى طهر
و با عليم اسم كل حلفت	و ان محله ما من عند مقتدر
پس چون پر غروب اين اسباب عجيب برخواند اين دامن غرور و در	
بر مردمان افشاند آواز حجتين به نبات انفس و پروين رميد و برك	
و هر يك پير را نواميد او و مرجايي گشت پس طائفه كه از مضارب تاري	
كم نصيب بودند و از دستر او بي و لب عربي دور ميخواستند كه اين منظوم	
بر زبان مسدوم و مفهوم با سماع ايشان رسد گشتند شيا اين نردت عام	
عنيت و اين فوتت تمام و در شخيص و تخلم و تقيض و تخفيض مجوسيت	



و در تخصیص و تخصیص معهود و مجوز نه و امن جمعی را بدینا بستی و دوست  
 جمعی را تنی که ایشی بار ایتر از این خرمن کیسه و از این گلستان زلیلی کلفت  
 که بر خمی محروم شید و لی آفتی مجوشید که آنچه در خوف پالید بود و معده حواله  
 شد هنوز نه خرد صبر جوی بود و در صراحی بست از ابری پیش از قطره بر شا  
 حوان چخت و از گوی نه بر شا حوان چخت بخت بخت نوشید این اقداح  
 صافی هم بران وزن و قافیه آه است به اسید و و بخاریند

**قصیده طایسی فی اسامی خلفاء**

بر تو بخوانم ای سپهر امروزی این سمر  
 تا نیکگیری از روش حسنخ پر عمر

کرد و تو بر تیسرین چه کرده است و کجا	با سروران تحت خلافت خیره شمر
و اعدا و این فرق بودت بر سر زبان	چون خوانی این قصیده و غزالی پرورد
دل بر کنی رخصت ایام بوالجب	تا نیکگیری از طاعت نذر خطر
بشناسی از نظر عقل صواب جو	شیرین ترین واقعه از شنید و ارشگر
اول که نفیسید عالم ازین سرای	احوال شد در خشتن او سر برادر
و دیگر شد خلیفه عهد امام وقت	و ز بعد او رسید خلافت ابر عمر

و ز بعد از خلافت عثمان مشول کرد  
 و ز بعد از این چهار مرتبه هر چهار  
 پس شد جمعی معویه ملعون بدان سیر  
 لیکن بخور و جلق از روی عدل و فضل  
 و ز بعد بدان معویه این یزید بود  
 عبد الملک که بدین سیر نوشت باز  
 و آنکه امام عمر عبد العزیز بود  
 و آنکه یزید این و رسید انجلی یزید  
 مروان خلیفه گشت از ان پس سنان  
 پس از بنو امیه عباسیان رسید  
 صفاح بود اول و آنکه برادرش  
 بارون شست باز بدان تحت قمر  
 مانده گرفت تحت پس انکا بقصر  
 خضر شست و باز محمد ز بعد او  
 معبر رفت از محمد که همت است  
 و ز بعد از خلافت ان شیر و او کرد  
 آمد که خلافت بشیر و حسن شهر  
 و آنکه یزید گشت با علم درون سمر  
 این حال مخفی نه و این قصه مختصر  
 مروان بن حکم پس او کثا و ده  
 و آنکه ولید باز سلیمان بن سمر  
 و ز بعد او یزید شد آنکه هشام  
 این یزید بود بر عسیم تاجور  
 آنکه بنو خلفان معروف چون  
 این منصب را تداول کردند پس  
 منصور بن محمد مدعی پر سمر  
 و آنکه محمد اکبر و سمر بود از پدر  
 بارون اثنی ازین پستان گرفت  
 باز احمد آنکه خواست و به سبقت  
 و احمد که بود مستعد و حافظ ثمر



پس مقصد نشت چو بکشت میفر  
 قاهر گرفت تخت را بفرسید باز  
 مستکفی آمد از پس او بعد از طبع  
 قاهر گرفت مسند و قایم رفعا و  
 انکه رسید کار مستظهر کریم  
 راشد گرفت تخت خلافت ز بعد  
 پس تحقیق نشت در آن منصب  
 و ز بعد او رسید مستجدان سریر  
 اینها که آمدند و گرفتند تاج تخت  
 و آتش و فاکر زبان سرور این  
 از جو روزگار کاران به بود و کران  
 پس چون بر صاحب ولایت و بلاغت از روایت فراغت یافت آنچه  
 درست ندانم آفرین زبانت و بکلمان از غایت شکر زبان کشادند  
 و دوا بخشن و آسین بدادند و این هر دو نظم را بر مپاض وین سواد  
 که دند و طبع و خاطر را قوت و زاده ساختند و چون صبح صادق بخندید و نسیم از

شایخ شجریو زیاده پرد و گندی بابا و حرمی هم سازند و چون شب شد بطلی عدم نایبند  
 و ز بعد از آن نامه دادم که بشناسانست  
 او بار خانه را و از در رفت یا رفت  
 و افلاک پر فریب بد و ساختن

المقامه الثانیة العشرین فی التفسیر

**حکایت** که مراد و پستی که در راه دوستی پرپ بود و در مقام اخلاق  
 که وقتی از او فاکت که شجره جوانی امده آمانی است بود و چون عید می شوم  
 صبا پرست و شب شایب هنوز عشق داشت و زمانه کودکی بطلی و نسیم از  
 مشک و غیره حاضر بجا فور عطر شک نشده بود و حلاجی بطلی و نسیم از  
 هنوز بر یک کل عارض رغوانی بود  
 هنوز ز باغ حیات هنوز ز باغ وجود  
 اندیشه افت و که غم غربتی و گذر بر حسرتی کرده شود و در گریون  
 ارضیات الطول العرض بقدم پونیده و همی جوینده نظری و نسیم از  
 احتیارات قد و در این معنی بطالع مولود و قرانات مسعود باز کشید  
 فدا اسحارت و دعوات استجارت این معنی مخمور منیر شد  
**قصه** لکنسیری فی دجی لکنس  
**المقامه الثانیة العشرین فی التفسیر**



فلا تظنوا بالاقلام من كل  
والربح من كل من كل

چون اخلا طلب براد هم شب نهدم و مخدزه و دواغی را لب لب و روی  
بخطه عراق آوردم و ابتدا از شهر اصفهان کردم که مناقب آن شهر  
بسیار شده بودم و در سودای آن بسیار غمخیزم که بود که اندک  
نیز یکم آید و باران آرد و آید بر زمین آید باز منم که غم آن صوب  
داشتند را و بر دوشتم و منازل ابقدم مجاهدت بگذشتم تا بعد از تحمل  
شداید و تخرج مکاید از شب و فرار راه باره آن پناه رسیدم و می  
آفتاب از مطلع نورانی بنشیند غلغله را می کرده بود و در روی می  
عوطه خورده و در یکی شب سر از کربان رومی روز بر آورد و اهل خانه  
را دور حسد و پناه نهادند و پاهای افراشته بکشد و چون از زند  
و تا صحن طول شدند هر یک با سایش و خواب مشغول شدند هنوز ارد  
خواب کاسی ناکشته بود و از مدت شب پاسبی نکرده بود که خروشی ناچ  
و جوشی باشکوه برآمد و صد هزار او از مختلف و فخره مترادف از زمین  
با تمان رسید و فخر خلق از قرار فرسید و عرش کشید و کس ندانست  
که موجب آن خروش چیست و مجمع آن فتنه و جوش کجاست تا از زمان که

آفتاب و از آن کوشش و از آن رسید و در یکی شب لب لب از لب برداشت  
و شب بمانک رخت از تنزل شب برداشت و در پای شد بکشد و از خلق روی  
بدروان نهادند پرسیدم که آن خدایان خدش در پرده شب دوش چه بود  
امر و در این شهر مصطفی است عظیم و باقیست جسم آنکه مقدای این و لا  
بود و پیشوای این است و دوش شراب اجل نوش کرده است و از او از فاطمه  
بناقل کرده است این خروش پر جوش را آن قطیعت و این بابک و لغز  
بر این محبت با سبب آب از روی رفته شد و انا الله و الیه راجعون شد  
با خود که خشم خشت است قبل این غم و فتنه این تا می باید رفت و حق که از این

کرد و مسلمانان ایادی باید او پدر	الله همه ده ذوال الموت و ذوال
و سخن فی باب الموت فی کرب	فی کرب فی باب الموت فی کرب
و من جنبه بدو آدم الطرب	که این آسب بر سبب و سبب

رسیده و این ضادی از شهر و ادای بخوابد آمد پیش از آنکه اهل خانه  
فرود آمد و در این مصیبت شتافتم و بدین زبان ترمیم ای کردم  
و خود را در آن جمع جای کردم جمعی دیدم نشسته و ایستاده و غمناک و ناچکی از سر  
نهاد و جرح و فزع و جوش و خروش از زمین سکته بود آن ساکن رسید



آسمان در آن تمام بار قوطه کرده و در دکان چشم در آب قوطه خورده خاک اعدام  
 تاج فرقه شده و خون دیده خایه زخا پاک شده چون آن آزاره و او از کشت  
 و آن نفع و زینت رسیده و آن عاوده و خنجر نیابت شده و از پ  
 حسن و حسن در کشت پری صاحب دلق از میان خلق بر پای خاست و عرو  
 زبان نیز بر سخن چار است و این ایات یاد کرده **عرب**

یا قوم قد ساءت القلوب	یا فطر البصر و السکون
و ابر العقل و التالی	و قبل الحق و الخون
ما علمتم بان منکم	یقطر الموت و المنون
و عارت الموت و جوعی	بیر لکم احمی نکون
ای اهل علم عقل ازین دوری بریست	با حکم کرد کار جهان این چه و اوریت
معلوم نیست نزد شما کاین بریدم	اندیشان خلق چو طواف هر دریت
هر سر نهادنی که درین خاک نیست	حقا که از حکم و فرمان آن سیریت
حکیم او عقید بر کی زنجیر شاخ	از جرم خاک تا بجلی که مشربیت
در مرکب دوستان خیل برادران	خندید بر خود و آنکه نه بر خویشین گریست
مسلمانان این چه عوطل طویل و آزار طبع در آزار است که از شما بخت پندار	

خروش از پست کاران در دست آید و نفع از بد کرداری راست بود اگر علی  
 میرد و با امیر عادل بر باید و هشت تا باز و او اگر جوهریت با شخته  
 ولایت باید گفت تا رخ کن ز غنچین خیار است که بدرواز و پرون  
 شده است و نه اول با بوش که از پوت فاجانوت بقا نقل کرده است  
 و با محمد آقا رسول **صلی الله علیه و آله** از آنکه آتیه ان و عالمیان **طه**  
 وجود او بر آمده حیات نشاندن این شربت با و نده و این نام بر خاسته  
**انکث میت و انهم حیون** آدم که مطلع تخلیق بود و در مقطع این شریک گدا  
 شده و محمد که این عالم پر کار بود و از شرف این کار برانداخته شد و ابراهیم را  
 که قدم خلت بر نهضت شش بود و خلق در این ام و نخت و سلیمان که رین  
 نبوت بر کف با و بنا و بود از این عاوده شواست که نخت نوح را  
 سال نبوت و زیت و لقمان اندر پال عاوده و فغانه یعقوب رین  
 و اعدوست اندر بن یوسف و یوسف و یوسف درین عاوده و یحیی خرف  
 گذاشت مجنون چون بر سپهر این کوی رسید لیلی را فراموش کشید و حق  
 چون بدین بلیه افتد از ذکر عذر فراموش گشت **کل امرئ منکم لیس**  
 بعینه آفریننده در آفریده خویش تصرف کرد و در غرور و تعریف و جب کرد



و بخشند و در بخشند خود جل و عقد فرمود چه چو بشنودند و شش لازم آید چرا که این  
و باند نام نباشد چو شطرنج طبعیت را مقهور سلطان شریعت ندانند

الا فاما الله يارب كذب	و کل مریض فی هوا یا معذب
اذا لم تکن فی ذی الحیوة بعدة	فان حیة الموت اعلی و اعز
این چه بنگر خروش آید	بر کسی کو امام با علو نیست
آنچه اندر و ز حادث است	در سرای کهن نه ستم نیست
زانکه در کاس لا محاله	بادیه یک من مئی و تو نیست

پس چون این در بر انداخت و این فصل پر دشت صف این نام خرویش  
و و یک این مصیبت بچو شش شد و غمهای شریعت کریمان نماند بطف کبر  
و سپکونی و آرمی و مخرجی و انجامی بدید آمد و هر کلیم پوش بر بنه دوش با  
هر کسی مر جانی گفت و چون ساعتی تمام بودند و جمع از آن خرویش و جوش  
پاسو زد و هر حرکت ساکن گشت و دلهای مضطرب پیا رسید و هر فکر  
هم در آن گوشه نشسته و زبان اگر گفت بر بنه طبع را از حرکت نواله میداد و باز  
نخاطره اله میگرد و گوشها مضطربان فصاحت و طاعت اندو و دلهای این است  
و اسراحت شده پس پر بعد از تامل ساعتی تعویب انصاف می گشت و از این صفا

و این غمهای مصیبت چه جانی نیست	سکون عقل درین نه از دست نیست
غوا و نام این بشو او علم و درج	برون زر بخت و مقدار چونی نیست
جنبه دل بحدوس جهان از شیب نیست	و گر چه در سر لیش نه از دست نیست
از این جهان مظهر که هست و نی	نه از سنیه زهرش پر از دست نیست
فرو سگستن این ندیکان بقدر نیست	تکامل سلطنت و زینت ندان نیست

پس از غر ز نظم بد ز شر آمد و گفت مسلمانان این چه آتش بود که بدین دو  
افسرد گشت و این چه سگوه بود که باین آسانی پیر مرد گشت شانه بنیاید  
که مرگ علما مایه مسلمانی و حادثه بزرگتر آسمانیت و هر عالم که از عالم جو  
قدم در عالم عدم نهاد از طاعت و هجرت او اندام کشوری و انزاع کشوری  
بود اگر نیز بکلاه مرصع در شارع مرگ مقطع و متلاشی شود انوزن ندارد  
که گوشه ریشه دست مار عالمی حرکتی و تشویش اند که رشن یک تن دیگر است  
در رشن یک تن و دیگر وفات انسانی دیگر وفات جسمانی دیگر

فاما علماء الله لا کشیرة	و مانی منال الحق سنگ لجام
و اموت بذاست شخص معین	و اما کائن نفس بکله جاک و

این آتش سالها باید که منطفی نشود و این اشکها باید که بعمدا منطفی نشود

و تو که فکر کنی چه جانی نیست  
و انصاف خدا الهی علم نیست  
و اندر کیم ضعیفی تو نیست  
و احوال فی القبر و بعد نیست  
و ستم الهی و حق نیست  
و این کمال با بدست نیست  
و حق چه در دست نیست  
و حق و حق چه در دست نیست



و فای وستان در چمن بستان همه کس تواند داشت یا نه از آن آید  
 و این و فاد و جید و جید باید که این کاس و سدا و این نواله  
 و سدا و است و این ناله که گوش رسیده و این قدح که گوش رسیده و پس پرده  
 به عابروشت و افشانه غرا که داشت و چون حلقه ان نام گشته شد و صف  
 اجتماع گشته گشت و هر یک بخانه و آتش بانه رای گردن کا جستن پریا  
 بیاضم و چون باز بجز طرف تا ختم و از هر فصل اثر ساقیتم پست  
 معلوم من شد که بران پیر خوش را با <sup>ان</sup> که چه کردی بسبب زنا و شعی همان  
 اندر کدام خط شد از چرخ وون کور <sup>ان</sup> و اندر کدام خاک شد از چرخ وون کور

الفصل الرابع والعشرون فی السوء

مکاتبت که حکایت کرد و راه پستی که حجت او حلاوتی داشت و صحبت او  
 طراوتی که وقتی در او ایل جولس نه بجوشت آسمانی جراب غمناک و روش  
 نهاده و روی براده و ش غمی چون باد پوینده و قدیمی چون حرص چوینده  
 و زمین سیاهی بپایی داشت و فلک رودای بخالی و عطار سپهر پرورین  
 سحاب کا فوری خفت و سوسن سیم خام بر فرق خاک میرغبت ریاض بسا  
 و رعیت ساکنین بر بنده دوش بودند و حیاض عالم فلکی چوین کوشش نظاره

آفتاب زرشین عترت بگردون بود و شاعر شیشان فرس با سون نیم سحری کو  
 بچان آبدار حقی داشت و هوای همی بخوا و طبعی شدنی در و چنین  
 بی آکت و عدلی و چنین مغری قشاد و جان بر چنین خطری خسار و ممت

نقلت صاعقه الی فرس	و آن غدی من سترالتوی
اسمار ایل التوی فی اهل عجب	و فی نوادی منه و اما غصص
مخلی قیة عزت مطالب	لقد تاملت انما غصص

نفر رسیده با خطر باشد	خطر مرد و در عین باشد
قیمت و رونق و بجا نارد	ان کسیر با که در بجا نارد
نزد بکشتن و واج و ارد و قدر	کر چه کار از شرف بزر باشد
نبود از ز جوستی غاسل	اب صافی که در شرف باشد

پس شهر بشهر می کشیم و منزل منزل می نویسیم و سرهای همین دی در ک و پی  
 غرضی میگرد و اجزاء اعضا بار تعاش طبعی قاضی ما رسیدیم شبی از شبها  
 ان غرت بدان دیار تربت که مقصد مقصود بود و فرود آمدیم بر باطنی که نزل  
 غبار اهور بود و شمع منور روز را قد قناتی مجد رانی رسیده بود و قندیل  
 دین فلک را دروغن با جرات و عذرهای روزه جبار سوک داشت و آفتاب



آری عزم دلگت کتم نه زلب دندان روز خندان است و عروپس نهاد  
 کشاده لب و دندان نمرلی با این بر با طاعت کتم و با شقی چند تیر شست  
 و شست کتم غریب و اوطانی نامعلوم میکردم و هر موضع را بریز قدم می  
 آوردم تا رسید به آب شانی که نیم آشنائی از روی ل می رسید و چشم دل خا  
 و باطن او میدید کتم آشنا و در این آشنائی می باید زد که قدم دل را

پیوند و جاسوس سینه نامند و بخوبی	فنا قلب بدک مالاید رنگت ز نظر
و اعلی و رفیع اسرار و بصیر	آواز دادم که بل فی الله را عدس را
و بل فی القل سید من الابرار	در این صدر و بارگاه صبح کریم

مجان خواه پیغم آواری بگو ششم آمد که در جبابا تمام تیریل فی اللیل الخلیل میرا  
 اقرین بهمانی باو که ناخواند بد آید و هزار جان فندی یاری باو که پو

فلس در بستین و هم با هم بست	ناخوانده در آمد و ناگه شست
-----------------------------	----------------------------

در ای که در سایل بن شست و همان ناخوانده تنه از تنه ای شست  
 کساح و این نشین که خانه و پنج در خانه ملک شست و فارغ عیاش که شتا  
 و هر که رو بست در تصرف ملک تو اما این خمره حاضر خضر و مقرر در  
 که شب بکا هست و دست از هر وقت با کوه ماه قلندر و اربا با بختی

و علوی نایافت بسیاریم و سر بایه وجود را در راه این چو بمانیم و از طعام الام  
 بسلام و کلام سپید کنیم که خوان قلندر بان وقت نماون جان صفت دارد  
 که سفره صوفیان بوقت برداشتن

فنا فی اختیار صفتنا	انصرف فی البات او اختیارنا
و کرم صفتنا و انگلیس حال	و آن انصاف ربانیت فینا

چو پای در جرم سرای خدام و بر قدم تحسین آینه و م قومی را دیدم بصورت  
 عساری و بعضی متوازی عاشقان کشار و کرده اریکد مکر و اعیان احوال بسیار  
 یکدیگر و حبیب چو لاله و خدیو و در محراب چو پالو و خند هر دستی غرق  
 شده و برانی جبر الا سود و سنی زبانها چون غنایب در زخم و لبها چو گل در خیم  
 آتش نایان آشیانه ارواح و رفیقان غلو تنه شبح شمع مستوی قد زبانه بر آ  
 سیزد و جام شری قد چون قناب زبانه میزد و چون چشم میداشت بهم شنبی و باقی  
 روز میثاق در بار شمشاد کشته در ای و برای که مجلس چون ایره همه صدرا  
 و در چنین وقتی آمدن عین قدر توفیق آبی که عقل از دماغنا نعل کرده است و  
 ادواج صحرانی را شبح سو وانی گریزان شده عقل از حال بار تکلف و سیه  
 جلم مدام سینه تخفیف نهاده است و شیطان بر عقید صفت فعال شریعت



کتاب الفقه  
در بیان احکام  
و مسائل  
و در بیان  
فروع و اصول

از پای شاه و اگر کسی چنان آید که خدای بوی که در دنیا که در پرده دنیا  
بود است بصرای رسوائی آمده است فصل نواز از پرده شکست است  
فصل نواز پرده جمع و اسلک نظام برپا شده و شخص قلم فیم  
فرزنی شده بکار بند چند بر ما بنشین و می بخند بپس سر یک کعبه را  
افزود و بگوید اگر هستی و از آسبای نبرد و حال فصل بر دیا بر بر سر سید  
بدانکه وقت و سین نظم و شری سنجید مذاق را انشیه سرما قوتی  
داشت مفرط و غلبه داشت بکماله و کجاست کشتی که از حجاب پنجم قیام دیا  
شب پر از موج قیر بود و فضایی عالم پر در از بر هر چه چون سینه صفت  
از قطر بام و لید میگرد و شکر همین قوت خود بدید میگرد و شراب در قمر  
چون خون در دل لاله فرود بود و می لعل و در بان چون لعل بپوشی در کائنات  
کشته و جاندا که بکیم سیاه بود و فرش خاک هر بر سر سید و سخن بجال بر بنوا  
سیرفت و هر یک موافق وقت و لایق ساعت یعنی رایتی باشد میگرد و شری  
روایت نرسیدند باین کلام صاحب مقامات که بدایوم چه خبره و چه خبر  
خمره و بدین تعلق و تعلق و مناسب لفظ و معنی بسیار خفیه سیرفت و ان قصر  
و اگر نه اسباب عجز از رسانیدن و شوق شده که تن سخن خبر در این قلب شادان

و در هیچ ترتیب و ترکیب منظوم شون برده و اما آخر صف جوانی فصیح و با  
ملح بیان آواز داد که ایها العربیه **فصل الفال** این چه اطناب  
و اسباب است و این چه تطویل و تهویل است که نایب تهویل سخن نصرت  
بریده و قرآن عربی و لفظ نبوت است که ان یکی طراز دارد که لایق تون باشد و لولا  
بعضی بعضی نظیر و این و غیر این صنعت دارد که ان بی الا و حی بوی چه  
از ذوات بشکال امثال است و در حد امکان و اومان **عرب**

<b>فصل الفال</b> در اطناب و تطویل	و در کلام دون اطناب و تطویل
<b>فصل الفال</b> در اطناب و تطویل	و در کلام دون اطناب و تطویل

و اگر من و این ترتیب پایه ندارم و در این و کان سرایند اگر خواهی  
این در را از قالب نموده بقلب منظوم آرم و شرط تعلق و تعلق نگاه  
دارم و در معنی شدت این فصل و حدت این اصل و حسب حال بطریق  
ارتجال سپرم و بر دازم و چون این دعوی شود و ده شود و این صورت نمود  
همه عضو با کوش و همه دعویا فراموش گشتند همچون عریض نقاب و دعوی  
از روی حسنی بردار که صورت سنگ و کان بی اقامت بنیت و بر پا  
درست نیاید چون این سپهر بر بدیده کجاست من کجا نیاید و لایق باشد



**خدمت فی آشتا مقلوبه** همه گفتند خنده و عیالک من الله از

کیک نیمه دعوی پسرون آمدی با آنکه معنی معروف در این صراع و جگر کروی و ریاضه  
از آن ترتیب که در غشور بود بر منظوم حسیب کروی اما لفظ و ویم که در جگر و رتبه  
باقیت و جام حرفی افکن در دست ساقی بی القطار انفس است و انفس گفت

**و همنا بشر یا فاذا** محبت فی الاناء مشربه

نعمت من از یاران و همکاران بر آمد و هر یک با عذر و استغفار در آمد  
و چون از فضل پر سپر نهاد و غیر دعوی بر ترنما و گفت این خود را لفظ  
تاری و لغت جباری سهل آسانست و این را بد و کونه حجت و برهان است  
که شجره تاری و ذات انصاف است و علم عربت فراج میدان اگر کسی بر شام  
افراج کند که یعنی را بر تپت هم درین ترکیب در نظم پاری آرد و صورت  
معنی بر قرار دارد و حکم در این چیست و کشیده این فضل کست همه گفتند  
افراج و در میان و در میان و پان یا نیا یا اگر این کیسه را بر  
مد بست است و اگر این صید را آینه است و شست تو جوان ساعی  
غمان خاطر بسا و جاسوس خاطر را بر ناموس فکر بکاشت و هم بزبون  
اول بن نظم سسل و در زبان آورد و توان خور و اندرین موسم

با حریفان همی شراب و کباب

خامد و جامد است آتش و آب

و شراب با جامها و ارباب این صنعت متفق اند بر عذوبت لفظ و معنی این  
قطعه پس نوحه بر غایت از چپ و راست گفته که این را بعضی باید تمیز  
و یاری باید هم سنگ تا بد لالت خاطر تو این کرخی با بلخی جفت شود و بدو  
در زبان و گفت آید جوان صاحب هنر خندان خندان لب از دندان برداشته  
و گفت این منزل چنان شاق نیست و این اقتراج تکلیف لایطاق نیست  
تا بشنوی و بشنو تا بگری و این ایات بر خنده

چرخ و زمین برف فرخ کرد بر کاس	در پوش پوشتی که دی آمد و فرخ
بس منوش شستی که خوف و رنج وی	خواهد که در میان جهم بود و در آن
است از کمال شدت سرما در آنچهر	مرغان آب را بسوی با برن نیاز
در جرقهای کاس بر اندازی از هوا	آید هنر اعدا عقیقین بر توبه
ای آنکه عود و اری و زجیب کسب	یکت عود را بسوزد و در عود آب

و چون این قطعه را پاران و ادعایان شکر سرگردان شدند و چون بالا  
این فصل بدین دالای این سخن بشنیدند آواز تحسین از پرده راز سرودند



و سگت نظام مجرب و بیکر کون جوان این در بر بدید بخت و هر یک را شاد  
و مر جانی بکفت عزوق از شراب تمکلی شد و سلطنت باده بر هر یک عقل  
مستولی هر یک از کنار یکدیگر و طرخی و از ساعد مساعدت یکدیگر کردند  
ساختند و چون شام صبح نیان آفتاب باده شد غوغا شب از خوف  
سلطان رو راوان گشت با صبح اول برخواستم در خانه از وی اثری ندیدم  
و در شهر از وی خبری نشنیدم

معلوم من نشد که جوان تا کجا بود	در جام او چکر و فلک زهر پانید
در آفتاب بادی مخت او قفا	یا در حریم نیاید دولت پارسید

**در خانه** چون مقام پست و چپایم تحریر افشا و حال از رشت ال  
تغییر افتاد و ساقی نوایب در دوا این آباد و عروس مصایب در رازان  
نه دل را رای پذیرد و نه طبع را جای تشکر غوغای تدبیر از سلطان  
بزمیت رفت نظم احوال را قوافی نماید و در قدح روزگار شراب  
صافی نه خاطر را قدرت معنی صفت است و نه زبان را قوت سخن گفتن

من جوان صاحب ذلیل	بختی نوایب و خطوب
در اوایل این توید بمان طبعی و طراوت بود و میوه رپی باطلا و طبع	

در چنین شراخ و خاطر در و مند فراق اکنون همه سیمها سموم گشته است و همه شیدا  
سموم شده و همه سینها خنق خانه شیدا که نا کون و همه دلهما و جانها رمل مگاید  
روز افزون قلم از تحریر این نغمه است نغمه میجو است و اتمام این سخن منقش افتاد  
نداشت و روح این ترکیب جمعیت صباغ نه از نسق و رحمت غر صورت ضحیت  
نمود و نقل خاطر سبزه را فرخو اموشی کلید نه شب آبتن بر فر هوش حل نمادان  
سبز با خفت زاد داشت و دانستم که در صفت تم عروسی راست نیاید و هر شار که  
اینان کار گیری بخرم و کاست نه مصلحت این روی نمود که ازین خبر بدین حدیثی  
بس کرده آید و این فسانه هم بر این جاده افق را و قفا که احضار سخن با مقبول  
پسندیده تر است و کوتاهی در بهمان معلول سنجیده ترا کرد و قی غریب خواهد  
بسوی مسامحت و مصاحبت باز آید و دست خصومت از استین و دان  
قبلا و پیر این بداند پس آنکه بهر این افسانه ناخوش و الفاظ شوش با کریم  
و آهین زنگار خورده را زخم کشیم و کینخ سر شده را کرم یک رشته شویم مجتمع  
چون مویست و اگر این جرات منفر کرده و این آرزو در سینه منجر بماند این خود اگر در  
روزگار موعود است و اگر در شلیل نهامر معهود پس نیک که استیبت و بختی محزون  
در قصه روز و شب ایرست و در کون کتبه العبد المذنب محمد بن سید نصر الله



۱۰۳۰۰۱





